

notitiae

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

408-409

IUL.-AUG. 2000 - 7-8

CITTÀ DEL VATICANO

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica

Edita cura Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum

Mensile - sped. Abb. Postale art. 2 comma 20/B legge 662/96 - Roma

Directio: Commentarii sedem habent apud Congregationem de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartuale, manuscripta, his verbis inscripta Notitiae, *Città del Vaticano*

Administratio autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano - c.c.p. N. 00774000.*

Pro Commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 50.000 - extra Italiam lit. 70.000 (\$ 39)

Typis Vaticanis

IOANNES PAULUS PP. II

Letter to Priests, Holy Thursday 2000 289-299

Lettre aux Prêtres pour le Jeudi Saint 2000 300-310

Allocutiones: L'Eucaristia tale fonte di forza ed evento missionario 311

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Circular Letter concerning the Integrity of the Sacrament of Penance 312-319

Responsa ad dubia proposita 320

Summarium Decretorum 321-335

CONGREGATIO PRO DOCTRINA FIDEI

Nota sull'espressione « Chiese Sorelle » 336-342

Note sur l'expression « Églises Sœurs » 343-350

STUDIA

The Origins of the Collect for the First Week « Per Annum » (*A. Ward, S.M.*) 351-362

Commento biblico alla Colletta della Hebdomada I « Per Annum » (*G. Ferraro, S.I.*) 363-367

I Propri Diocesani: la valorizzazione delle tradizioni locali (*M. Barba*) 368-392

CHRONICA

Tagung der Internationalen Arbeitsgemeinschaft der Liturgischen Kommissionen im deutschen Sprachgebiet 393-396

IN MEMORIAM

Dom Antoine Dumas, O.S.B. (✠ *C. Johnson, O.S.B.*) 397-400

LETTER TO PRIESTS
HOLY THURSDAY 2000*

My Dear Brother Priests!

1. Jesus, "having loved his own who were in the world, loved them to the end" (*Jn* 13:1). Here in Jerusalem, in the place where according to tradition Jesus and the Twelve were present for the Passover Meal and the institution of the Eucharist, I am deeply moved as I read once again the words with which the Evangelist John introduces the account of the Last Supper.

I give praise to the Lord for enabling me, in this Year of the Incarnation of his Son, to trace the earthly footsteps of Christ, following the paths which he took from his birth in Bethlehem to his death on Golgotha. Yesterday I spent time in Bethlehem, in the cave of the Nativity. In the days to come I will visit various places associated with the life and ministry of the Saviour, from the house of the Annunciation to the Mount of the Beatitudes and the Garden of Olives. Finally on Sunday I will be at Golgotha and the Holy Sepulchre.

Today, this visit to the Upper Room gives me an opportunity to survey the entire mystery of the Redemption. It was here that Christ gave us the immense gift of the Eucharist. Here too our priesthood was born.

A LETTER FROM THE UPPER ROOM

2. From this Upper Room I would like to address this letter to you, as I have done for more than twenty years, on Holy Thursday, the day of the Eucharist and "our" day *par excellence*.

* Ex opuscolo: JOHN PAUL II, *Letter of His Holiness Pope John Paul II to Priests, Holy Thursday 2000*, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano, 2000.

I am indeed writing to you from the Upper Room, thinking back to all that took place within these walls on that evening charged with mystery. Spiritually, I see Jesus and the Apostles seated at table with him. I think of Peter especially: it is as if I can see him, with the other disciples, watching in amazement the Lord's actions, listening with deep emotion to his words and, for all the burden of his frailty, opening himself to the mystery proclaimed here and soon to be accomplished. These are the hours of the great battle between the love which gives itself without reserve and the *mysterium iniquitatis* which is imprisoned in hostility. The betrayal of Judas appears emblematic of humanity's sin. "It was night", observes the Evangelist John (13:30): the hour of darkness, an hour of separation and of infinite sadness. Yet in the emotion-filled words of Christ the light of dawn already shines forth: "I will see you again and your hearts will rejoice, and no one will take your joy from you" (Jn 16:22).

3. We must never cease meditating anew on the mystery of that night. We should often return in spirit to this Upper Room, where we priests especially can feel in a sense "at home". With regard to the Upper Room, it could be said of us what the Psalmist says of the peoples with regard to Jerusalem: "In the register of peoples, the Lord will write: These were born here" (Ps 86:6).

In this holy room I naturally find myself imagining you in all the various parts of the world, with your myriad faces, some younger, some more advanced in years, in all the different emotional states which you are experiencing: for many, thank God, joy and enthusiasm, for others perhaps suffering or weariness or discouragement. In all of you I honour the image of Christ which you received at your consecration, the "character" which marks each of you indelibly. It is a sign of the special love which every priest has come to know and upon which he can always rely, either to move ahead joyfully or to make a fresh start with renewed enthusiasm, in the hope of ever greater fidelity.

BORN OF LOVE

4. "Having loved his own who were in the world, Jesus loved them to the end". In contrast to the Synoptic Gospels, the Gospel of John does not relate the institution of the Eucharist, of which Jesus had already spoken at length in Capernaum (cf. *Jn* 6:26-65); instead it dwells upon the washing of the feet. Even more than an example of humility offered for our imitation, this action of Jesus, so disconcerting to Peter, is a revelation of the radicalness of God's condescension towards us. In Christ, God has "stripped himself", and has taken on "the form of a slave" even to the utter abasement of the Cross (cf. *Phil* 2:7), so that humanity might have access to the depths of God's very life. The great speeches which in John's Gospel follow the washing of the feet and are in some way commentaries upon it, serve as an introduction to the mystery of Trinitarian communion to which we are called by the Father who makes us sharers in Christ by the gift of the Spirit.

This communion must be lived in compliance with the new commandment: "Love one another as I have loved you" (*Jn* 13:34). It is not by chance that the priestly prayer is the culmination of this "mystagogy", since it shows us Christ in his oneness with the Father, ready to return to him through the sacrifice of himself, and wanting only that the disciples come to share his unity with the Father: "As you, Father, are in me and I in you, may they too be one in us" (*Jn* 17:21).

5. From the small group of disciples who heard these words the whole Church was formed, growing through time and space as "a people gathered together by the unity of Father, Son and Holy Spirit" (Saint Cyprian, *De Orat. Dom.*, 23). The profound unity of this new people does not mean that there are not different and complementary tasks in its life. Those whose task it is to renew *in persona Christi* what Jesus did at the Last Supper when he instituted the Eucharistic Sacrifice, "the source and summit of the entire Christian life" (*Lumen Gentium*, 11), are thus linked in a special

way to those first Apostles. The sacramental character which distinguishes them by virtue of their reception of Holy Orders ensures that their presence and ministry are unique, indispensable and irreplaceable.

Almost two thousand years have passed since that moment. How many priests have repeated what Jesus did! Often they were exemplary disciples, saints, martyrs. How can we forget, in this Jubilee Year, the many priests who have witnessed to Christ by their lives, even to the shedding of blood? Such martyrdom has accompanied the entire history of the Church; it has also marked the century just passed, a century characterized by different dictatorial regimes hostile to the Church. From the Upper Room, I wish to thank the Lord for the courage of these priests. Let us look to them and learn to follow them in the footsteps of the Good Shepherd who "lays down his life for his sheep" (*Jn* 10:11).

A TREASURE IN EARTHEN VESSELS

6. It is true that in the history of the priesthood, no less than in the history of the whole People of God, the dark presence of sin is also found. Many times, the human frailty of priests has made it hard to see in them the face of Christ. Here in the Upper Room why should this amaze us? Not only did the betrayal of Judas reach its climax here, but Peter himself had to reckon with his weakness as he heard the bitter prediction of his denial. In choosing men like the Twelve, Christ was certainly under no illusions: it was upon this human weakness that he set the sacramental seal of his presence. And Paul shows us why: "We bear this treasure in earthen vessels, so that it might be clear that this extraordinary power comes from God and not from us" (*2 Cor* 4:7).

For all the frailties of their priests, then, the People of God have not ceased to put their faith in the power of Christ at work through their ministry. How can we fail in this regard to recall the splendid witness of Saint Francis of Assisi? Humility led him not to seek the

priesthood, but in his Testament he expressed his faith in the mystery of Christ present in priests, declaring that he would turn to them even if they had persecuted him, taking no account of their sin. "And I do this", he explained, "because the only thing I see of the flesh of the most high Son of God in this world is his most holy Body and Blood which they alone consecrate and they alone administer to others" (*Fonti Francescane*, No. 113).

7. From this place where Christ spoke the words instituting the Eucharist, I invite you, dear priests, to rediscover the "gift" and the "mystery" which we have received. To go to the heart of it, we must reflect upon the priesthood of Christ. Certainly, the entire People of God participates in this priesthood by Baptism. But the Second Vatican Council reminds us that, in addition to the participation proper to all the baptized, there exists another specific, ministerial participation which, although intimately linked to the first, nonetheless differs from it in essence (cf. *Lumen Gentium*, 10).

In the context of the Jubilee of the Incarnation, we can approach the priesthood of Christ from a particular perspective. The Jubilee invites us to contemplate the intimate link between Christ's priesthood and the mystery of his person. The priesthood of Christ is not "incidental", a task which he might or might not have assumed: rather, it is integral to his identity as the Son Incarnate, as God-made-man. From now on, the relationship between mankind and God passes wholly through Christ: "No one comes to the Father, except through me" (*Jn* 14:6). This is why Christ is a priest endowed with an eternal and universal priesthood, of which the priesthood of the first Covenant was a prefigurement and a preparation (cf. *Heb* 9:9). He has exercised it fully from the moment he took his seat as High Priest "at the right hand of the throne of the Majesty in heaven" (*Heb* 8:1). From that time forth, the very nature of human priesthood changed: now there is but one priesthood, that of Christ, which can be shared and exercised in different ways.

SACERDOS ET HOSTIA

8. At the same time, the meaning of sacrifice, the priestly act *par excellence*, was brought to perfection. On Golgotha, Christ made his own life an offering of eternal value, a "redemptive" offering which has reopened for ever the path of communion with God which had been blocked by sin.

The Letter to the Hebrews casts light upon this mystery by placing on the lips of Christ the words of Psalm 40: "You desired neither sacrifice nor offering, but instead you prepared a body for me... Here I am... I come to do your will, O God" (*Heb* 10:5-7; cf. *Ps* 40:7-9). According to the author of the Letter, these prophetic words were spoken by Christ when he first came into the world. They express his mystery and his mission. They begin to be accomplished from the very moment of the Incarnation and reach their completion in the sacrifice of Golgotha. From that time forward, every priestly offering is but a representing to the Father of the one offering of Christ, made once for all.

Sacerdos et Hostia! Priest and Victim! This sacrificial aspect is a profound mark of the Eucharist; it is also an essential dimension of the priesthood of Christ and, therefore, of our own priesthood. In the light of this, let us read once again the words we speak every day, words which echoed for the first time here in the Upper Room: "Take this, all of you, and eat it: this is my Body which will be given up for you... Take this, all of you, and drink from it: this is the cup of my Blood, the Blood of the new and everlasting Covenant which will be shed for you and for all, so that sins may be forgiven".

These are the words we find in the Evangelists and in Paul, with largely converging redactional forms. They were spoken in this Room in the late evening of Holy Thursday. By giving the Apostles his Body to eat and his Blood to drink, Jesus declared the deepest truth about what he would do shortly thereafter on Golgotha. For in the Bread of the Eucharist is present the very Body born of Mary and offered on the Cross:

Ave verum Corpus natum / de Maria Virgine,
Vere passum, immolatum / in cruce pro homine.

9. How can we not return ever anew to this mystery, which contains the entire life of the Church? For two thousand years, this Sacrament has given nourishment to countless believers. It has been the source of great river of grace. How many saints have found in it not only the pledge, but as it were the foretaste of Heaven!

Let us allow ourselves to be carried along by the contemplative impulse, rich in poetry and theology, which inspired Saint Thomas Aquinas to sing of the mystery in the words of the hymn *Pange Lingua*. Today, in this Upper Room, these words come to me as an echo of the voice of so many Christian communities throughout the world, of so many priests, consecrated persons and lay faithful, who each day pause in adoration of the Eucharistic mystery:

Verbum caro, panem verum / verbo carnem efficit,
fitque sanguis Christi merum, / et, si sensus deficit,
ad firmandum cor sincerum / sola fides sufficit.

DO THIS IN MEMORY OF ME

10. The mystery of the Eucharist, which proclaims and celebrates the Death and Resurrection of Christ until he comes again, is the heart of the Church's life. For us it also has a very special meaning, for it stands at the centre of our ministry. Our ministry is not of course limited to celebrating the Eucharist: it is a service which includes the proclamation of the Word, the sanctification of the faithful through the Sacraments, and the leadership of God's People in communion and service. But the Eucharist is the point from which everything else comes forth and to which it all returns. Our priesthood was born in the Upper Room together with the Eucharist.

"Do this in memory of me" (*Lk* 22:19): although addressed to the whole Church, the words of Christ are entrusted as a particular task to those who carry on the ministry of the first Apostles. It is to

them that Jesus hands on the action which he has just performed – changing bread into his Body and wine into his Blood – the action in which he appears as Priest and Victim. It is, the will of Christ that henceforth his action should also become sacramentally the action of the Church through the hands of priests. In saying “Do this”, he refers not only to the action, but also to the one who is called to act; in other words, he institutes the ministerial priesthood, which thus becomes one of the essential elements of the Church.

11. This action is to be done “in his memory”: these words are important. The Eucharistic action celebrated by priests will make present in every Christian generation, in every corner of the earth, the work accomplished by Christ. Wherever the Eucharist is celebrated, the bloody sacrifice of Calvary will be made present in an unbloody manner; there Christ himself, the Redeemer of the world, will be present.

“Do this in memory of me”. Hearing these words once again within the walls of the Upper Room, it is natural to try to imagine what Christ felt. These were the dramatic hours which preceded the Passion. The Evangelist John evokes the intensity of the Master’s words as he prepares the Apostles for his departure. What sadness was in their eyes: “Because I have said these things to you, sorrow has filled your hearts” (*Jn* 16:6). But Jesus reassures them: “I will not leave you orphans; I will come to you” (*Jn* 14:18). Although the Paschal Mystery will take him from their sight, he will be more present than ever in their life, “always, to the close of the age” (*Mt* 28:20).

A MEMORIAL WHICH MAKES PRESENT

12. Christ’s presence will be expressed in many ways. But of these his Eucharistic presence will certainly be supreme: no mere remembrance, but a “memorial” which makes present what it commemorates; not a symbolic evocation of the past, but the living presence of

the Lord in the midst of his own. The enduring guarantee of this will be the Holy Spirit, constantly poured out in the Eucharistic celebration so that the bread and wine may become the Body and Blood of Christ. He is the same Spirit who on the evening of Easter, in this Upper Room, was “breathed” upon the Apostles (cf. *Jn* 20:22), and who found them here still, gathered with Mary, on the day of Pentecost. It was then that he came upon them as a strong wind and fire (cf. *Acts* 2:1-4), and impelled them to go to the ends of the earth to proclaim the Word and gather together the People of God in the “breaking of the bread” (cf. *Acts* 2:42).

13. Two thousand years after the birth of Christ, in this Jubilee Year, we especially need to remember and ponder the truth of what we might call his “Eucharistic birth”. The Upper Room is the place of this “birth”. Here began a new presence of Christ for the world, a presence which constantly occurs wherever the Eucharist is celebrated and a priest lends his voice to Christ, repeating the sacred words of institution.

This Eucharistic presence has accompanied the two thousand years of the Church’s history, and it will do so until the end of time. For us it is both a joy and a source of responsibility to be so closely linked to this mystery. Today we want to become more deeply aware of this presence, our hearts filled with wonder and gratitude, and in this spirit to enter the Easter Triduum of the Passion, Death and Resurrection of Christ.

WHAT THE UPPER ROOM HANDS ON TO US

14. My dear brother priests, who on Holy Thursday gather in the Cathedrals around your Pastors, just as the presbyters of the Church in Rome gather around the Successor of Peter, please accept these reflections, my meditation in the evocative setting of the Upper Room! It would be hard to find a place better able to stir thoughts of both the Eucharistic mystery and the mystery of our priesthood.

Let us remain faithful to what the Upper Room “hands on” to us, to the great gift of Holy Thursday. May we always celebrate the Holy Eucharist with fervour. May we dwell long and often in adoration before Christ in the Eucharist. May we sit at the “school” of the Eucharist. Through the centuries, countless priests have found in the Eucharist the consolation promised by Jesus on the evening of the Last Supper, the secret to overcoming their solitude, the strength to bear their sufferings, the nourishment to make a new beginning after every discouragement, and the inner energy to bolster their decision to remain faithful. The witness which we give to the People of God in celebrating the Eucharist depends in large part upon our own personal relationship with the Eucharist.

15. Let us rediscover our priesthood in the light of the Eucharist! Let us help our communities to rediscover this treasure in the daily celebration of Holy Mass, and especially in the more solemn Sunday assembly. Through your apostolic labours, may love for Christ present in the Eucharist grow stronger. This is a particularly important goal in this Jubilee Year. I think of the International Eucharistic Congress to be held in Rome from 18-25 June, which has as its theme *Jesus Christ, the one Saviour of the World, Bread for our Life*. It will be a highlight of the Great jubilee, which is meant to be “an intensely Eucharistic year” (*Tertio Millennio Adveniente*, 55). The Congress will emphasize the profound link between the mystery of the Incarnation of the Word and the Eucharist, the Sacrament of Christ’s Real Presence.

From the Upper Room, I embrace you in the Eucharist. May the image of Christ surrounded by his own at the Last Supper fill each of us with a vibrant sense of brotherhood and communion. Great painters have employed their finest gifts in depicting the face of Christ among his Apostles in the scene of the Last Supper: how can we forget Leonardo’s masterpiece? But only the Saints, by the intensity of their love, can enter the depths of this mystery, leaning their head, as it were, like John, on the Lord’s breast (cf. *Jn* 13:25). Here in

fact we come to the height of love: “having loved his own who were in the world, he loved them to the end”.

16. I would like to conclude these thoughts, which I affectionately entrust to your meditation, with the words of an ancient prayer:

We thank you, our Father,
for the life and the knowledge
which you have revealed to us
through Jesus, your servant.
Glory to you through the ages!
As the bread we have broken
was scattered far and wide upon the hills,
but when harvested becomes one,
so may the Church be gathered
into your Kingdom
from the farthest reaches of the earth...
Lord almighty, you created the universe
for the glory of your name;
you gave men food and drink
to strengthen them,
that they might give you thanks;
but to us you have given
spiritual food and drink,
and eternal life through your Son...
Glory to you through the ages!”
(*Didache* 9:3-4; 10:3-4).

From the Upper Room, dear brother priests, I embrace all of you in spirit and I cordially impart my blessing.

From Jerusalem, 23 March 2000.

LETTRE AUX PRÊTRES
POUR LE JEUDI SAINT 2000*

Chers Frères dans le sacerdoce,

1. Jésus, « ayant aimé les siens qui étaient dans le monde, les aima jusqu'à la fin » (Jn 13, 1). Ici, à Jérusalem, en ce lieu qui, selon la tradition, accueillit Jésus et les Douze pour le repas pascal et l'institution de l'Eucharistie, je relis avec une vive émotion les paroles par lesquelles l'Évangéliste Jean introduit le récit de la dernière Cène.

Je loue le Seigneur qui, en cette Année jubilaire de l'incarnation de son Fils, m'a permis de marcher sur les traces terrestres du Christ, sillonnant les routes qu'il a parcourues entre sa naissance à Bethléem et sa mort sur le Golgotha. Hier, je me suis arrêté à Bethléem, dans la grotte de la Nativité. Ces prochains jours, je me rendrai en divers lieux de la vie et du ministère du Sauveur, de la maison de l'Annonciation au Mont des Béatitudes et au jardin des Oliviers. Enfin, dimanche, je serai au Golgotha et au Saint-Sépulcre.

Cette visite d'aujourd'hui au Cénacle me donne l'occasion de porter un regard d'ensemble sur le mystère de la Rédemption. C'est ici que le Christ nous a fait le don incomparable de l'Eucharistie. Ici aussi est né notre sacerdoce.

UNE LETTRE DU CÉNACLE

2. C'est précisément de ce lieu que j'ai le plaisir de vous adresser la lettre par laquelle, depuis plus de vingt ans, je vous relions le Jeudi saint, jour de l'Eucharistie et « notre » jour par excellence.

* Ex opuscolo: JEAN PAUL II, *Lettre du Pape Jean-Paul II aux prêtres pour le Jeudi Saint 2000*, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano, 2000.

Oui, je vous écris du Cénacle, repensant à ce qui s'est passé entre ces murs, en cette soirée pleine de mystère. Jésus se présente à mon esprit, de même que s'y présentent les Apôtres assis à table avec lui. Je me fixe en particulier sur Pierre: il me semble le voir tandis que, avec les autres disciples, il observe, tout étormé, les gestes du Seigneur, il écoute, tout ému, ses paroles, il s'ouvre, malgré le poids de sa fragilité, au mystère qui s'annonce en ce lieu et qui bientôt s'accomplira. Ce sont les heures où s'engage le grand combat entre l'amour qui se donne sans réserve et le *mysterium iniquitatis* qui s'enferme dans son hostilité. La trahison de Judas se présente comme une sorte d'emblème du péché de l'humanité. « C'était la nuit », note l'Évangéliste Jean (13,30), l'heure des ténèbres, heure de détachement et de tristesse infinie. Mais dans les paroles attristées du Christ brillent déjà les lumières de l'aurore: « je vous verrai de nouveau et votre cœur sera dans la joie, et votre joie, nul ne vous l'enlèvera » (Jn 16, 22).

3. Nous devons inlassablement méditer de nouveau le mystère de cette nuit. Nous devons souvent revenir en esprit au Cénacle, où nous pouvons, surtout nous prêtres, nous sentir en un sens « chez nous ». On pourrait dire de nous, par rapport au Cénacle, ce que le Psalmiste dit des peuples par rapport à Jérusalem: « Le Seigneur inscrit au registre des peuples: "Un tel y est né" » (Ps 87 [86], 6).

De cette Salle sainte, je vous imagine spontanément dans les parties les plus diverses du monde, avec vos mille visages, les plus jeunes comme les plus âgés, dans vos différents états d'âme, reflétant pour beaucoup, grâce à Dieu, la joie et l'enthousiasme; pour d'autres, peut-être, la souffrance, la lassitude, le désarroi. En tous, je viens honorer l'image du Christ que vous avez reçue par la consécration, ce « caractère » qui marque chacun de vous d'une manière indélébile. Il est le signe de l'amour de prédilection qui touche tout prêtre et sur lequel celui-ci peut toujours compter pour aller de l'avant avec joie, ou recommencer avec un nouvel enthousiasme, dans la perspective d'une fidélité toujours plus grande.

NÉS DE L'AMOUR

4. « Ayant aimé les siens qui étaient dans le monde, il les aima jusqu'à la fin ». On sait que, à la différence des autres Évangiles, celui de Jean ne fait pas le récit de l'institution de l'Eucharistie, déjà évoquée par Jésus dans le long discours près de Capharnaüm (cf. *Jn* 6, 26-65), mais il décrit longuement le geste du lavement des pieds. Plus qu'un exemple d'humilité proposé à notre imitation, cette initiative de Jésus, qui déconcerte Pierre, est avant tout une révélation du caractère radical de la condescendance de Dieu envers nous. Dans le Christ, en effet, c'est Dieu qui « s'est dépouillé » et a pris « la forme d'esclave » jusqu'à l'humiliation suprême de la Croix (cf. *Ph* 2, 7) pour permettre à l'humanité d'accéder à l'intimité de la vie divine: les grands discours qui, dans l'Évangile de Jean, suivent le geste du lavement des pieds et qui en sont comme le commentaire, se présentent comme une introduction au mystère de la communion trinitaire, à laquelle le Père nous appelle en nous greffant sur le Christ par le don de l'Esprit.

Cette communion doit être vécue selon la logique du commandement nouveau: « Comme je vous ai aimés, aimez-vous les uns les autres » (*Jn* 13, 34). Ce n'est pas par hasard que la prière sacerdotale couronne cette « mystagogie » en montrant le Christ dans son unité avec le Père, prêt à retourner vers Lui à travers le sacrifice de lui-même et ne voulant rien d'autre que faire participer ses disciples à son unité avec le Père: « Comme toi, Père, tu es en moi et moi en toi, qu'eux aussi soient un en nous » (*Jn* 17, 21).

5. À partir du noyau des disciples qui écoutèrent ces paroles, c'est toute l'Église qui s'est formée, s'étendant à travers le temps et l'espace comme « un peuple rassemblé par l'unité du Père, du Fils et de l'Esprit Saint » (S. CYPRIEN, *La prière du Seigneur*, 23). L'unité profonde de ce nouveau peuple n'exclut pas la présence en son sein de fonctions différentes et complémentaires. Ainsi, à ces premiers Apôtres sont liés d'une manière toute spéciale ceux qui ont été chargés de

renouveler *in persona Christi* le geste que Jésus a accompli au cours de la dernière Cène en instituant le sacrifice eucharistique, « source et sommet de toute la vie chrétienne » (*Lumen gentium*, n. 11). Le caractère sacramentel qui les distingue, en vertu de l'Ordre reçu, fait que leur présence et leur ministère sont uniques, nécessaires et irremplaçables.

Presque deux mille ans se sont écoulés depuis ce moment. Combien de prêtres ont répété ce geste! Bien souvent, ils ont été des disciples exemplaires, saints, martyrs. Comment oublier en cette Année jubilaire tant de prêtres qui ont été par leur vie des témoins du Christ jusqu'à l'effusion de leur sang! Leur martyre accompagne toute l'histoire de l'Église, et il marque aussi le siècle que nous venons de laisser derrière nous, caractérisé par divers régimes dictatoriaux et hostiles à l'Église. Du Cénacle, je veux remercier le Seigneur pour leur courage. Regardons-les pour apprendre à les suivre sur les traces du bon Pasteur qui « donne sa vie pour ses brebis » (Jn 10, 11)!

UN TRÉSOR DANS DES VASES D'ARGILE

6. Il est vrai que, dans l'histoire du sacerdoce comme dans celle de tout le peuple de Dieu, on sent aussi la présence obscure du péché. Bien souvent, la fragilité humaine des ministres a obscurci en eux le visage du Christ. Comment s'en étonner, précisément ici au Cénacle? Ici, non seulement s'est consommée la trahison de Judas, mais Pierre lui-même a dû prendre conscience de sa faiblesse en recevant l'amère prophétie du reniement. Certes, en choisissant des hommes comme les Douze, le Christ ne se faisait pas d'illusion: c'est sur cette faiblesse humaine qu'il posa le sceau sacramentel de sa présence. Saint Paul nous en indique la raison: « Ce trésor, nous le portons en des vases d'argile, pour que cet excès de puissance soit de Dieu et ne vienne pas de nous » (2 Co 4, 7).

C'est pourquoi, malgré toutes les fragilités de ses prêtres, le peuple de Dieu a continué à croire en la force du Christ qui agit par leur ministère. Comment ne pas se rappeler le splendide témoignage

du *Poverello* d'Assise à ce sujet? Lui qui, par humilité, ne voulut pas être prêtre, exprima dans son Testament sa foi dans le mystère du Christ présent dans les prêtres, se disant prêt à recourir à eux même s'ils devaient le persécuter, sans tenir compte de leur péché. "Et je fais cela – expliquait-il – parce que, du Fils très haut de Dieu, je ne vois rien d'autre, corporellement, en ce monde, que son très saint corps et son très saint sang qu'eux seuls consacrent et qu'eux seuls administrent aux autres" (*Fonti Francescane*, n. 113).

7. De ce lieu où le Christ a prononcé les paroles sacrées de l'institution eucharistique, je vous invite, chers prêtres, à redécouvrir le « don », le « mystère » que nous avons reçu. Pour le cueillir à la racine, nous devons réfléchir sur le sacerdoce du Christ. Il est vrai que tout le peuple de Dieu y participe en vertu du Baptême. Mais le Concile Vatican II nous rappelle que, en plus de cette participation commune à tous les baptisés, il y en a une autre, spécifique, ministérielle, qui diffère essentiellement de la première, bien qu'elle lui soit intimement ordonnée (cf. *Lumen gentium*, n. 10).

Dans le contexte du Jubilé de l'Incarnation, notre approche du sacerdoce du Christ se fait dans une optique particulière. Le Jubilé nous invite à contempler dans le Christ le lien intime qui existe entre son sacerdoce et le mystère de sa personne. Le sacerdoce du Christ n'est pas « accidentel », il n'est pas une tâche qu'il aurait pu aussi bien ne pas assumer, mais il est inscrit dans son identité de Fils incarné, d'Homme-Dieu. Dans les rapports entre l'humanité et Dieu, tout passe désormais par le Christ: « Nul ne vient au Père sinon par moi » (*Jn* 14, 6). C'est pourquoi le Christ est prêtre d'un sacerdoce éternel et universel, dont le sacerdoce de la première Alliance était la figure et la préparation (cf. *He* 9, 9). Il l'exerce en plénitude depuis qu'il s'est assis comme souverain prêtre « à la droite du trône de la Majesté dans les cieux » (*He* 8, 1). Depuis lors, le statut même du sacerdoce dans l'humanité a changé: il n'y a plus qu'un unique sacerdoce, celui du Christ, auquel on peut participer, et qui peut être exercé, de différentes manières.

SACERDOS ET HOSTIA

8. En même temps, le sens du sacrifice, acte sacerdotal par excellence, a été porté à sa perfection. Sur le Golgotha, le Christ a fait de sa vie elle-même une offrande de valeur éternelle, une offrande « rédemptrice », qui a rouvert pour toujours la voie de la communion avec Dieu, fermée par le péché.

Ce mystère est éclairé par la Lettre aux Hébreux, qui met sur les lèvres du Christ quelques versets du Psaume 40: « Tu n'as voulu ni sacrifice ni oblation; mais tu m'as façonné un corps... Voici, je viens.... pour faire, ô Dieu, ta volonté » (*He* 10, 5-7; cf. *Ps* 40 [39], 7-9). Selon l'auteur de la Lettre, ces paroles prophétiques ont été prononcées par le Christ au moment de son entrée dans le monde. Elles expriment son mystère et sa mission. Elles commencent donc à se réaliser dès le moment de l'Incarnation, bien qu'elles atteignent leur sommet dans le sacrifice du Golgotha. Depuis lors, toute offrande du prêtre n'est qu'une représentation au Père de l'unique offrande du Christ, faite une fois pour toute.

Sacerdos et Hostia! Prêtre et Victime. Cet aspect sacrificiel marque profondément l'Eucharistie; il est en même temps une dimension constitutive du sacerdoce du Christ et par conséquent de notre sacerdoce. Relisons sous cet éclairage les paroles que nous disons chaque jour, et qui ont été prononcées pour la première fois ici précisément, au Cénacle: « Prenez, et mangez-en tous, ceci est mon corps livré pour vous... Prenez, et buvez-en tous, car ceci est la coupe de mon sang, le sang de l'Alliance nouvelle et éternelle, qui sera versé pour vous et pour la multitude en rémission des péchés ».

Ce sont les paroles dont témoignent les l'Évangélistes et Paul, avec des rédactions substantiellement convergentes. Elles furent prononcées dans ce lieu, au soir du Jeudi saint. En donnant aux Apôtres son corps à manger et son sang à boire, Jésus exprima la profonde vérité du geste qu'il devait peu après accomplir sur le Golgotha. Dans le Pain eucharistique est présent, en effet, le Corps même né de Marie et offert sur la Croix:

*Ave verum Corpus natum / de Maria Virgine,
vere passum, immolatum / in cruce pro homine.*

9. Comment ne pas revenir toujours à ce mystère, qui renferme toute la vie de l'Église? Ce sacrement a nourri d'innombrables croyants durant deux mille ans. De lui a jailli un fleuve de grâce. Combien de saints ont trouvé en lui, non seulement le gage, mais comme l'anticipation du Paradis!

Laissons-nous transporter par l'élan de contemplation, riche de poésie et de théologie, qui a poussé saint Thomas d'Aquin à chanter le mystère avec les paroles du *Pange lingua*! L'écho de ces paroles me parvient ici aujourd'hui, au Cénacle, comme la voix d'innombrables communautés chrétiennes répandues dans le monde, de nombreux prêtres, de personnes de vie consacrée, de simples fidèles, qui chaque jour se mettent en adoration du mystère eucharistique:

*Verbum caro, panem verum / verbo carnem efficit,
fitque sanguis Christi merum, / et, si sensus deficit,
ad firmandum cor sincerum / sola fides sufficit.*

VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

10. Le mystère de l'Eucharistie, dans lequel sont annoncées et célébrées la mort et la résurrection du Christ dans l'attente de sa venue, est le cœur de la vie de l'Église. Pour nous, il a une signification toute spéciale: il est en effet au centre de notre ministère. Certes, ce dernier ne se limite pas à la célébration eucharistique, car il implique un service qui va de l'annonce de la Parole à la sanctification des hommes par les sacrements, à la conduite du peuple de Dieu dans la communion et dans le service. Mais l'Eucharistie est le point à partir duquel tout rayonne et où tout conduit. Notre sacerdoce est né avec elle au Cénacle. « Vous ferez cela en mémoire de moi » (Lc 22, 19): bien que les paroles du Christ concernent directement toute l'Église, elles sont confiées comme une tâche spécifique à ceux qui continueront le ministère des premiers Apôtres. C'est à eux que Jésus transmet

l'action qu'il vient d'accomplir: transformer le pain en son Corps et le vin en son Sang, action par laquelle il se manifeste comme Prêtre et Victime. Le Christ veut que désormais cette action devienne aussi, de manière sacramentelle, l'action de l'Église par les mains des prêtres. En disant «vous ferez cela», il n'indique pas seulement l'action mais aussi le sujet appelé à la poser, autrement dit il institue le sacerdoce ministériel, qui devient ainsi l'un des éléments constitutifs de l'Église elle-même.

11. Cette action devra être accomplie «en mémoire de lui»: la précision est importante. L'action eucharistique célébrée par les prêtres rendra présente pour toutes les générations chrétiennes, en tout lieu de la terre, l'œuvre accomplie par le Christ. Partout où l'Eucharistie sera célébrée, là également, de manière non sanglante, sera rendu présent le sacrifice sanglant du Calvaire, là sera présent le Christ lui-même, le Rédempteur du monde.

«Vous ferez cela en mémoire de moi». En entendant de nouveau ces paroles, ici, entre les murs du Cénacle, on cherche spontanément à imaginer les sentiments du Christ. C'était aux heures dramatiques qui précédaient la Passion. L'évangéliste Jean évoque les accents d'affliction du Maître qui préparait ses Apôtres à sa mort. Quelle tristesse dans leurs yeux: «Parce que je vous ai dit cela, la tristesse remplit vos cœurs» (*Jn* 16, 6). Mais Jésus les rassure: «Je ne vous laisserai pas orphelins, je viendrai vers vous» (*Jn* 14, 18). Si le mystère de Pâques le soustrait à leurs regards, Il sera plus que jamais présent dans leur vie, et il le sera «tous les jours jusqu'à la fin du monde» (*Mt* 28, 20).

MÉMORIAL QUI ACTUALISE

12. Sa présence s'exprimera de bien des manières. Mais la plus importante sera la présence eucharistique: non pas un simple souvenir, mais un «mémorial» qui actualise; non pas un rappel symbolique du passé, mais la présence vivante du Seigneur au milieu des siens. L'Esprit Saint en sera pour toujours le garant, lui qui est eri

permanence répandu dans la célébration eucharistique pour que le pain et le vin deviennent le Corps et le Sang du Christ: c'est ce même Esprit qui, le soir de Pâques, en ce Cénacle, a été «soufflé» sur les Apôtres (cf. *Jn* 20, 22) et les trouva ici encore, réunis avec Marie, le jour de la Pentecôte. Il les investit alors, tel un vent violent et un feu (cf. *Ac* 2, 1-4), et il les poussa à aller partout dans le monde, pour annoncer la Parole et rassembler le peuple de Dieu dans «la fraction du pain» (cf. *Ac* 2, 42).

13. Deux mille ans après la naissance du Christ, en cette année jubilaire, nous devons, de façon spéciale, rappeler et méditer la vérité de ce que nous pourrions appeler sa «naissance eucharistique». Le Cénacle est précisément le lieu de cette «naissance». Ici a commencé pour le monde une présence nouvelle du Christ, une présence qui se réalise sans interruption partout où est célébrée l'Eucharistie et où un prêtre prête sa voix au Christ en redisant les paroles sacrées de l'institution.

Cette présence eucharistique a traversé les deux mille ans de l'histoire de l'Église et elle l'accompagnera jusqu'à la fin de l'histoire. Être ainsi étroitement liés à ce mystère est pour nous une grande joie, et en même temps une source de responsabilité. Nous voulons aujourd'hui en prendre conscience, le cœur rempli d'admiration et de gratitude, et entrer avec ces sentiments dans le Triduum pascal de la passion, de la mort et de la résurrection du Christ.

LE DON DU CÉNACLE

14. Mes chers Frères prêtres, qui vous réunissez le Jeudi saint dans les cathédrales autour de vos Pasteurs, comme les prêtres de l'Église qui est à Rome se réunissent autour du Successeur de Pierre, puissiez-vous accueillir ces pensées, méditées dans l'atmosphère suggestive du Cénacle! Il serait difficile de trouver un lieu qui puisse mieux évoquer le mystère eucharistique et en même temps le mystère de notre sacerdoce.

Restons fidèles au « don » du Cénacle, au grand don du Jeudi saint. Célébrons toujours avec ferveur la sainte Eucharistie. Restons souvent et longuement en adoration devant le Christ Eucharistique. Mettons-nous en quelque manière « à l'école » de l'Eucharistie. Nombreux sont les prêtres qui, au cours des siècles, ont trouvé en elle le réconfort promis par Jésus le soir de la dernière Cène, le secret pour vaincre leur solitude, le soutien pour supporter leurs souffrances, l'aliment pour reprendre le chemin après chaque découragement, l'énergie intérieure pour confirmer leur choix de la fidélité. Le témoignage que nous saurons donner au peuple de Dieu dans la célébration eucharistique dépend beaucoup de notre rapport personnel avec l'Eucharistie.

15. Redécouvrons notre sacerdoce à la lumière de l'Eucharistie! Faisons redécouvrir ce trésor à nos communautés, dans la célébration quotidienne de la sainte Messe et, en particulier, dans la célébration, plus solennelle, de l'assemblée dominicale. Que grandisse, grâce à votre travail apostolique, l'amour pour le Christ présent dans l'Eucharistie. C'est un devoir qui revêt une importance toute spéciale en cette année jubilaire. Ma pensée se tourne vers le Congrès eucharistique international qui se tiendra à Rome du 18 au 25 juin prochain, et qui aura pour thème *Jésus Christ, unique Sauveur du monde, pain pour notre vie*. Il constituera un événement central du grand Jubilé, qui doit être une « année intensément eucharistique » (*Tertio Millennio adveniente*, n. 55). Ce Congrès mettra en évidence, précisément, le rapport étroit entre le mystère de l'Incarnation du Verbe et l'Eucharistie, sacrement de la présence réelle du Christ.

Du Cénacle, je vous donne le baiser eucharistique. Que l'image du Christ entouré des siens lors de la dernière Cène donne à chacun de nous un élan de fraternité et de communion! De grands peintres se sont risqués à dessiner le visage du Christ au milieu de ses disciples dans l'épisode de la dernière Cène: comment oublier le chef-d'œuvre de Léonard de Vinci? Mais seuls les Saints, par l'intensité de leur amour, peuvent pénétrer dans la profondeur de ce mystère: comme Jean, ils se penchent sur la poitrine du Seigneur (cf. *Jn* 13, 25). Car

nous sommes ici au sommet de l'amour: «Ayant aimé les siens qui étaient dans le monde, il les aima jusqu'à la fin».

16. Il me plaît de conclure cette réflexion, que je confie avec affection à votre cœur, par les paroles d'une prière ancienne:

« Nous te rendons grâce, notre Père,
pour la vie et la connaissance
que tu nous as fait découvrir par Jésus,
ton serviteur.
À toi la gloire pour les siècles.
Comme ce pain rompu,
qui était dispersé sur les montagnes
et les collines,
a été rassemblé pour ne plus faire qu'un,
ainsi, que ton Église soit rassemblée
des extrémités de la terre
dans ton Royaume. [...]
C'est toi, Maître tout-puissant,
qui as créé l'univers pour la gloire de ton Nom,
qui as donné aux hommes nourriture et boisson
pour qu'ils en jouissent,
afin qu'ils te rendent grâce.
Mais nous, tu nous as gratifiés
d'une nourriture et d'une boisson spirituelle
et de la vie éternelle, par ton Serviteur. [...]
À toi la gloire pour les siècles! »
(*Didaché*, 9, 3-4; 10, 3-4).

Du Cénacle, chers Frères dans le sacerdoce, je vous embrasse tous spirituellement et je vous bénis de grand cœur.

Jérusalem, le 23 mars 2000.

*Allocutiones*L'EUCARISTIA TALE FONTE DI FORZA
ED EVENTO MISSIONARIO*

Il Giubileo si configura come un Anno di grazia e di misericordia per tutti i credenti, i quali sono ad esprimere riconoscenza e lode a Dio per i suoi doni: esso è un tempo propizio per una più consapevole pratica dei Sacramenti, che sono mezzi privilegiati di grazia voluti da Cristo per la santificazione. L'Eucaristia, in particolare, raccoglie in se la somma dei misteri della Redenzione: in essa il Padre continua a far dono a noi della persona divina del Figlio incarnato per la salvezza degli uomini.

L'Eucaristia deve perciò occupare nella vita ecclesiale un posto di primo piano, perché da essa la Chiesa ed ogni credente traggono la forza indispensabile per annunciare e testimoniare a tutti il messaggio del Vangelo. L'Eucaristia, inoltre, essendo la celebrazione della Pasqua del Signore, è in se stessa un evento missionario nel quale si realizza quel nesso inscindibile tra comunione e missione, che fa della Chiesa il sacramento dell'unità di tutto il genere umano.

Dalla celebrazione dell'Eucaristia le vostre comunità diocesane traggano la convinzione interiore e la forza spirituale per crescere nella carità ed aprirsi ad altre Chiese più povere e bisognose di sostegno nel campo dell'evangelizzazione e della cooperazione missionaria.

* Ex allocutione die 16 septembris 2000 habita, durante audientia in area quae respicit basilicam Sancti Petri in Vaticano christifidelibus concessa (cf. *L'Osservatore Romano*, 17 settembre 2000).

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Congregatio de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum Episcopis Australiae nuper mandavit, ut sacerdotibus eiusdem nationis litteras circulares de integritate Sacramenti Paenitentiae transmitterent, quae ob suum peculiare momentum hic etiam publici iuris fiunt.

Prot. N. 700/00/L

CIRCULAR LETTER CONCERNING THE INTEGRITY OF THE SACRAMENT OF PENANCE

Through a mysterious sharing in the victory of our Lord Jesus Christ on the Cross, the Sacrament of Penance overcomes the division between man and God caused by sin. In this precious sacrament the repentant sinner receives, as a gracious gift of the Father, by the power of the Holy Spirit and through the ministry of the Church, that reconciliation, which is “concentrated in Christ himself, the Lamb without blemish offered for our sins (1 Pt 1: 19; Rv 5: 6; 12: 11),” whose “pain and abandonment is thus turned into an inexhaustible source of compassionate and reconciling love”.¹

For this reason, on the occasion of the *ad limina* visit to Rome in 1998 of the Bishops of Australia, the Holy Father himself and this Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacra-

¹ Pope John Paul II, General Audience, 22 September 1999, no. 3: *L'Osservatore Romano* (23 sett. 1999) p. 6.

ments made several observations concerning the authentic discipline of the Sacrament of Penance, in particular concerning the altogether exceptional situations apart from which "general absolution" may never be administered.

Since this Great Jubilee of the Year 2000 "implies a rediscovery of the Sacrament of Penance in its profound meaning as an encounter with the One who forgives us through Christ in the Spirit",² this Dicastery has considered it opportune to promote a deepening of an authentic understanding of the sacramental discipline, as well as a correct application of the rite as clearly determined by liturgical and canonical norms. To that end, and after having attentively studied the matter, this Dicastery wishes to state that:

1. The norms in force concerning the Sacrament of Penance are found in the Rite of Penance of the Roman Ritual and in the *Code of Canon Law*,³ and are based on divine law, the constant doctrine of the Church and her traditional practice. This Circular Letter recalls those very norms, and therefore, it does not constitute an innovation, nor a modification to the law in force. It does not revoke anything permitted by the dispositions of law in force concerning the Sacrament of Penance. Rather, it recalls those norms concerning the authentic discipline of the Sacrament of Penance which the Holy See, in the Rite of Penance, the *Code of Canon Law* and several discourses of the Holy Father has already repeatedly expressed. Therefore, it should be clearly stated that there may be no "graduality" in the application of the norm of law. The Congregation for Divine Worship itself has no faculty to deviate from the legislation in force; indeed, its responsibility is to safeguard and promote these norms and, additionally, to assist Bishops in the exercise of their pastoral ministry.

² Pope John Paul II, General Audience, 15 September 1999, no. 1: *L'Osservatore Romano* (16 sett. 1999) p. 4. Cf. Apostolic letter, *Tertio millennio adveniente*, 10 November 1994: *Acta Apostolicae Sedis* 87 (1995) pp. 5-41, here no. 50, p. 36.

³ Cf. *Code of Canon Law*, cann. 959-991.

2. The divine constitution of the Sacrament of Penance requires each penitent to confess to a priest all mortal sins, as well as any specifying moral circumstances that he remembers after a diligent examination of conscience.⁴ For this reason the *Code of Canon Law* states clearly that “*individual and integral* confession and absolution is the sole ordinary means by which a member of the faithful who is conscious of mortal sin is reconciled with God and with the Church. Physical or moral impossibility alone excuses from such confession”.⁵ In specifying this obligation, the Church has insistently reiterated that “all the faithful who have reached the age of discretion are bound faithfully to confess their mortal sins at least once a year”.⁶ “Energetic efforts are to be made to avoid any risk that this traditional practice of the Sacrament of Penance fall into disuse”.⁷ Indeed, in this Jubilee Year Catholics are called in a particular way “to encounter anew the uniquely transforming experience that is individual, integral confession and absolution”.⁸ In accord with the law and practice of the Church, the faithful must orally confess their sins (*auricular* confession),⁹ except in cases of true physical or moral impossibility (e.g., extreme illness or physical condition inhibiting speech, speech impediment, etc.). This disposition would exclude communal celebrations of the sacrament in which penitents are invited to pre-

⁴ Cf. *Code of Canon Law*, can. 988, §1; *Catechism of the Catholic Church*, nos. 1454, 1456.

⁵ *Code of Canon Law*, can. 960.

⁶ *Code of Canon Law*, can. 989. Cf. also Conc. Oecum. Trid., sessio XIV, cap. IV: Denzinger-Schönmetzer 1683; sessio XIV, *Canones de sacramento penitentiae*, can. 8: Denz.-Schön. 1708; *Catechism of the Catholic Church*, 1457.

⁷ *Statement of Conclusions*: Final Declaration of the Interdicasterial meeting of the Roman Curia with a representation of the Bishops of the Episcopal Conference of Australia, 14 December 1998, no. 45.

⁸ Pope John Paul II, Allocution to the Bishops of Ireland, 26 June 1999: *Acta Apostolicae Sedis* 91 (1999) 1065-1072, here no. 8, p. 1072.

⁹ Cf. Conc. Oecum. Flor., sessio VIII, *Bulla unionis Armenorum*: Denz.-Schön. 1323.

sent a written list of sins to the priest confessor. It should be noted that such innovations also risk compromising the inviolable seal of sacramental confession.

3. In giving consideration to the authentic discipline of the Church concerning "general absolution", the recent interdicasterial meeting of the Roman Curia with a representation of Bishops of the Episcopal Conference of Australia noted that:

... communal celebrations have not infrequently occasioned an illegitimate use of general absolution. This illegitimate use, like other abuses in the administration of the Sacrament of Penance, is to be eliminated.

The teaching of the Church is reflected in precise terms in the requirements of the *Code of Canon Law* (cf. esp. canons 959-964). In particular it is clear that "A sufficient necessity is not... considered to exist when confessors cannot be available merely because of a great gathering of penitents, such as can occur on some major feastday or pilgrimage" (canon 961, § 1, 2^o).

The Bishops will exercise renewed vigilance on these matters for the future, aware that departures from the authentic tradition do great wrong to the Church and to individual Catholics.¹⁰

4. With respect to the administration of "general absolution", the exclusive authority enjoyed by Diocesan Bishops to determine whether a grave necessity is truly present in a given case in their diocese¹¹ does not permit them "to change the required conditions, to substitute other conditions for those given, or to determine grave necessity according to their personal criteria however worthy".¹² Indeed, the Diocesan Bishop makes "this judgement *graviter onerata*

¹⁰ *Statement of Conclusions*, no. 45.

¹¹ Cf. *Code of Canon Law*, cann. 961, § 1, 2^o; 961, § 2.

¹² Pope Paul VI, Allocution to the Bishops of the region of New York in the United States of America, 20 April 1978: *Acta Apostolicae Sedis* 70 (1978) p. 330.

conscientia, and with full respect for the law and practice of the Church".¹³

5. Local Ordinaries and priests, to the degree that it applies to them, have an obligation in conscience to ensure that penitents have regular and frequent scheduled opportunities for individual and integral confession of sins in all parish churches and insofar as possible in other pastoral centres.¹⁴ In addition, priests are called upon to be generous in making themselves available outside of those scheduled times to celebrate individual and integral confession whenever the faithful would reasonably ask for it.¹⁵ "Other works, for lack of time, may have to be postponed or even abandoned, but not the confessional".¹⁶

6. The Holy Father has pointed to the personal nature of sin, conversion, forgiveness and reconciliation¹⁷ as the reason why the Rite of Reconciliation of several penitents with individual confession and absolution "demands the personal confession of sins and individual absolution".¹⁸ Since individual and integral confession of sins is not only an obligation "but also an inviolable and inalienable right"¹⁹ of the faithful, any innovation which would interfere with their fulfill-

¹³ Pope John Paul II, Apostolic Exhortation *Reconciliatio et Penitentia*, 2 December 1984: *Acta Apostolicae Sedis* 77 (1985) 185-275, here no. 33, p. 270.

¹⁴ Cf. *Code of Canon Law*, can. 986, § 1; Sacred Congregation for the Doctrine of the Faith, *Normae pastorales circa absolutionem sacramentalem generali modo impertiendam*, 16 June 1972: *Acta Apostolicae Sedis* 64 (1972) pp. 510-514, here no. IV, p. 512.

¹⁵ Cf. *Code of Canon Law*, can. 986, § 1; *Catechism of the Catholic Church*, no. 1464.

¹⁶ Pope Paul VI, Allocution to the Bishops of the region of New York in the United States of America, 20 April 1978: *Acta Apostolicae Sedis* 70 (1978) pp. 328-332, here p. 331.

¹⁷ Cf. *Catechism of the Catholic Church*, no. 1484.

¹⁸ Pope John Paul II, Allocution to the Bishops of Australia, 14 December 1998: *Acta Apostolicae Sedis* 91 (1999) pp. 580-586, here no. 5, p. 584. Cf. also Pope John Paul II, Allocution to the Bishops of Ireland, no. 8: *Acta Apostolicae Sedis* 91 (1999) p. 1072.

¹⁹ Pope John Paul II, Apostolic Exhortation *Reconciliatio et Penitentia*, no. 33: *Acta Apostolicae Sedis* 77 (1985) p. 271.

ment of this obligation, such as when penitents are invited or otherwise encouraged to name just one sin or to name a representative sin, is to be eliminated.

7. As an aid to a more fruitful reception of the Sacrament of Penance and in the hope of fostering the spirit and virtue of penance among the faithful, the Rite of Penance includes material for "Penitential celebrations", which are described as gatherings of the people of God to hear the proclamation of God's word.²⁰ "Care should be taken that the faithful do not confuse these celebrations with the celebration of the Sacrament of Penance",²¹ in particular, by making clear to them that such celebrations are preparatory in nature and do not include the sacramental forgiveness of sins. It is to be borne in mind that such penitential celebrations may not make use of the sacramental formula of absolution, nor should they employ the concluding formula from the Penitential Rite at Mass, nor any other formula which could be misconstrued to be an absolution from sin.

8. Neither the Rite of Reconciliation of several penitents with individual confession and absolution, nor the aforementioned Penitential celebrations may be integrated into the celebration of the Mass.²² In addition to the unauthorized innovation²³ in the celebration of the respective rites and of the Mass that this practice would represent, it must be noted, in particular, that such abuses run the risk of creating confusion in the minds of the faithful as to whether a sacramental absolution may or may not have taken place.

9. It is to be recalled that the "Eucharist is not ordered to the forgiveness of mortal sins – that is proper to the Sacrament of Reconcili-

²⁰ Cf. Rite of Penance, no. 36; Appendix II.

²¹ Rite of Penance, no. 37. Cf. also Sacred Congregation for the Doctrine of the Faith, *Norma pastorales circa absolutionem sacramentalem generali modo impertiendam*, no. X: *Acta Apostolicae Sedis* 64 (1972) pp. 513-514.

²² Cf. Rite of Penance, no. 13.

²³ Cf. *Sacrosanctum Concilium*, no. 22, §3.

ation. The Eucharist is properly the sacrament of those who are in full communion with the Church."²⁴ At the same time, since the sacrifice of Christ and the sacrifice of the Eucharist are *one single sacrifice*, whenever the faithful receive the Body and Blood of Christ worthily, they are strengthened in charity, "which tends to be weakened in daily life; and this living charity *wipes away venial sins*".²⁵ "By the same charity that it enkindles in us, the Eucharist *preserves us from future mortal sins*."²⁶

10. Diocesan Bishops are reminded of "the importance of the necessary pastoral care for instilling a greater appreciation of the sacrament in the People of God, so that the message of reconciliation, the path of conversion and the very celebration of the sacrament can more deeply touch the hearts of the men and women of our day".²⁷ In response to God's sacramental gift:

It would... be foolish, as well as presumptuous, to wish arbitrarily to disregard the means of grace and salvation which the Lord has provided and, in the specific case, to claim to receive forgiveness while doing without the sacrament which was instituted by Christ precisely for forgiveness.²⁸

Since "reconciliation in Christ is achieved in a pre-eminent way in the celebration of the Sacrament of Penance",²⁹ Diocesan Bishops are to recommend strongly the frequent reception of the Sacrament of Penance, even in those cases when, after a diligent examination of conscience, penitents remain unaware of any mortal sins, both by

²⁴ *Catechism of the Catholic Church*, no. 1395.

²⁵ *Catechism of the Catholic Church*, nos. 1367, 1394.

²⁶ *Catechism of the Catholic Church*, no. 1395.

²⁷ Pope John Paul II, General Audience, 15 September 1999, no. 5.

²⁸ Pope John Paul II, Apostolic Exhortation *Reconciliatio et Penitentia*, 2 December 1984, no. 31: *Acta Apostolicae Sedis* 77 (1985) p. 258. Cf. also Pope John Paul II, Allocution to the Bishops of Portugal, 30 November 1999, no. 4: *L'Osservatore Romano* (1 dic. 1999) p. 4.

²⁹ Pope John Paul II, General Audience, 22 September 1999, no. 5.

promoting this teaching themselves and by reminding confessors to counsel the faithful that "the regular confession of our venial sins helps us form our conscience, fight against evil tendencies, let ourselves be healed by Christ and progress in the life of the Spirit".³⁰ In the pursuit of that authentic "rediscovery" of the Sacrament of Penance to which the Holy Father calls the Church, "a careful rereading of the *Ordo Penitentiae* ('Rite of Penance') will be a great help during the Jubilee for deepening our understanding of the essential elements of this sacrament".³¹ Especially in this Holy Year, "'when Jesus' invitation to conversion makes itself more deeply felt'"³² *may one of the fruits of the Great Jubilee of the Year 2000 be the general return of the Christian faithful to the sacramental practice of Confession*".³³

Rome, from the offices of the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, 20 March, the Solemnity of Saint Joseph in the Great Jubilee of the Year 2000.

Jorge A. Card. MEDINA ESTÉVEZ

Prefect

✠ Francesco Pio TAMBURRINO

Archbishop Secretary

³⁰ *Catechism of the Catholic Church*, no. 1458. Cf. also *Code of Canon Law*, can. 988, §2.

³¹ Pope John Paul II, General Audience, 15 September 1999, no. 4.

³² Pope John Paul II, Bull *Incarnationis mysterium*, 29 November 1998: *Acta Apostolicae Sedis* 91 (1999) pp. 129-143, here no. 5, p. 133.

³³ Pope John Paul II, Allocution to the Bishops of Portugal, 30 November 1999, no. 4.

RESPONSA AD DUBIA PROPOSITA

UTRUM IN INSTITUTIS APUD QUAE MOS EST HABITUM CHORALEM SUMERE, PRESBYTERI SOLA STOLA INDUTI, ABSQUE SCILICET ALBA, MISSAM CONCELEBRARE POSSINT.

R. *Negative.*

Etenim plene vigere pergunt normae contentae in *Institutione Generali Missalis Romani* (2000), quae ad habitum celebrationis spectant; scilicet, pro sacerdote celebrante sacrae vestes sunt: alba, stola et casula seu planeta, pro ceteris concelebrantibus saltem alba et stola (cf. n. 81). Vestis ideo alba semper est induenda sive a sacerdotibus religiosis qui habitum choralem etiamsi albi coloris habent sive ab illis qui eodem carent, iuxta n. 336 supradictae *Instructionis* (2000): «Vestis sacra omnibus ministris ordinatis et institutis cuiusvis gradus communis est alba, circa lumbos cingulo astringenda, nisi tali modo confecta sit, ut corpori adhaereat etiam sine cingulo. Antequam vero alba assumatur, si haec habitum communem circa collum non cooperit, amictus adhibeatur».

Quae normae vigilantiae competentis auctoritatis ecclesiasticae subsunt, speciali tamen modo Episcopi, religiosi enim «subsunt potestati Episcoporum, quos devoto obsequio ac reverentia prosequi tenentur, in iis quae curam animarum, exercitium publicum cultus divini et alia apostolatus opera respiciunt» (Can. 678 – § 1).

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

*Summarium Decretorum*¹

I. APPROBATIO TEXTUUM

1. *Conferentiae Episcoporum*

Portogallo: Textus *latinus* Orationis Collectae in honorem Beatorum Francisci et Hyacinthae Marto (16 maii 2000, Prot. 660/00/L).

2. *Dioeceses*

Cebu, Filippine: Textus *latinus* Orationis Collectae in honorem Beati Petri Calungsod, *martyris* (14 mart. 2000, Prot. 251/00/L).

Dà Nang, Vietnam: Textus *latinus* Orationis Collectae in honorem Beati Andreae da Phê Yên, *martyris* (12 iun. 2000, Prot. 399/00/L).

Santa Rosa de Osos, Colombia: Textus *latinus* Orationis Collectae in honorem Beati Mariani a Iesu Euse Hoyos, *presbyteri* (16 mar. 2000, Prot. 353/00/L).

¹ Decreta Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum de re liturgica tractantia a die 1 ianuarii ad diem 30 iunii 2000.

4. *Instituta*

Canossiane (Figlie della Carità): Textus *latinus* Orationis Collectae in honorem Sanctae Iosephinae Bakhita, *virginis* (24 iun. 2000, Prot. 2880/99/L).

Figlie di Sant'Anna: Textus *latinus* Orationis Collectae atque *italicus* Lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem Beatae Annae Rosae Gattorno, *religiosae* et *fundatricis* (22 mar. 2000, Prot. 291/00/L).

Fratelli delle Scuole Cristiane: Textus *latinus* Missae et Liturgiae Horarum in honorem Sanctorum Cyrilli Bertrán, Iacobi Hilarii Barbal et Sociorum, *religiosorum* et *martyrum* (29 ian. 2000, Prot. 2451/99/L).

Marianisti: Textus *latinus* Orationis Collectae in honorem Beati Gulielmi Iosephi Chaminade, *presbyteri* et *fundatoris* (2 iun. 2000, Prot. 162/00/L).

Missionari Oblati di Maria Immacolata: Textus *latinus* Liturgiae Horarum in honorem Sancti Eugenii De Mazenod, *episcopi* et *fundatoris* (12 ian. 2000, Prot. 2786/99/L).

Redentoristi: Textus *latinus* Orationis Collectae in honorem Beati Francisci Xaverii Seelos, *presbyteri* (24 mar. 2000, Prot. 451/00/L).

Suore Brigidine: Textus *latinus* Orationis Collectae et Lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem Beatae Mariae Elisabeth Hesselblad, *virginis* (3 mar. 2000, Prot. 421/00/L).

Suore della Sacra Famiglia (Holy Family Sisters - Trichur, India): Textus *latinus* Orationis Collectae in honorem Beatae Mariae Teresiae Chiramel Mankidiyan, *virginis* (28 mar. 2000, Prot. 605/00/L).

Suore della Sacra Famiglia di Nazareth: Textus *latinus* Orationis Collectae in honorem Beatae Mariae Stellae et Sociarum, *virginum et martyrum* (4 mar. 2000, Prot. 293/00/L).

II. CONFIRMATIO INTERPRETATIONUM TEXTUUM

1. Conferentiae Episcoporum

Argentina: Textus *hispanicus* Lectionarii Missarum pro diebus ferialibus (6 ian. 2000, Prot. 1196/97/L).

Cile: Textus *hispanicus* Lectionarii Missarum pro diebus ferialibus (6 ian. 2000, Prot. 1195/97/L).

Lituania: Textus *lituanus* Missarum in honorem Sanctae Brigittae, *religiosae* et Sanctae Teresiae Benedictae a Cruce (Edith Stein), *virginis et martyris* (29 feb. 2000, Prot. 343/00/L).

Textus *lituanus* Precis Eucharisticae I pro Missis cum Pueris (24 maii 2000, Prot. 1044/00/L).

Nigeria: Textus *igbo* Missae et Lectionarii pro Anno Sancto (29 mar. 2000, Prot. 498/00/L).

Pakistan: Textus *urdu* nonnullorum Ordinum (5 apr. 2000, Prot. 297/99/L).

Textus *urdu* Missae et lectionarii pro Anno Sancto (4 ian. 2000, Prot. 2903/99/L).

Textus *urdu* Ordinis celebrandi Matrimonium, editionis typicae alterius (10 ian. 2000, Prot. 2912/99/L).

Paraguay: Textus *hispanicus* Lectionarii Missarum pro diebus feriabilibus (6 ian. 2000, Prot. 1140/97/L).

Portogallo: Textus *lusitanus* Orationis Collectae in honorem Beatorum Francisci et Hyacinthae Marto (16 maii 2000, Prot. 660/00/L).

Russia (dei Latini): Textus *russicus* Missalis Romani, editionis typicae alterius (10 apr. 2000, Prot. 2387/99/L).

Scandinavia: Textus *danicus* nonnullarum variationum in Missale Romanum inserendarum (17 ian. 2000, Prot. 533/93/L).

Textus *norvegicus* Precum Eucharisticarum pro Missis «de Reconciliatione», I et II (3 maii 2000, Prot. 2274/94/L).

Slovacchia: Textus *slovachus* Missae in honorem Sanctae Brigittae, *religiosae*, necnon Missae et Lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem Sanctae Teresiae Benedictae a Cruce (Edith Stein), *virginis* et *martyris* (1 mar. 2000, Prot. 131/00/L).

Textus *slovachus* Missae pro Anno Sancto (2 feb. 2000, Prot. 132/00/L).

Textus *slovachus* Missarum «De Sanctissimo Nomine Iesu» et «De Sanctissimo Nomine Mariae» necnon Orationis Collectae in honorem Sanctae Ritae de Cassia, *religiosae* (17 iun. 2000, Prot. 1363/00/S).

Stati Uniti d'America: Textus *anglicus* Evangeliiarii (23 maii 2000, Prot. 2742/99/L).

Uruguay: Textus *hispanicus* Lectionarii Missarum pro diebus feriabilibus (6 ian. 2000, Prot. 852/97/L).

2. *Dioeceses*

Cebu, Filippine: Textus *anglicus*, *caebuanus* et *tagalog* Orationis Collectae atque textus *anglicus* Lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem Beati Petri Calungsod, *martyris* (14 mart. 2000, Prot. 251/00/L).

Dà Nang, Vietnam: Textus *anglicus*, *gallicus* et *vietnamensis* Orationis Collectae atque Lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem Beati Andreae da Phú Yên, *martyris* (12 iun. 2000, Prot. 399/00/L).

Digne, Francia: Textus *gallicus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum (2 iun. 2000, Prot. 1098/99/L).

Estonia: Textus *estoniensis* nonnullarum formularum sacramentalium (15 iunii 2000, Prot. 1578/98/L).

Pavia, Italia: Textus *italicus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum (2 feb. 2000, Prot. 1782/99/L).

Santa Rosa de Osos, Colombia: Textus *italicus* et *hispanicus* Orationis Collectae in honorem Beati Mariani a Iesu Euse Hoyos, *presbyteri* (16 mar. 2000, Prot. 353/00/L).

4. *Instituta*

Benedettine Samaritane della Croce di Cristo: Textus *polonus* Ordinis Professionis Religiosae (7 mar. 2000, Prot. 1835/97/L).

Suore Canossiane (Figlie della Carità): Textus *italicus* Missae et Liturgiae Horarum in honorem Sanctae Iosephinae Bakhita, *virginis* (24 iun. 2000, Prot. 2880/99/L).

Famiglia dei Discepoli: Textus *italicus* Missae in honorem D.N.I.C. Divini Magistri et Sanctae Mariae Discipulae et Matris Domini (23 maii 2000, Prot. 2709/98/L).

Famiglia Francescana (O.F.M., O.F.M.Cap., O.F.M.Conv., T.O.R.): Textus *italicus* Proprii Ordinis Romani-Seraphici Professionis Religiosae pro Familiis Franciscalibus (29 mar. 2000, Prot. 1010/99/L).

Figlie di Maria Ausiliatrice: Textus *gallicus* Proprii Liturgiae Horarum (24 iun. 2000; Prot. 1261/98/L).

Figlie di Sant'Anna: Textus *italicus* Orationis Collectae in honorem Beatae Annae Rosae Gattorno, *religiosae* et *fundatricis* (22 mar. 2000, Prot. 291/00/L).

Textus *anglicus*, *hispanicus* et *lusitanus* Orationis Collectae et Lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem Beatae Annae Rosae Gattorno, *religiosae* et *fundatricis* (15 maii. 2000, Prot. 907/00/L).

Fratelli delle Scuole Cristiane: Textus *anglicus*, *gallicus*, *hispanicus* et *italicus* Missae et Liturgiae Horarum in honorem Sanctorum Cyrilli Bertrán, Iacobi Hilarii Barbal et Sociorum, *religiosorum* et *martyrum* (29 ian. 2000, Prot. 2451/99/L).

Fratelli Maristi delle Scuole: Textus *anglicus*, *gallicus*, *hispanicus*, *italicus* et *lusitanus* Missae et Liturgiae Horarum in honorem Sancti Marcellini Champagnat, *presbyteri* et *fundatoris* (15 mar. 2000, Prot. 1025/99/L).

Frați Minori Cappuccini: Textus *anglicus*, *gallicus*, *germanicus*, *hispanicus*, *lusitanus* et *polonus* Orationis Collectae et Lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem Beati Pii de Pietrelcina, *presbyteri* (5 feb. 2000, Prot. 1822/99/L).

Marianisti: Textus *anglicus, gallicus, hispanicus* et *italicus* Orationis Collectae in honorem Beati Gulielmi Iosephi Chaminade, *presbyteri* et *fundatoris* (2 iun. 2000, Prot. 162/00/L).

Ministre degli Infermi di San Camillo: Textus *lusitanus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum (22 maii 2000, Prot. 712/00/L).

Missionarie del Vangelo: Textus *italicus* Ordinis Receptionis et Consecrationis (2 feb. 2000, Prot. 190/98/L).

Redentoristi: Textus *anglicus* et *italicus* Orationis Collectae in honorem Beati Francisci Xaverii Seelos, *presbyteri* (24 mar. 2000, Prot. 451/00/L).

Textus *anglicus, germanicus* et *italicus* Proprii Liturgiae Horarum in honorem Beati Francisci Xaverii Seelos, *presbyteri* (16 iun. 2000, Prot. 451/00/L).

Salesiani: Textus *gallicus* Proprii Liturgiae Horarum (24 iun. 2000; Prot. 1261/98/L).

Serve di Maria Riparatrice: textus *italicus* Ordinis Professionis Religiosae (17 feb. 2000, Prot. 1063/99/L).

Suore degli Angeli: Textus *italicus* Ordinis Professionis Religiosae (2 feb. 2000, Prot. 798/98/L).

Suore Brigidine: Textus *italicus* Orationis Collectae et Lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem Beatae Mariae Elisabeth Hesselblad, *virginis* (3 mar. 2000, Prot. 421/00/L).

Suore della Sacra Famiglia (Holy Family Sisters - Trichur, India): Textus *anglicus, italicus* et *malabaricus* Orationis Collectae in honorem Beatae Mariae Teresiae Chiramel Mankidiyan, *virginis* (28 mar. 2000, Prot. 605/00/L).

Suore della Sacra Famiglia di Nazareth: Textus *anglicus, italicus* et *polonus* Orationis Collectae in honorem Beatae Mariae Stellae et Sociarum, *virginum* et *martyrum* (4 mar. 2000, Prot. 293/00/L).

Verbiti: Textus *anglicus, gallicus, germanicus, hispanicus, italicus, lusitanus* et *polonus* Orationis Collectae et Lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem Beatorum Ludovici Mzyk, *presbyteri*, et Sociorum, *martyrum* (10 iun. 2000, Prot. 2675/99/L).

Volontarie di Don Bosco: Textus *gallicus* Proprii Liturgiae Horarum (24 iun. 2000; Prot. 1261/98/L).

5. *Alia*

Pontificio Seminario Regionale «Pio XI» della Puglia: Textus *italicus* Missae et Liturgiae Horarum in honorem Beatae Mariae Virginis, Reginae Apuliae (25 feb. 2000, Prot. 387/00/L).

III. CONCESSIONES CIRCA CALENDARIA

1. *Conferentiae Episcoporum*

Inghilterra: Calendarium proprium (5 iun. 2000, Prot. 1141/93/L).

Italia, Regione Piemonte: 30 augusti, Beatae Teresiae Bracco, *virginis* et *martyris*, memoria ad libitum (10 feb. 2000, Prot. 2898/99/L).

Panama: conceditur ut memoria Sancti Martini de Porres, *religiosi*, a die 3 mensis novembris ad diem 6 mensis maii transferri valeat (12 apr. 2000, Prot. 388/00/L).

Polonia: 7 augusti, Beati Edmundi Bojanowski, memoria ad libitum (7 ian. 2000, Prot. 2835/99/L).

Russia (dei Latini): Calendarium proprium (11 mar. 2000, Prot. 176/99/L).

Ucraina (dei Latini): Calendarium proprium (15 apr. 2000, Prot. 2440/99/L).

2. Dioeceses

Digne, Francia: Calendarium proprium (2 iun. 2000, Prot. 1099/99/L).

Elbląg, Polonia: Calendarium proprium (11 mar. 2000, Prot. 403/98/L).

Getafe, Spagna: Calendarium proprium (30 maii 2000, Prot. 1641/99/L).

Gniezno, Polonia: 22 octobris, Translationis Sancti Adalberti Wojtechi, *episcopi et martyris*, memoria (20 maii 2000, Prot. 207/00/L).

12 iunii, Beatorum Ioannis Nepomuceni Chrzan, Francisci Dachtera, Ladisłai Demski, Stanisłai Kubski, Ladisłai Mączkowski, Mariani Skrzypczak, Alexii Sobaszek et Antonii Świadek et Sociorum, *presbyterorum et martyrum* memoria (20 maii 2000, Prot. 1120/00/L).

Indianapolis, U.S.A.: 3 octobris, Beatae Theodoraе Guérin, *virginis*, memoria ad libitum (1 feb. 2000, Prot. 2373/98/L).

Lafayette, U.S.A.: 3 octobris, Beatae Theodoraе Guérin, *virginis*, (2 feb. 2000, Prot. 1665/99/L).

Łuck, Ucraina: Calendarium proprium (11 apr. 2000, Prot. 794/00/L).

Łowicz, Polonia: Calendarium proprium (8 ian. 2000, Prot. 1057/96/L).

Łviv dei Latini, Ucraina: Calendarium proprium (11 apr. 2000, Prot. 707/00/L).

Mercedes-Luján, Argentina: Calendarium proprium (19 feb. 2000, Prot. 2058/99/L).

New Orleans, U.S.A.: 5 *octobris*, Beati Francisci Xaverii Seelos, *presbyteri*, memoria ad libitum (16 maii 2000, Prot. 1095/00/L).

Ordinariato Militare, Croazia: Calendarium proprium (9 mar. 2000, Prot. 2888/99/L).

Palencia, Spagna: Calendarium proprium (1 feb. 2000, Prot. 1995/99/L).

Regensburg, Germania: Calendarium proprium (13 mar. 2000, Prot. 2895/99/L).

Šiauliai, Lituania: Missa votiva «De mystero Sanctae Crucis» in loco v.d. «Krysiu Kalnas» conceditur (14 ian. 2000, Prot. 2037/99/L).

Tursi-Lagonegro, Italia: Missa votiva Beatae Mariae Virginis in sanctuario v.d. «Santa Maria della Neve» in loco v.d. «Monte Sirino» conceditur (25 mar. 2000, Prot. 481/00/L).

Ugento-Santa Maria di Leuca, Italia: Missa votiva Beatae Mariae Virginis in sanctuario «Sanctae Mariae de finibus terrae» dicato, in loco v.d. «Santa Maria di Leuca» conceditur (3 mar. 2000, Prot. 417/00/L).

Vitebsk, Bielorussia: Calendarium proprium (23 feb. 2000, Prot. 371/00/L).

Wrocław, Polonia: 7 augusti, Beati Edmundi Bojanowski, memoria (13 mar. 2000, Prot. 2490/99/L).

4. Instituta

Carmelitani: 16 maii, Sancti Simonis Stock, *religiosi*, memoria ad libitum (6 iun. 2000; Prot. 364/00/L).

Domenicani: conceditur ut celebratio Sancti Vincentii Ferrer, *presbyteri*, a die 5 mensis aprilis ad diem 5 mensis maii transferri valeat (10 feb. 2000, Prot. 2930/99/L).

Famiglie dei Discepoli: Calendarium proprium (23 maii 2000, Prot. 1118/00L).

Figlie di Santa Anna: 6 maii, Beatae Annae Rosae Gattorno, *religiosae et fundatricis*, festum (10 apr. 2000, Prot. 292/00L).

Passionisti: conceditur ut celebratio Beati Nicephori a Iesu et Maria et Sociorum, *martyrum*, a die 23 ad diem 24 mensis iulii transferri valeat (19 maii 2000, Prot. 1115/00/L).

Suore Brigidine: 4 iunii, Beatae Mariae Elisabeth Hesselblad, *virginis*, festum (11 apr. 2000, Prot. 530/00/L).

Suore Canossiane: Calendarium proprium (7 iun. 2000, Prot. 1292/00/L).

Suore di Santa Caterina Vergine e Martire: Calendarium proprium (10 mar. 2000, Prot. 117/00/L).

Suore Orsoline del Sacro Cuore di Gesù Agonizzante: Calendarium proprium (12 iun. 2000, Prot. 70/00/L).

IV. PATRONORUM CONFIRMATIO

Sanctus Allucius: Patronus secundarius dioecesis Pisciensis, Pescia, Italia (18 feb. 2000, Prot. 169/00/L).

Beata Regina Protman: Patrona civitatis v.d. *Braniewo*, Warmia, Polonia (23 feb. 2000, Prot. 120/00/L).

Sancta Dorothea, *virgo et martyr*: Patrona communitatis paroecialis loci v.d. *Domanowo*, Drohiczyn, Polonia (23 feb. 2000, Prot. 267/00/L).

Beata Maria Virgo sub titulo *Nuestra Señora de la Caridad*: Patrona civitatis v.d. *Sanlúcar de Barrameda*, Jerez de la Frontera, Spagna (24 feb. 2000, Prot. 1148/99/L).

Sanctus Franciscus Assisiensis: Patronus Colorati Status in America Septemtrionali, U.S.A. (6 mar. 2000, Prot. 24/00/L).

Beata Maria Virgo, sub titulo «Domina Magni Voti Baptismatis Populi Croatorum»: Patrona Ordinariatus Militaris in Croatia (9 mar. 2000, Prot. 2822/99/L).

Sanctus Gerardus Maiella, *religiosus*: Patronus secundarius municipii v.d. *San Martino Sannita*, Benevento, Italia (17 mar. 2000, Prot. 58/00/L).

Sanctus Ioannes a Sancto Facundo González de Castrillo, *presbyter*: Patronus municipalis Politiae, Salamanca, Spagna (26 maii 2000, Prot. 666/00/L).

Sancta Kingam, *virgo*: Patrona vulgo dictorum *Samorządowców*, Tarnów, Polonia (27 maii 2000, Prot. 568/00/L).

V. INCORONATIO IMAGINUM

Beata Maria Virgo sub titulo *Matris Misericordiae*: gratiosa imago quae in ecclesia paroeciali loci v.d. *Biala Rawska* veneratur, Łowicz, Polonia (19 ian. 2000, Prot. 2899/99/L).

Beata Maria Virgo sub titulo *Humilis*: gratiosa imago quae in ecclesia paroeciali loci v.d. *Rudy* veneratur, Gliwice, Polonia (17 feb. 2000, Prot. 163/00/L).

Beata Maria Virgo sub titulo *Matris Gratiarum*: gratiosa imago quae in ecclesia cathedrali Zamosciensi veneratur, Zamość-Lubaczów, Polonia (17 feb. 2000, Prot. 202/00/L).

Beata Maria Virgo sub titulo «*Matka Boza z Gruszka*»: gratiosa imago quae in Basilica loci v.d. *Parczew* veneratur, Siedlce, Polonia (19 maii 2000, Prot. 980/00/L).

VI. TITULUS BASILICAE MINORIS

Ecclesia paroecialis Sancto Pancratio, *martyri*, dicata, loci v.d. *Tubbergen*, Utrecht, Olanda (5 ian. 2000, Prot. 2434/99/L).

Ecclesia paroecialis Sancto Ioanni de Capistrano, *presbytero*, dicata, Orange in California, U.S.A. (14 feb. 2000, Prot. 82/00/L).

Sanctuarium Sanctis Cosmae et Damiano, *martyribus*, dicata, in loco v.d. *Alberobello*, Conversano-Monopoli, Italia (18 feb. 2000, Prot. 165/00/L).

Sanctuarium Beatae Mariae Virgini sub titulo *Matris Dei* dicatum, apud Cacicam, Iasi, Romania (14 mar. 2000, Prot. 268/00/L).

VIII. DECRETA VARIA

Tempio-Ampurias, Italia: conceditur ut ecclesia in loco v.d. *Costa Smeralda*, intra fines paroeciae v.d. «Stella Maris» exstruenda, in honorem Beati Pii de Pietrelcina, *presbyteri*, Deo dicari possit (1 feb. 2000, Prot. 2176/99/L).

Drohiczyn, Polonia: conceditur ut Titulus ecclesiae paroecialis in loco v.d. *Domanowo*, in posterum constet «Beatae Mariae Virginis, Redemptoris Matris» (23 feb. 2000, Prot. 156/00/L).

Cebu, Filippine: liturgicae celebrationes conceduntur in honorem Beati Petri Calungsod, *martyris* (1 mar. 2000, Prot. 251/00/L).

Suore della Sacra Famiglia di Nazareth: liturgicae celebrationes conceduntur in honorem Beatae Mariae Stellae et Sociarum, *virginum* et *martyrum* (4 mar. 2000, Prot. 293/00/L).

Urga, Mongolia: conceditur ut in Ordine Missae cum populo, loco Symboli Nicaeni-Constantinopolitani, adhiberi valeat Symbolum Apostolorum (16 mar. 2000, Prot. 1163/98/L).

Conceditur ut in celebrationibus liturgicis lingua *mongolana* adhiberi valeat (16 mar. 2000, Prot. 1163/98/L).

Santa Cruz de Osos, Colombia: liturgicae celebrationes conceduntur in honorem Beati Mariani a Iesu Euse Hoyos, *presbyteri* (16 mar. 2000, Prot. 353/00/L).

Palencia, Spagna: Missa votiva Beatae Mariae Virginis sub titulo *Nuestra Señora del Brezo* in sanctuario eiusdem Beatae Virginis, in loco v.d. *Montaña de la Peña Palentina*, conceditur (25 mar. 2000, prot. 893/00/L).

Suore della Sacra Famiglia (Holy Family Sisters - Trichur, India): liturgicae celebrationes conceduntur in honorem Beatae Mariae Tere-siae Chiramel Mankidiyan, *virginis* (28 mar. 2000, Prot. 605/00/L).

Figlie di Sant'Anna: liturgicae celebrationes conceduntur in honorem Beatae Annae Rosae Gattorno, *religiosae* et *fundatricis* (10 apr. 2000, Prot. 292/00/L).

Portogallo: liturgicae celebrationes conceduntur in honorem Beatorum Francisci et Hyacinthae Marto (16 maii 2000, Prot. 660/00/L).

Doba, Ciad: conceditur ut nova ecclesia paroecialis in loco v.d. *Maybombay* in honorem Beati Isidori Bakanja, *martyris*, Deo dicari possit (23 maii 2000, Prot. 856/00/L).

Marianisti: liturgicae celebrationes conceduntur in honorem Beati Gulielmi Iosephi Chaminade, *presbyteri* et *fundatoris* (2 iun. 2000, Prot. 162/00/L).

Redentoristi: liturgicae celebrationes conceduntur in honorem Beati Francisci Xaverii Seelos, *presbyteri* (24 mar. 2000, Prot. 451/00/L).

Benedettini, Congregazione di Solesmes: conceditur ut in Festis Sanc-torum patronum Europae Officium vigilarum ita disponi valeat, ut iuxta normas vigentes in memoriis fit (16 iun. 2000, Prot. 1331/00/L).

Warmia, Polonia: conceditur ut ecclesia in civitate v.d. *Ostróda* exstruenda in honorem Beatorum Francisci et Hyacinthae Marto Deo dicari possit (23 iun. 2000, Prot. 1373/00/L).

Canossiane (Figlie della Carità): liturgicae celebrationes conceduntur in honorem Sanctae Iosephinae Bakhita, *virginis* (24 iun. 2000, Prot. 2880/99/L).

CONGREGATIO PRO DOCTRINA FIDEI

NOTA SULL'ESPRESSIONE «CHIESE SORELLE»

LETTERA AI PRESIDENTI DELLE CONFERENZE EPISCOPALI

Roma, 30 giugno 2000

Eminenza (Eccellenza),

da più parti è stata attirata l'attenzione di questa Congregazione circa i problemi implicati nell'uso dell'espressione Chiese sorelle, presente in importanti Documenti del Magistero, ma adoperata anche in altri testi e interventi occasionati da iniziative per la promozione del dialogo tra la Chiesa cattolica e le Chiese ortodosse orientali, e diventata parte del vocabolario comune per esprimere il legame oggettivo tra la Chiesa di Roma e le Chiese ortodosse.

Purtroppo recentemente l'uso di tale espressione è stato esteso in certe pubblicazioni e da alcuni teologi, impegnati nel dialogo ecumenico, per indicare la Chiesa cattolica da un lato e la Chiesa ortodossa dall'altro, inducendo a pensare che nella realtà non esisterebbe l'unica Chiesa di Cristo, ma essa potrà essere di nuovo ristabilita a seguito della riconciliazione tra le due Chiese sorelle. Inoltre la medesima espressione viene da taluni indebitamente applicata al rapporto tra la Chiesa cattolica d'una parte e la Comunione anglicana e le Comunità ecclesiali non cattoliche dall'altra. Così si parla di una «teologia delle Chiese sorelle» o di una «ecclesiologia delle Chiese sorelle», caratterizzate da un'ambiguità e da una discontinuità nell'uso e nel significato di questa parola rispetto alla sua accezione corretta originaria, propria dei Documenti magisteriali.

Al fine di superare tali equivoci e ambiguità nell'uso e nell'applicazione dell'espressione Chiese sorelle, questa Congregazione ha ritenuto necessario redigere l'acclusa Nota sull'espressione «Chiese sorelle», che è stata approvata dal Santo Padre Giovanni Paolo II nell'Udienza del 9 giugno 2000, e le cui indicazioni sono pertanto da ritenersi autorevoli e vincolanti, pur non essendo tale Nota pubblicata in forma ufficiale su *Acta Apostolicae Sedis*, in considerazione della sua finalità circoscritta alla precisazione di una terminologia teologicamente corretta in proposito.

Nel trasmetterLe copia del Documento, questo Dicastero La prega di volersi rendere interprete delle preoccupazioni e indicazioni ivi espresse presso codesta Conferenza Episcopale e specialmente presso la Commissione o Organismo preposto alla promozione del dialogo ecumenico, affinché nelle pubblicazioni e negli scritti, attinenti alla suddetta tematica, emanati da codesta Conferenza o dalle Commissioni della stessa, ci si attenga con cura a quanto prescritto nella summenzionata Nota.

Nel ringraziarLa per la Sua collaborazione, profitto della circostanza per confermarci con sentimenti di profonda stima,

dev.mo

✠ Joseph Card. RATZINGER

Prefetto

NOTA

1. L'espressione «Chiese sorelle» ricorre spesso nel dialogo ecumenico, soprattutto tra cattolici e ortodossi, ed è oggetto di approfondimento da entrambe le parti del dialogo. Pur esistendo un uso indubbiamente legittimo dell'espressione, nella odierna letteratura ecumenica si è diffuso un modo ambiguo di utilizzarla. In conformità con l'insegnamento del Concilio Vaticano II e il successivo Magistero pontificio, è perciò opportuno ricordare quale sia l'uso proprio e adeguato di tale espressione. Prima sembra utile accennare brevemente alla sua storia.

I. ORIGINE E SVILUPPO DELL'ESPRESSIONE

2. Nel Nuovo Testamento, l'espressione Chiese sorelle come tale non si trova; tuttavia, si trovano numerose indicazioni che manifestano le relazioni di fraternità esistenti tra le Chiese locali dell'antichità cristiana. Il passo neotestamentario che in modo più esplicito riflette tale consapevolezza è la frase finale di 2 Gv 13: «Ti salutano i figli della eletta tua sorella». Si tratta di saluti inviati da una comunità ecclesiale ad un'altra; la comunità che invia i saluti chiama se stessa «sorella» dell'altra.

3. Nella letteratura ecclesiastica, l'espressione inizia a utilizzarsi in Oriente quando, a partire dal V secolo, si diffonde l'idea della Pentarchia, secondo la quale a capo della Chiesa si troverebbero i cinque Patriarchi e la Chiesa di Roma avrebbe il primo posto tra le Chiese sorelle patriarcali. Al riguardo, va però rilevato che nessun Romano Pontefice riconobbe questa equiparazione delle sedi né accettò che alla sede romana venisse riconosciuto soltanto un primato di onore. Inoltre, va notato che in Occidente non si sviluppò quella struttura patriarcale che è tipica dell'Oriente.

Com'è noto, nei secoli successivi le divergenze tra Roma e

Costantinopoli portarono a mutue scomuniche che ebbero «conseguenze, le quali, per quanto ne possiamo giudicare, sono andate oltre le intenzioni e le previsioni dei loro autori, le cui censure riguardavano le persone colpite e non le Chiese, e non intendevano rompere la comunione ecclesiastica tra le sedi di Roma e di Costantinopoli». ¹

4. L'espressione appare di nuovo in due lettere del Metropolita Niceta di Nicodemia (anno 1136) e del Patriarca Giovanni X Camateros (in carica dal 1198 al 1206), nelle quali essi protestavano contro Roma che, presentandosi come madre e maestra, avrebbe annullato la loro autorità. Secondo loro, Roma è solo la prima tra sorelle di uguale dignità.

5. Nell'epoca recente, il primo a riutilizzare l'espressione Chiese sorelle fu il Patriarca ortodosso di Costantinopoli Atenagora I. Accogliendo i gesti fraterni e l'appello all'unità rivoltigli da Giovanni XXIII, egli esprime spesso nelle sue lettere l'auspicio di vedere presto ristabilita l'unità tra le Chiese sorelle.

6. Il Concilio Vaticano II adopera l'espressione Chiese sorelle per qualificare i rapporti fraterni tra le Chiese particolari: «In Oriente prosperano molte Chiese particolari o locali, tra le quali tengono il primo posto le Chiese patriarcali, e non poche di queste si gloriano d'essere state fondate dagli stessi apostoli. Perciò presso gli orientali prevalse e prevale ancora la sollecitudine e la cura di conservare, nella comunione della fede e della carità, quelle fraterne relazioni che, come tra sorelle, ci devono essere tra le Chiese locali». ²

¹ PAOLO VI e ATENAGORA I, Dichiarazione comune *Péntrés de reconnaissance* (7-XII-1965), n. 3: AAS 58 (1966) 20. Le scomuniche sono state reciprocamente soppresse nel 1965: «il Papa Paolo VI e il Patriarca Atenagora I nel suo sinodo (...) dichiarano di comune accordo (...) di deplorare anche, e di cancellare dalla memoria e dal seno della Chiesa, le sentenze di scomunica» (ibid., n. 4); cf. anche PAOLO VI, Lett. Apost. AMBULATE IN DILECTIONE (7-XII-1965): AAS 58 (1966) 40-41; *Atenagora I*, TOMOS AGAPIS (7-XII-1965), Vatican-Phanar 1958-1970 (Romae et Istanbul 1970) 388-390.

² CONC. VATICANO II, Decr. *Unitatis redintegratio*, n. 14.

7. Il primo documento pontificio in cui si trova l'appellativo di sorelle applicato alle Chiese è il Breve Anno ineunte, di Paolo VI al Patriarca Atenagora I. Dopo aver manifestato la sua volontà di fare il possibile per «ristabilire la piena comunione tra la Chiesa d'Occidente e la Chiesa d'Oriente», il Papa si domanda: «Poiché in ogni Chiesa locale si opera questo mistero dell'amore divino, non è forse qui l'origine di quell'espressione tradizionale, per cui le Chiese dei vari luoghi cominciarono a chiamarsi tra di loro come sorelle? Le nostre Chiese hanno vissuto per secoli come sorelle, celebrando insieme i concili ecumenici che hanno difeso il deposito della fede contro ogni alterazione. Ora, dopo un lungo periodo di divisione e di incomprensione reciproca, il Signore, malgrado le difficoltà che nel tempo passato sono sorte tra di noi, ci dà la possibilità di riscoprirci come Chiese sorelle».³

8. L'espressione è poi stata spesso utilizzata da Giovanni Paolo II in numerosi discorsi e documenti, tra i quali verranno qui ricordati soltanto i principali seguendo l'ordine cronologico.

Nell'Enciclica *Slavorum apostoli*: «Essi [Cirillo e Metodio] sono per noi i campioni ed insieme i patroni nello sforzo ecumenico delle Chiese sorelle d'Oriente e d'Occidente, per ritrovare mediante il dialogo e la preghiera l'unità visibile nella comunione perfetta e totale».⁴

In una Lettera del 1991 ai Vescovi europei: «Con quelle Chiese [le Chiese ortodosse], pertanto, vanno coltivate relazioni come fra Chiese sorelle, secondo l'espressione di Papa Paolo VI nel Breve al Patriarca di Costantinopoli Atenagora I».⁵

Nell'Enciclica *Ut unum sint*, il tema è sviluppato soprattutto nel n. 56 che inizia così: «Dopo il Concilio Vaticano II e ricollegandosi a quella tradizione, si è ristabilito l'uso di attribuire l'appellativo di

³ PAOLO VI, Breve *Anno ineunte* (25-VII-1967): AAS 59 (1967) 852-854.

⁴ GIOVANNI PAOLO II, Lett. Enc. *Slavorum apostoli* (2-VI-1985), n. 27: AAS 77 (1985) 807-808.

⁵ GIOVANNI PAOLO II, Lettera ai Vescovi europei su I rapporti tra cattolici e ortodossi nella nuova sistemazione dell'Europa centrale e orientale (31-V-1991), n. 4: AAS 84 (1992) 167.

Chiese sorelle alle Chiese particolari o locali radunate attorno al loro Vescovo. La soppressione poi delle reciproche scomuniche, rimuovendo un doloroso ostacolo di ordine canonico e psicologico, è stato un passo molto significativo nel cammino verso la piena comunione». Il numero termina auspicando: «L'appellativo tradizionale di Chiese sorelle dovrebbe incessantemente accompagnarci in questo cammino». Il tema è ripreso nel n. 60 nel quale si osserva: «Più recentemente, la commissione mista internazionale ha compiuto un significativo passo nella questione tanto delicata del metodo da seguire nella ricerca della piena comunione tra la Chiesa cattolica e la Chiesa ortodossa, questione che ha spesso inasprito le relazioni fra cattolici ed ortodossi. Essa ha posto le basi dottrinali per una positiva soluzione del problema, che si fonda sulla dottrina delle Chiese sorelle».⁶

II. INDICAZIONI SULL'USO DELL'ESPRESSIONE

9. Gli accenni storici esposti nei paragrafi precedenti mostrano la rilevanza che ha assunto l'espressione Chiese sorelle nel dialogo ecumenico: Ciò rende ancora più importante farne un uso teologicamente corretto.

10. Infatti, in senso proprio, Chiese sorelle sono esclusivamente le Chiese particolari (o i raggruppamenti di Chiese particolari: ad esempio, i Patriarcati e le Metropoli) tra di loro.⁷ Deve rimanere sempre chiaro, anche quando l'espressione Chiese sorelle viene usata in questo senso proprio, che la Chiesa universale, una, santa, cattolica ed apostolica, non è sorella ma madre di tutte le Chiese particolari.⁸

⁶ GIOVANNI PAOLO II, Lett. Enc. *Ut unum sint* (25-V-1995), nn. 56 e 60: AAS 87 (1995) 921-982.

⁷ Cfr. i testi del Decr. *Unitatis redintegratio*, n. 14, e del Breve *Anno ineunte* di PAOLO VI ad ATENAGORA I, citati sopra nelle note 2 e 3.

⁸ Cf. CONGREGAZIONE PER LA DOTTRINA DELLA FEDE, Lett. *Communio notio* (28-V-1992), n. 9: AAS 85 (1993) 838-850.

11. Si può parlare di Chiese sorelle, in senso proprio, anche in riferimento a Chiese particolari cattoliche e non cattoliche; e pertanto anche la Chiesa particolare di Roma può essere detta sorella di tutte le Chiese particolari. Ma, come è stato già richiamato, non si può dire propriamente che la Chiesa Cattolica sia sorella di una Chiesa particolare o gruppo di Chiese. Non si tratta soltanto di una questione terminologica, ma soprattutto di rispettare una fondamentale verità della fede cattolica: quella cioè dell'unicità della Chiesa di Gesù Cristo. Esiste infatti un'unica Chiesa,⁹ e perciò il plurale Chiese si può riferire soltanto alle Chiese particolari.

Di conseguenza è da evitare come fonte di malintesi e di confusione teologica l'uso di formule come «le nostre due Chiese», che insinuano – se applicate alla Chiesa cattolica e all'insieme delle Chiese ortodosse (o di una Chiesa ortodossa) – un plurale non soltanto a livello di Chiese particolari, ma anche a livello della Chiesa una, santa, cattolica ed apostolica, confessata nel Credo, la cui esistenza reale appare così offuscata.

12. Infine si deve anche tenere presente che l'espressione Chiese sorelle in senso proprio, come è testimoniato dalla Tradizione comune di Occidente e Oriente, può essere adoperata esclusivamente per quelle comunità ecclesiali che hanno conservato il valido Episcopato e la valida Eucaristia.

Roma, dalla Sede della Congregazione per la Dottrina della Fede, il 30 giugno 2000, Solennità del Sacro Cuore di Gesù.

✠ Joseph Card. RATZINGER
Prefetto

✠ Tarcisio BERTONE, S.D.B.
Arcivescovo emerito di Vercelli
Segretario

⁹ Cf. CONC. VATICANO II, Cost. dogm. *Lumen gentium*, n. 8; CONGREGAZIONE PER LA DOTTRINA DELLA FEDE, Dich. *Mysterium Ecclesiae* (24-VI-1973), n. 1: AAS, 65 (1973) 396-408.

CONGREGATIO PRO DOCTRINA FIDEI

NOTE SUR L'EXPRESSION « EGLISES SCEURS »

LETTRE AUX PRESIDENTS DES CONFERENCES EPISCOPALES

Rome, 30 juin 2000

Eminence (Excellence),

De plusieurs côtés, on a attiré l'attention de notre Congrégation sur les problèmes qu'implique l'usage de l'expression « Eglises sœurs », que l'on trouve dans d'importants documents du Magistère, mais qui est employée aussi dans d'autres textes et documents rédigés à l'occasion d'initiatives destinées à promouvoir le dialogue entre l'Eglise catholique et les Eglises orthodoxes orientales. Cette expression commence à faire partie du vocabulaire commun pour indiquer le lien objectif entre l'Eglise de Rome et les Eglises orthodoxes.

L'usage de cette expression a malheureusement été étendu, dans certaines publications et par certains théologiens engagés dans le dialogue oecuménique, pour désigner l'Eglise catholique d'un côté, et de l'autre l'Eglise orthodoxe. On induit ainsi à penser qu'en fait l'unique Eglise du Christ n'existerait plus, mais qu'elle pourrait être rétablie suite à la réconciliation entre les deux Eglises sœurs. En outre, la même expression est appliquée par certains de manière induite au rapport entre l'Eglise catholique d'une part et la communion anglicane ou les communautés ecclésiales non-catholiques d'autre part.

C'est ainsi que l'on parle d'une « théologie des Eglises sœurs » ou

d'une « ecclésiologie des Eglises soeurs », qui se caractérisent par un usage ambigu de cette expression avec un sens incohérent par rapport à sa juste acception originale, telle qu'on la trouve dans les Documents magistériels.

Dans le but de dépasser cette équivoque et cette ambiguïté dans l'usage et dans l'application de l'expression « Eglises soeurs », notre Congrégation a jugé nécessaire de rédiger la Note sur l'expression « Eglises soeurs » que vous trouverez ci-joint, et qui a été approuvée par le Pape Jean-Paul II au cours de l'audience du 9 juin 2000. Les indications qu'elle donne doivent donc être considérées comme autorisées et obligatoires, même si cette Note n'est pas publiée de manière officielle sur les *Acta Apostolicae Sedis*, en raison de sa finalité, qui est seulement de préciser la terminologie théologiquement correcte à ce sujet.

Notre Dicastère vous communique une copie du document et vous prie de bien vouloir vous faire interprète des préoccupations et des indications qui y sont exprimées, auprès de votre Conférence épiscopale, et surtout auprès de la Commission ou de l'Organisme préposé à la promotion du dialogue oecuménique, afin que, dans les publications ou les écrits que ceux-ci produiraient à propos de la thématique en question, ils s'en tiennent avec soin aux indications que donne la Note.

Je vous remercie pour votre collaboration et vous prie de croire, Eminence, (Excellence), à l'expression de toute ma considération dans le Seigneur.

✠ Joseph Card. RATZINGER
Préfet

NOTE

1. L'expression Eglises soeurs revient souvent dans le dialogue oecuménique, surtout entre catholiques et orthodoxes. Elle est objet d'approfondissement des deux côtés du dialogue. Bien qu'il y ait un usage incontestablement légitime de l'expression, une manière ambiguë de l'utiliser s'est diffusée aujourd'hui dans la littérature oecuménique. Il est donc opportun de rappeler quel est l'usage propre et adéquat de cette expression, en conformité avec l'enseignement du Concile Vatican II et le Magistère pontifical qui l'a suivi. Il semble utile, tout d'abord, de souligner quelques traits de son histoire.

I. ORIGINE ET DÉVELOPPEMENT DE L'EXPRESSION.

2. L'expression Eglises soeurs ne se trouve pas comme telle dans le Nouveau Testament; cependant, on trouve de nombreuses indications qui manifestent les relations de fraternité qui existent entre les Eglises locales de l'Antiquité chrétienne. Le passage néotestamentaire qui reflète de la manière la plus explicite la conscience de ce fait est la phrase finale de 2 Jn 13: «Te saluent les enfants de ta soeur l'élue». Il s'agit de salutations envoyées d'une communauté ecclésiale à une autre; la communauté qui les envoie, se désigne elle-même comme «soeur» de l'autre.

3. Dans la littérature ecclésiastique, l'expression commence à être utilisée en Orient, quand, à partir du Vème siècle, se répand l'idée de la Pentarchie, d'après laquelle, à la tête de l'Eglise on trouverait les cinq Patriarches et l'Eglise de Rome aurait le premier poste entre les Eglises soeurs patriarcales.

Il faut pourtant remarquer à ce sujet, qu'aucun Pontife romain n'a reconnu ce nivellement des sièges, ni accepté que l'on ne reconnaisse qu'un primat d'honneur au siège romain. En outre, il faut remarquer que la structure patriarcale, typique de l'Orient, ne s'est pas développée en Occident.

On sait que dans les siècles qui ont suivi, les divergences entre Constantinople et Rome ont porté à des excommunications mutuelles qui eurent des « conséquences dépassant, autant que l'on puisse juger, les intentions et les prévisions de leurs auteurs dont les censures portaient sur les personnes visées et non sur les Eglises et qui n'entendaient pas rompre la communion ecclésiastique entre les sièges de Rome et de Constantinople ».¹

4. L'expression apparaît de nouveau dans deux lettres où le Métropolite Nicetas de Nicodemia (en l'an 1136) et le Patriarche Jean X Camateros (en charge de 1198 à 1206), protestaient contre Rome qui, se présentant comme mère et maîtresse, aurait annulé leur autorité. Selon eux, Rome est seulement la première entre des soeurs égales en dignité.

5. A l'époque récente, le premier à utiliser l'expression Eglises soeurs a été le Patriarche orthodoxe de Constantinople Athénagoras I. Quand celui-ci accueille les gestes fraternels et l'appel à l'unité que lui adresse Jean XXIII, il exprime souvent dans ses lettres le souhait de voir rétablir l'unité entre les Eglises soeurs.

6. Le Concile Vatican II emploie l'expression Eglises soeurs pour qualifier les rapports fraternels des Eglises particulières entre elles: « Il y a en Orient plusieurs Eglises particulières ou locales, au premier rang desquelles sont les Eglises patriarcales dont plusieurs se glorifient d'avoir été fondées par les apôtres eux-mêmes. C'est pourquoi,

¹ PAUL VI et ATHÉNAGORAS I, Déclaration commune *Pénétrés de reconnaissance* (7-XII-1965), n. 3: AAS 58 (1966) 20. Les excommunications ont été réciproquement supprimées en 1965: « le Pape Paul VI et le patriarche Athénagoras Ier, en son synode (...) déclarent d'un commun accord: (...) Regretter également et enlever de la mémoire et du milieu de l'Eglise, les sentences d'excommunication » (ibid., n. 4); voir aussi PAUL VI, Lett. apost. *Ambulate in dilectione* (7-XII-1965): AAS 58 (1966) 40-41; ATHÉNAGORAS I, *Tomos Agapis* (7-XII-1965), Vatican-Panar 1958-1970 (Romae et Istambul 1970) 388-390.

prévalut et prévaut encore, parmi les orientaux, le soin particulier de conserver dans une communion de foi et de charité les relations fraternelles qui doivent exister entre les Eglises locales, comme entre des sœurs».²

7. Le premier document pontifical dans lequel se trouve le vocable de sœurs appliqué aux Eglises, est le Bref *Anno ineunte* de Paul VI au Patriarche Athénagoras I. Après avoir manifesté sa volonté de faire ce qui est possible pour «hâter le jour où entre l'Eglise d'Occident et celle d'Orient, une pleine communion sera rétablie», le Pape s'interroge: «En chaque Eglise locale s'opère ce mystère de l'amour divin et n'est-ce pas là la raison de l'expression traditionnelle et si belle selon laquelle les Eglises locales aimaient s'appeler Eglises-sœurs? Cette vie d'Eglise-sœur nous l'avons vécue durant des siècles, célébrant ensemble les Conciles Oecuméniques qui ont défendu le dépôt de la foi contre toute altération. Maintenant, après une longue période de division et d'incompréhension réciproque, le Seigneur nous donne de nous redécouvrir comme Eglises-sœurs, malgré les obstacles qui furent alors dressés entre nous».³

8. L'expression a ensuite été utilisée souvent par Jean-Paul II, dans de nombreux discours et documents, dont on rappellera seulement les principaux dans l'ordre chronologique.

L'encyclique *Slavorum apostoli*: «Ils [Cyrille et Méthode] sont pour nous les champions et en même temps les patrons de l'effort oecuménique des Eglises sœurs de l'Orient et de l'Occident, pour retrouver, par le dialogue et la prière, l'unité visible dans la communion parfaite et totale».⁴

Dans une lettre de 1991 aux évêques européens: «Il convient

² CONC. VATICAN II, Décr. *Unitatis redintegratio*, n. 14.

³ PAUL VI, Bref *Anno ineunte* (25-VII-1967): AAS 59 (1967) 852-854.

⁴ JEAN-PAUL II, Lett. enc. *Slavorum apostoli* (2-VI-1985), n. 27: AAS 77 (1985) 807-808.

donc d'entretenir des relations avec ces Eglises [les Eglises orthodoxes] comme avec des Eglises soeurs, selon l'expression du Pape Paul VI dans un Bref remis au Patriarche de Constantinople Athénagoras I.⁵

Dans l'encyclique *Ut unum sint*, le thème est surtout développé au n. 56, qui commence ainsi: «Après le Concile Vatican II, se rattachant à cette tradition, l'usage a été rétabli de donner l'appellation d'«Eglises soeurs» aux Eglises particulières ou locales rassemblées autour de leur évêque. Ensuite, l'abrogation des excommunications mutuelles, supprimant un obstacle douloureux d'ordre canonique et psychologique, a été un pas très important sur la route vers la pleine communion». Le paragraphe se termine en souhaitant: «L'appellation traditionnelle d'«Eglises soeurs» devrait nous être sans cesse présente sur cette route». Le thème est repris au n. 60 dans lequel on observe: «Plus récemment, la commission mixte internationale a fait un pas important en ce qui concerne la question si délicate de la méthode à suivre pour rechercher la pleine communion entre l'Eglise catholique et l'Eglise orthodoxe question qui a souvent été une pierre d'achoppement dans les rapports entre catholiques et orthodoxes. Elle a jeté les bases doctrinales d'une solution positive du problème, fondée sur la doctrine des Eglises soeurs».⁶

II. INDICATIONS POUR L'USAGE DE L'EXPRESSION

9. Les éléments historiques exposés dans les paragraphes précédents montrent l'importance qu'a prise l'expression Eglises soeurs dans le dialogue oecuménique. Il est d'autant plus important d'en faire un usage théologiquement correct.

⁵ JEAN-PAUL II, Lettre aux évêques européens sur Les relations entre catholiques et orthodoxes dans la nouvelle situation de l'Europe centrale et orientale (31-V-1991), n. 4: AAS 84 (1992) 167.

⁶ JEAN-PAUL II, Lett. enc. *Ut unum sint* (25-V-1995), nn. 56, 60: AAS 87 (1995) 921-982.

10. En effet, au sens propre, les Eglises soeurs sont uniquement les Eglises particulières entre elles (ou les regroupements d'Eglises particulières, par exemple les Patriarcats entre eux ou les Provinces ecclésiastiques entre elles).⁷ Il doit toujours rester clair, même quand l'expression Eglises soeurs est utilisée dans ce sens propre, que l'Eglise universelle, une, sainte, catholique et apostolique, n'est pas la soeur, mais la mère de toutes les Eglises particulières.⁸

11. On peut aussi parler d'Eglises soeurs, au sens propre, en référence à des Eglises particulières catholiques et non catholiques; et donc même l'Eglise particulière de Rome peut être dite soeur de toutes les Eglises particulières. Mais, comme rappelé ci-dessus, on ne peut dire au sens propre, que l'Eglise catholique soit soeur d'une Eglise particulière ou d'un groupe d'Eglises. Il ne s'agit pas seulement d'une question de terminologie, mais surtout du respect d'une vérité fondamentale de la foi catholique: celle de l'unicité de l'Eglise du Christ. Il existe, en effet, une unique Eglise,⁹ et le pluriel Eglises ne peut se référer qu'aux Eglises particulières.

Par conséquent, il faut éviter l'usage de formules comme «nos deux Eglises», parce qu'elles sont sources de malentendus et de confusion théologique: elles insinuent, si elles sont appliquées à l'Eglise catholique et à l'ensemble de l'Eglise orthodoxe (ou à une Eglise orthodoxe), une pluralité non seulement au niveau des Eglises particulières, mais à celui de l'Eglise une, sainte, catholique et apostolique, proclamée dans le Credo, dont l'existence est ainsi offusquée.

⁷ Cf. les textes du Décr. *Unitatis redintegratio*, n. 14, et du Bref *Anno ineunte* du PAPE PAUL VI à Athénagoras I, cités ci-dessus aux notes 2 et 3.

⁸ Cf. CONGRÉGATION POUR LA DOCTRINE DE LA FOI, Lett. *Communio notio* (28-V-1992), n. 9: AAS 85 (1993) 838-850.

⁹ Cf. CONC. VATICAN II, Const. dogm. *Lumen gentium*, n. 8; CONGRÉGATION POUR LA DOCTRINE DE LA FOI, Décl. *Mysterium Ecclesiae* (24-VI-1973), n. 1: AAS 65 (1973) 396-408.

12. Enfin, il faut garder à l'esprit que l'expression Eglises soeurs au sens propre, comme en témoigne la tradition commune de l'Orient et de l'Occident, ne peut être employée que, exclusivement, pour les communautés ecclésiales qui ont conservé un Episcopat et une Eucharistie valides.

A Rome, au siège de la Congrégation pour la doctrine de la Foi,
le 30 juin 2000, Solennité du Sacré-Coeur de Jésus.

✠ Joseph Card. RATZINGER
Préfet

✠ Tarcisio BERTONE, S.D.B.
Archevêque émérite de Verceil
Secrétaire

THE ORIGINS OF THE COLLECT
FOR THE FIRST WEEK 'PER ANNUM'

This contribution is published in the context of an initiative of the periodical *Notitiae*, official organ of the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, that aims at providing various elements that might serve together in some sense as a commentary bringing to light by means of a series of brief contributions of different kinds the purpose, literary genre, history, and theological, liturgical, and spiritual meaning of the Collects for the Sundays or weeks of the period 'per annum' of the *Missale Romanum* as restored by decree of the Second Ecumenical Council of the Vatican.

The various studies will be published over a period of time as the pressure of other material permits.

This present contribution opens a line of studies which will concentrate on the historical origins of each prayer in turn.

Our task in presenting the individual collects one by one has been simplified by the recent publication of two interesting studies by Fr Jean Evenou, the first dealing with the nature and purpose of the collect in the Roman Liturgy,¹ and the second giving an overview of the different series of collects for what we now call the time 'per annum' as they are found in the principal manuscripts relating to the Roman Rite.²

It is perhaps useful to caution in general here at the outset, that in speaking of the ancient liturgical books, we should not envisage a fixed book as now, published in a series of official editions, each consisting of many identical copies.

¹ Jean Evenou, 'La Collecte dans la liturgie de la Messe', in *Notitiae* 36 (2000) 151-160.

² Jean Evenou, 'Les Séries de collectes pour les dimanches au cours des siècles', in *Notitiae* 36 (2000) 171-199.

Rather in the earliest period we seem to be dealing with a series of texts composed by the Popes for particular occasions and kept as a series of *libelli*, booklets or fascicles, then perhaps drawn upon again either by the same Pope or a successor by copying them directly unaltered or by readjusting them, or in some cases perhaps quoting in whole or in part from memory.

Such prayers were in some sense free compositions, but were bound by certain conventions of language, structure and style that had their roots in the practice of public speaking and in the religious formulas of pagan Rome, although there is no doubt that the Christian faith led to the moulding of a whole range of distinctive terms and expressions to express the realities of the mystery of salvation in Christ and the practices of the Church.

These 'improvisations', whose scope soon narrowed to certain parts of the liturgy and in which free oral composition in any case quickly gave way to the reading of texts specially composed in advance, seem finally to have largely faded out in the course of the sixth century, after which the general practice became rather the compilation of fixed liturgical books of the sort we are more familiar with and their adaptation, drawing mostly upon the considerable reserve of existing texts.

To compile and copy a book was an arduous and lengthy process not undertaken lightly, but generally only when some particular need arose. These needs could be of various kinds, including the wear and tear on manuscripts, the need to have a particularly dignified book for liturgical use or as a prestigious gift, changing liturgical practice in the city of Rome, or the reconciliation of divergent practices current in different settings within Rome itself or between Rome and some other place, especially when a Roman book had to be adapted to ingrained liturgical habits in other localities.

At the same time such change was not undertaken lightly, both for reasons of time and expense, and out of respect for the liturgical tradition.

Sometimes when manuscripts were transported some distance their arrangement or the purpose of texts were not entirely understood in their new location, where the same customs did not apply, and so mistakes were made or else material seen as not relevant to local needs was omitted.

Virtually no two manuscripts were ever identical in all their features. In so far as we can consider some of them 'editions', it is only in the sense that they convey more or less closely some significant or particularly influential revision and that they served as model for a new line of book production and liturgical practice. If we consider that at any given moment every church or chapel or indeed at times every altar, needed a set of liturgical books, amounting together to an enormous quantity of volumes, we have to recognize that even the numerous manuscripts that have survived are only a tiny portion of the liturgical books that once existed down the centuries. Thus the links between them are often not entirely clear and the exact lines of transmission in part obscure to us. We can at times only piece together the general lines of development.

Moreover, the manuscripts we possess, even the most important ones, can only usually be considered 'types', which represent in some sense a certain body of material, a certain *milieu*, a certain historical juncture, a certain point in a certain line of development. Although modern authors or commentators sometimes adopt a shorthand way of referring to the different witnesses, especially when writing for other specialists, we can rarely suppose that the compiler or copyist of any given liturgical book had before his eyes the selfsame manuscript which appears to have been an influence on him and which by a fluke of history has survived until our own day. More often he will have had access to its predecessor or to its successor or sibling or cousin in a chain of transmission where changes of greater or lesser importance were constantly being made between one copy and the next.

In the series of brief contributions that follow we have tried to cite evidence which shows in general terms the antiquity of the col-

lects now in use in the Roman Rite for the Sundays 'per annum' and the relation between the precise text of the collect as we now have it and its ancient form. To do this we have cited from the latest or most accurate editions of some of the most important manuscripts and also later printed books. For the non-specialist this rather technical material may be somewhat mysterious and so a brief commentary has been added which aims only at explaining what is known of the origin of our collect and of the most important stages in its transmission down the centuries.

Sometimes it is possible, though almost never with absolute certainty, to trace a given prayer back to whoever composed it. Among originators of liturgical texts seem to have been the Popes St Leo the Great (440-461), St Gelasius I (492-496), Vigilius (537-555), and St Gregory the Great (590-604). When we have been aware of some interesting suggestion of authorship made regarding a particular text, we have mentioned it. For the great majority of ancient liturgical texts, however, it is likely that we shall never trace their authors. They arose in Rome or in other cities or monasteries in the age after Latin became the liturgical language of the Roman Church and doubtless many of them are more ancient than the date of the earliest manuscripts known to us or than the date we can hypothesize for the models, now lost, that they may have copied. In general, if we think of them as being between twelve and sixteen hundred years old, more likely the latter than the former, we will be about right.

Our collects, then, represent a heritage of prayers that have been prayed through almost the whole of the Christian West throughout much more than a millennium by and on behalf of the people. This prominence, their beauty, the density of their content, the richness of their thought, and their ability to give expression to some of the basic yearnings of the Church and of whoever believes in Christ all seem to call for the kind of enquiry and presentation undertaken by this current initiative.

As to the structure of each study of the present series, we first

reprint the Latin text in the form in which it currently appears in the *Missale Romanum*.

A list is then given of its position in the editions of the *Missale Romanum* since the Council and where relevant also the current Latin Missal of the Ambrosian Rite, which has been thoroughly revised like the Roman Missal, and has many texts in common with the latter.

A second listing of references concerns the main ancient sacramentaries and printed Missals from the invention of printing. These references are given in roughly chronological order and are completed by a mention of where the collect figures in one or two important liturgical reference works.

If the text appeared in the past in exactly the current form it is not reprinted again, but a second list of references of the witnesses in which it appeared is given along with an indication of what the liturgical occasion was, in the form of a brief citation from the title of the celebration as found in the book in question.

Where variant forms of the text have come to light, these are printed in such a way that the parts which correspond exactly to our modern text are given in italics and any differences in ordinary type-face. Each text of this kind is preceded by a listing of the type just mentioned.

Finally, in order to assist the non-specialist, a brief discursive commentary is given that highlights the main points of the history that emerges. This commentary does not set out to elucidate the content or themes of the prayer, as other authors will treat these questions.

Hebdomada I 'per annum'

Vota, quaesumus, Domine,
 supplicantis populi caelesti pietate prosequere,
 ut et quae agenda sunt videant,
 et ad implenda quae viderint convalescant.
 Per Dominum.

= 1970MR, p. 340; = 1975MR, p. 340. Cf. 1974MA 176/4.

= Had 86; = Pad 66; = Tre 143; cf. Gell 113; cf. Eng 114; cf. Aug 117; cf. SGall 106; = Sup 1096; = 1474MR 243; cf. 1570MR 388; = 1962MR 274; Bruy 1181; Copp 6109.

= Had 86: [Mense ianuario] Item alia [oratio] in dominica.

= Pad 66: Dominica I post Epiphaniam.

= Tre 143: Item in alia dominica.

= Sup 1096: Dominica I post Theophania[m].

= 1474MR 243: Do[mi]nica i[n]fra Octav[am] [Epiphaniae].

= 1962MR 274: Missa Dominicae primae post Epiphaniam.

Cf. Aug 117: Dominica prima post Theophaniam:

*Vota, quaesumus, Domine,
 supplicantis populi tui caelesti pietate prosequere,
 ut [...] quae agenda sunt videant,
 et ad implenda quae viderint convalescant.
 Per Dominum nostrum.*

Cf. Gell 113: Domi[nica] prima p[ost] Theopha[niam]:

Cf. SGall 106: Dominica I post Theophania[m]:

*Vota, quaesumus, Domine,
 supplicantis populi tui caelesti pietate prosequere,
 ut [...] quae agenda sunt videant,*

et adimplenda quae viderint conualescant.
Per Dominum nostrum.

Cf. Eng 114: Dominica prima post Theophaniam:

Votiva, quaesumus, Domine,
supplicantis populi tui caelesti pietate proseguere,
ut [...] quae agenda sunt videant,
et ad implenda quae viderint conualescant.
Per Dominum nostrum.

Cf. 1570MR 388: Dominica infra Octavam Epiphaniae:

Vota, quaesumus, Domine,
supplicantis populi caelesti pietate proseguere,
ut et quae agenda sunt videant,
et adimplenda quae viderint conualescant.
Per Dominum nostrum.

Cf. 1974MA 176/4: Dominica VI 'per annum', Ad complendam Liturgiam
Verbi:

Vota, quaesumus, Domine,
supplicantis populi tui caelesti pietate proseguere,
ut [...] quae agenda sunt videant,
et ad implenda quae viderint conualescant.
Per Dominum.

In spite of the rather cryptic headings to the celebration in the ancient papal sacramentary we know from the *Hadrianum*, the copy sent to Charlemagne in 784-791 by Pope Hadrian I, it would seem

that this first collect was originally destined for use on the Sunday following the Epiphany. It has been ascribed to the pen of St Gregory the Great.³ When the Roman book was imported into the Frankish lands, the same use was maintained,⁴ and even though the title of the liturgical day varied, the same attribution continued until the post-conciliar edition of 1970. Given that in the present General Calendar the first Sunday after the Epiphany now usually coincides with the Feast of the Baptism of the Lord, our oration is not kept for the same celebration but is destined for use at Masses during the week following the Feast of the Baptism, the first week of the time 'per annum'.

The exact text of the collect as we now have it is identical with the form found in the ancient Roman sources and in the first printed Roman Missal, produced in 1474. The 1570 edition perhaps unwittingly followed some of the Frankish books in making of 'ad implenda' the single word "adimplenda", but the division of words was later restored.

The Ambrosian Missal uses the same text with its own variants, but for the Sixth Sunday 'per annum'.

Anthony WARD, S.M.

³ Louis Brou, *Les oraisons dominicales (deuxième série): De l'Avent à la Trinité*, Apostolat Liturgique, Bruges, 1960 (= *Paroisse et liturgie* 50), p. 28; Henry Ashworth, 'The Liturgical Prayers of St Gregory the Great', in *Traditio* 15 (1959) 107-161, esp. pp. 123-124, p. 133; Henry Ashworth, 'Further Parallels to the "Hadrianum" from St Gregory the Great's Commentary on the First Book of Kings', in *Traditio* 16 (1960) 364-373, esp. pp. 366, 368.

⁴ Antoine Chavasse, *Le sacramentaire gélasien (Vaticanus Reginensis 316): Sacramentaire presbytéral en usage dans les titres romains au VIIe siècle*, Desclée, Paris, 1958 (= *Bibliothèque de Théologie*, Série IV, vol. I), p. 532.

APPENDIX

ABBREVIATIONS

- 1474MR = Anthony Ward & Cuthbert Johnson (edd.), *Missalis Romani editio princeps Mediolani anno 1474 prelis mandata: reimpressio introductione aliisque elementis aucta, curantibus Cuthbert Johnson osb & Anthony Ward sm*, CLV-Edizioni Liturgiche, Roma, 1996 (= *Instrumenta Liturgica Quarrieriensia: Supplementa 3*).
- 1570MR = Manlio Sodi & Achille Maria Triacca (edd.), *Missale Romanum, editio princeps (1570): edizione anastatica, introduzione e appendice*, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano, 1998 (= *Monumenta Liturgica Concilii Tridentini 2*).
- 1962MR = Cuthbert Johnson & Anthony Ward (edd.), *Missale Romanum anno 1962 promulgatum*, CLV-Edizioni Liturgiche, Roma, 1994 (= *Instrumenta Liturgica Quarrieriensia: Supplementa 2*).
- 1970MR = *Missale Romanum ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vaticani II instauratum auctoritate Pauli PP. VI promulgatum, editio typica*, Typis Polyglottis Vaticanis, 1970.
- 1975MR = *Missale Romanum ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vaticani II instauratum auctoritate Pauli PP. VI promulgatum, editio typica altera*, Typis Polyglottis Vaticanis, 1975.
- AMR = 'Ambrosianae Missae Ritus et Ordo', in Iacobus Pamelius [Jacques Pamèle], *Liturgica Latinorum [...] duobus tomis digesta*, Apud Geruinum Calenium & heredes, Coloniae Agrippinae, 1571, t. 1, 293-457 [cited by page numbers] [unknown Ms].⁵
- Ari = Angelo Paredi (ed.), 'Il Sacramentario di Ariberto: Edizione del ms. 19.3.2. della Biblioteca del Capitolo Metropolitano di Milano', in Luigi Cortesi (ed.), *Miscellanea Adriano Bernareggi promossa da Mons. Giuseppe Piazza, vescovo di Bergamo: Testi e studi offerti alla memoria di Mons A. Bernareggi, arcivescovo vescovo di*

⁵ Cf. Klaus Gamber, *Codices Liturgici Latini Antiquiores: Supplementum*, Universitätsverlag Freiburg, Freiburg, Schweiz, 1988 (= *Spicilegii Friburgensis Subsidia 1A*), p. 64.

Bergamo, nel quinto anniversario della morte, Edizioni Opera B. Barbarigo, Bergamo, 1958, pp. 329-497 [Ms: Milano, Biblioteca del Capitolo Metropolitano, Ms. 19.3.2.].

- Aug = Odilo Heiming (ed.), *Liber sacramentorum Augustodunensis*, Brepols, Turnhout, 1984 (= *Corpus Christianorum Series Latin* 159B) [Ms: Berlin, Staatsbibliothek, Hs. Phillipps 1667].
- Berg = Angelo Paredi (ed.), *Sacramentarium Bergomense: manoscritto del secolo IX della Biblioteca di S. Alessandro in Colonna in Bergamo*, Edizioni Monumenta Bergomensia, Bergamo, 1962 (= *Monumenta Bergomensia* 6) [Ms: Bergamo, Archivio Curia Vescovile, cod. 242].
- Biasca = Odilo Heiming (ed.), *Das ambrosianische Sakramentar von Biasca: Die Handschrift Mailand, Ambrosiana, A 24 bis inf., 1. Teil: Text*, Aschendorff Verlag: Münster, Westfalen, 1969 (= *Corpus ambrosiano-liturgicum* 2; = *Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen* 51) [Ms: Milano, Biblioteca Ambrosiana, A 24 bis inf.].
- Bruy = Placide Bruylants, *Les Oraisons du Missel Romain*, Abbaye du Mont César, Louvain, 1952, 2 vol. [A reference in the form 'Bruy 865' refers to the numbering of individual prayers of the former Missal as found in Vol. II of this work].
- Eng = Patrick Saint-Roch (ed.), *Liber Sacramentorum Engolismensis: Manuscrit B.N. Lat. 816, le Sacramentaire gélasien d'Angoulême*, Brepols, Turnhout, 1987 (= *Corpus Christianorum, series latina* 159C) [Ms: Paris, Bibliothèque Nationale, ms. lat. 816].
- Gell = Antoine Dumas (ed.), *Liber Sacramentorum Gellonensis: Textus*, Brepols, Turnhout, 1981 (= *Corpus Christianorum, series latina* 159) [Ms: Paris, Bibliothèque Nationale, ms. lat. 12048].
- GeV = Leo Cunibert Mohlberg, & Leo Eizenhöfer & Petrus Siffrin (edd.), *Liber Sacramentorum Romanae Ecclesiae ordinis anni circuli (Cod. Vat. Reg. lat. 316 / Paris Bibl. Nat. 7193, 41/56) (Sacramentarium Gelasianum)*, Casa Editrice Herder, Roma, 3. Auflage 1981 (= *Rerum Ecclesiasticarum Documenta, Series maior, Fontes* 4) [Ms: Vat. Reg. 316 + Paris, Bibliothèque Nationale, ms. lat. 7193, ff. 41r-56v].

- Had = Hadrianum, in Jean Deshusses, *Le Sacramentaire Grégorien*, t. 1, Presses universitaires Fribourg, Fribourg, Suisse, 3me édition, 1992 (= *Spicilegium Friburgense* 16) [Ms: Cambrai, Bibliothèque municipale, Ms 164].
- Pad *Sacramentarium Paduense* [Ms: Padova, Biblioteca Capitolare, D 47, fol. 11r-100r]. in Jean Deshusses, *Le Sacramentaire Grégorien*, t. 1, pp. 83-348.
in Kunibert Mohlberg, & Anton Baumstark (edd.), *Die älteste erreichbare Gestalt des Liber Sacramentorum anni circuli der römischen Kirche (Cod. Pad. D 47, fol. 11r-100r)*, Aschendorff, Münster, Westfalen, 1927 (= *Liturgiegeschichtliche Quellen* 11-12)
- SGall = Cunibert Mohlberg (ed.), *Das fränkische Sacramentarium Gelasianum in alamannischer Überlieferung (Codex Sangall. No. 348)*, Aschendorff, Münster, Westfalen, 1939 (= *Liturgiegeschichtliche Quellen* 1-2). [Ms: Sankt-Gall, Stiftsbibliothek, Hs. 348].
- Sup = Supplement of St Benedict of Aniane [Ms: Autun, Bibliothèque municipale, Ms 19], in Jean Deshusses, *Le Sacramentaire Grégorien*, t. 1, pp. 349-605
- SupTre = Supplement of the *Sacramentarium Tridentinum* Ferdinando Dell'Oro & Igino Rogger (edd.), *Monumenta Liturgica Ecclesiae Tridentinae, saeculo XIII antiquiora, vol. II, A: Fontes Liturgici, Libri Sacramentorum*, Società Studi Trentini di Scienze Storiche, Trento 1985 (= *Collana di Monografie edita dalla Società per gli Studi Trentini di Scienze Storiche* 38, 2), pp. 73-310 [Ms: Trento, Museo Provinciale d'Arte, M.N. 1590, ff. 2r-141r].
- Tre = *Sacramentarium Tridentinum* in Ferdinando Dell'Oro & Igino Rogger (edd.), *Monumenta Liturgica Ecclesiae Tridentinae, saeculo XIII antiquiora, vol. II, A: Fontes Liturgici, Libri Sacramentorum*, Società Studi Trentini di Scienze Storiche, Trento 1985 (= *Collana di Monografie edita dalla Società per gli Studi Trentini di Scienze Storiche* 38, 2), pp. 311-416 [Ms: Trento, Museo Provinciale d'Arte, M.N. 1590, ff. 141r-217r].
- Trx = Odilo Heiming, *Das Sacramentarium Triplex: Die Handschrift C 43 der Zentralbibliothek Zürich*, Aschendorff, Münster, Westfalen,

1968 (= *Corpus ambrosiano-liturgicum* 1; = *Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen* 49) [Ms: Zürich, Zentralbibliothek, Hs. C.43].

Ver = Leo Cunibert Mohlberg, Leo Eizenhoefer, Petrus Siffrin, *Sacramentarium Veronense*, Casa Editrice Herder, Roma, 3. Auflage 1981 (= *Rerum Ecclesiasticarum Documenta, Series maior, Fontes* 1) [Ms: Verona, Biblioteca Capitolare, Ms 85].

COMMENTO BIBLICO ALLA COLLETTA DELLA HEBDOMADA I «PER ANNUM»

Hebdomada I «per annum»

Vota, quaesumus, Domine,
supplicantis populi caelesti pietate prosequere,
ut et quae agenda sunt videant,
et ad implenda quae viderint conualescant.
Per Dominum.

La colletta domanda al Signore di accogliere, gradire ed esaudire i voti del popolo che prega affinché i fedeli, che formano l'assemblea orante, ottengano la conoscenza di ciò che devono compiere e abbiano la forza di eseguire ciò che hanno conosciuto.

Il termine «votum» nella sacra Scrittura indica la promessa fatta a Dio di un bene a lui gradito al quale uno si impegna per onorare il Signore e ottenere da lui qualche favore di cui sente necessità o desiderio; nella sacra Scrittura vi è l'esempio tipico di Giacobbe che a Betel fece questo voto: se Dio sarà con me e mi proteggerà in questo viaggio che sto facendo e mi darà pane da mangiare e vesti per coprirmi, se ritornerò sano e salvo alla casa di mio padre, il Signore sarà il mio Dio; questa pietra che io ho eretta come stele sarà una casa di Dio; di quanto mi darai io ti offrirò la decima (*Gn* 28, 20-22).

Giacobbe si impegna a praticare il culto di Dio se otterrà quanto egli desidera. Il «sacrificio votivo» (*Lv* 7, 13) era l'adempimento di un voto (cf. *Lv* 22, 18. 21). Troviamo la prescrizione: «Quando avrai fatto un voto al Signore tuo Dio, non tarderai a soddisfarlo» (*Dt* 23, 22). Il Salmista promette: «scioglierò i miei voti» (*Sl* 22, 26). «Canterò inni al tuo nome, sempre, sciogliendo i miei voti» (*Sl* 61, 9). «Entrerò nella tua casa con olocausti, a te scioglierò i miei voti» (*Sl* 66, 13). Nell'esortazione profetica del *Salmo* 50 leggiamo: «Sciogli all'Altissimo i tuoi voti» (*Sl* 50, 14).

Nel *Missale Romanum* questo senso del termine «votum» appare dal parallelismo con cui esso viene spesso congiunto a parole che indicano l'offerta, il dono da parte di chi esprime la preghiera. Nella orazione sui doni del giovedì della prima settimana di Quaresima il sacerdote dice: «Supplicum votis, Domine, esto propitius, et populi tui oblationibus precibusque susceptis»; nella orazione sui doni del sabato della quinta settimana: «Suscipe tuorum munera et vota famulorum».

È presente anche il significato dei desideri espressi nella preghiera; così nella Preghiera eucaristica I leggiamo: «pro redemptione animarum suarum, pro spe salutis et incolumitatis suae tibi reddunt vota sua, aeterno Deo, vivo et vero» e nella Prece eucaristica III: «Votis huius familiae quam tibi astare voluisti, adesto propitius». Poiché nella presente colletta i voti sono oggetto delle suppliche del popolo («supplicantis populi»), essi significano soprattutto le preghiere, le petizioni che i credenti hanno in mente nelle loro orazioni.

Il verbo «prosequor» che in questa orazione ha come oggetto «vota» esprime l'accompagnamento, l'accoglienza, il gradimento; l'esaudizione da parte di Dio del bene offerto o del desiderio espresso.

La «pietà celeste» esprime qui la qualità di Dio. Nel Nuovo Testamento la *Prima lettera a Timoteo* indica in che cosa consiste la pietà; vi leggiamo:

Dobbiamo confessare che grande è il mistero della pietà: egli si manifestò nella carne, fu giustificato nello Spirito, apparve agli angeli, fu annunziato ai pagani, fu creduto nel mondo, fu assunto nella gloria (1 *Tm* 3, 16).

In questo passo il mistero della pietà è il mistero stesso di Cristo nella sua vicenda: incarnazione, risurrezione operata dallo Spirito Santo, apparizione nella gloria, annuncio di lui e fede in lui. La parola pietà ritorna altre volte nel nuovo Testamento, applicata non a Dio ma ai cristiani. La pietà celeste significa qui concretamente l'amore misericordioso di Dio che avendoci donato il Cristo e avendo

realizzato in lui il mistero della pietà verso di noi, viene implorato di continuare la sua benevolenza accogliendo con gradimento e dando esecuzione ai nostri voti.

La grazia domandata per i credenti è qui una chiarezza, una lucidità intellettuale ordinata all'azione, al comportamento morale: vedano, cioè comprendano quali sono le azioni da compiere: quae agenda sunt videant. Nel profeta Isaia ricorre la grave minaccia divina affidata alla missione del profeta:

Va e riferisci a questo popolo: ascoltate pure, ma senza comprendere, osservate pure, ma senza conoscere; rendi insensibile il cuore di questo popolo, fallo duro di orecchio, e acceca i suoi occhi, e non veda con gli occhi né oda con gli orecchi, né comprenda con il cuore né si converta in modo da essere guarito (*Is* 6, 9-10).

La predicazione di Isaia si rivolge a un uditorio di ribelli, i quali non vogliono comprendere, sono volontariamente ciechi e sordi. Il testo è stato ripreso in *Marco* 4, 12; *Matteo* 13, 14-15; *Luca* 8, 10; *Giovanni* 12, 39-41 e nella chiesa primitiva in *Atti* 28, 26-28 per mostrare l'insuccesso della missione cristiana presso il popolo giudaico il cui indurimento degli occhi e del cuore appariva in questo modo come annunciato dai profeti e appartenente al piano divino. Il piano di Dio, infatti, non attenua la responsabilità umana. L'accecaimento degli occhi e del cuore indica il rifiuto della fede in Gesù, che impedisce di vedere e conoscere la sua persona, il suo mistero, e di trarne le conseguenze per la propria condotta. San Paolo esorta i credenti di Efeso: « Cercate di vedere attentamente come camminate, comportandovi non da stolti ma da uomini saggi » (*Ef* 5, 15). Per mantenere pura e acuta la vista della condotta da seguire, delle azioni da compiere, è necessario avere dato di tutto cuore l'adesione di fede a Gesù Cristo. La fede illumina gli occhi; San Paolo scrive:

Il Dio del Signore nostro Gesù Cristo, il Padre della gloria vi dia uno spirito di sapienza e di rivelazione per una più

profonda conoscenza di lui, illumini gli occhi del vostro cuore per farvi comprendere a quale speranza vi ha chiamati, quale tesoro di gloria racchiude la sua eredità fra i santi, e quale è la straordinaria grandezza della sua potenza verso di noi credenti secondo l'efficacia della sua forza (*Ef* 1, 17-19).

È il dono di Dio che permette di vedere, cioè di comprendere i misteri divini. L'illuminazione del cuore coinvolge tutta la persona, poiché il cuore è inteso come la sede e la fonte dell'attività intellettuale e spirituale dell'uomo. Gli occhi illuminati per dono di Dio dalla fede sono in grado di far conoscere all'uomo quale deve essere la sua condotta nelle singole circostanze, applicando alla situazione concreta con discernimento la legge di Dio, i suoi comandamenti.

Se è grazia di Dio la chiara visione e comprensione della condotta da tenere, è ancora sua grazia la forza per adempiere ciò che si è visto e conosciuto come proprio dovere.

Il verbo «convalescere» nella Scrittura indica il processo di guarigione da una malattia, il riprendere le forze naturali della salute. Leggiamo infatti che «Ezechia si ammalò e guarì (convaluisset) dalla sua malattia» (*Is* 38, 9; 39, 1). Nel libro di Daniele troviamo questo suo racconto:

Non è rimasto in me alcun vigore e mi manca anche il respiro. Allora quella figura di uomo mi toccò e mi rese le forze e mi disse [...]: riprendi forza, rinfrancati. Mentre egli parlava con me io mi sentii ritornare le forze [*convalui*] (*Dn* 10, 17-19).

Saulo, rimasto senza cibo e senza forze all'apparizione del Signore sulla via di Damasco, dopo l'imposizione delle mani di Anania «si rinfrancava [*convalescebat*]» (*At* 9, 22).

Nel testo liturgico della colletta il verbo «convalescere», che ha qui la sua unica ricorrenza in tutto il *Missale Romanum*, indica non la forza naturale e corporale dopo la malattia, ma la forza di compiere la legge di Dio, i suoi comandamenti, forza che è l'effetto caratteristico

della grazia di Dio. I comandamenti, infatti, possono essere osservati tutti soltanto con l'aiuto della grazia e non senza di esso.

Le due petizioni espresse dalla colletta: di vedere cioè conoscere con chiarezza la condotta da seguire, le azioni da compiere e di avere la forza per eseguirle ci offrono una illuminazione sulla natura dei «voti» espressi dal popolo supplicante: questo popolo domanda la grazia di «vedere» con gli occhi dell'anima le cose che deve fare e di sentire nella volontà la energia di compiere ciò che avrà così conosciuto essere il suo dovere; tali voti sono dunque petizioni in rapporto soprattutto con il bene morale per coglierlo con la mente ed attuarlo senza debolezza.

Giuseppe FERRARO, S.I.

I PROPRI DIOCESANI: LA VALORIZZAZIONE DELLE TRADIZIONI LOCALI*

Le comunità cristiane, diverse per storia e geografia, recano un particolare denominatore comune, la fede vissuta ed espressa con i colori delle stagioni, con i toni della festa popolare, con la manifestazione folclorica del culto e con il fervore dei sentimenti religiosi. Collocate in un contesto storico-locale ben definito e con una matrice culturale ben strutturata, esse celebrano e vivono la liturgia con i loro usi, tradizioni, Santi, devozioni ed espressioni vivide della pietà popolare, quale particolare linguaggio espressivo dello spirito religioso.

Sin dall'antichità le religioni, specialmente quelle delle culture più sviluppate, hanno elaborato un calendario specifico del tempo per regolare la struttura del culto, decodificando così le feste mobili e fisse nel corso dell'anno, ordinate secondo il mese e il giorno, e fissando in testi eucologici ben precisi, secondo il genio e lo stile delle varie culture, le manifestazioni della propria fede. Ogni comunità cristiana, lungo il corso dei secoli, ha elaborato quel fondo particolare che oggi viene chiamato il «Proprio diocesano», ovvero quel complesso di celebrazioni liturgiche, formulari di Messa, e di testi per la Liturgia delle Ore in uso in un determinato luogo. Tale fenomeno è un fattore importante che evidenzia le radici socio-culturali delle diverse popolazioni, dislocate nelle varie aree geografiche cristiane, coefficiente determinante che permette di rilevare storicamente in esse i processi complessivi e le dinamiche di fondo circa l'inculturazione della fede, componente efficace per il controllo sulla salvaguardia dei tesori e del patrimonio culturale-religioso locale, requisito utile per l'analisi storica ed evolutiva di una fede vissuta in maniera autentica e approfondita.

* La Redazione della rivista *Notitiae* ringrazia la Direzione della rivista *Liturgica* del Centro Azione Liturgica della Conferenza dei Vescovi Italiani per il cortese permesso di riproduzione di questo articolo.

Come la religiosità popolare, nelle sue espressioni culturali, esige un costante e permanente processo di purificazione e di crescita per evitare che diventi fonte di diversificate deformazioni o mistificazioni della religione stessa, così gli stessi Calendari e Propri diocesani, che di essa sono un riflesso, richiedono una continua fedeltà ed orientamento a quanto stabilito dallo stesso Concilio e a tutto ciò che è stato ribadito dai documenti normativi emanati dagli organi competenti della Santa Sede per l'attuazione dei principi conciliari.¹

Per seguire la pista tracciata nel titolo di questo contributo ci rifacciamo a quanto lo stesso Concilio ha ordinato e nello stesso tempo a quanto è stato prodotto in ordine all'applicazione pratica dei principi esposti nella *Sacrosanctum Concilium*. Seguiremo un percorso in tre tappe per delineare l'ambito entro il quale devono situarsi i Calendari e i Propri diocesani, fino a raccogliere in sintesi i dati emergenti su tale argomento.

Dalla «Sacrosanctum Concilium» alle «Normae Universales de Anno liturgico et de Calendario»

Parlando dei Propri diocesani non possiamo non riprendere, seppure in parte e in maniera sommaria, il grande capitolo della *Sacrosanctum Concilium* sull'Anno liturgico. In esso, infatti, il Concilio Vaticano II ha tracciato le traiettorie verso le quali la riforma doveva orientarsi e i criteri direttivi nella composizione dei Propri particolari: celebrare la centralità del mistero pasquale e dare preminenza, nel succedersi delle varie commemorazioni, ai misteri del Signore.

¹ Cf. Jean EVENOU, «Textes liturgiques, Calendriers propres des Églises particulières. Traductions et adaptations ("Pastor Bonus", art. 64, 2-3)», in *Notitiae* 25 (1989) 137-138. SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM VATICANUM II, *Constitutio de sacra liturgia «Sacrosanctum Concilium»*, 13 in *Acta Apostolicae Sedis* 56 (1964) 103, anche in Reiner KACZYNSKI (a cura), *Enchiridion Documentorum Instaurationis Liturgicae*, vol. I (= EDIL I), Marietti, Casale Monferrato, 1976, n. 13.

In particolare si sottolinea il valore della domenica come fondamento e nucleo germinale e germinante di tutto l'anno liturgico, stabilendone la priorità sull'intero complesso eortologico, nella sana e valida convinzione che solo a partire da un'educazione al senso genuino di essa si può giungere alla comprensione delle altre feste, che della domenica altro non sono che un'eco e un prolungamento:

Itaque dies dominica est primordialis dies festus, qui pietati fidelium proponatur et inculcetur, ita ut etiam fiat dies laetitiae et vacationis opere. Aliae celebrationes, nisi revera sint maximi momenti, ipsi ne praeponantur, quippe quae sit fundamentum et nucleus totius anni liturgici.²

Con questo principio teologico e pastorale il Concilio, chiarendo che tutte le feste nascono dalla festa primordiale, cioè la domenica nella quale si celebra il mistero pasquale di Cristo, passa alla considerazione della specificità della riforma dell'anno liturgico:

Annus liturgicus ita recognoscatur ut, servatis aut restitutis sacrorum temporum traditis consuetudinibus et disciplinis iuxta nostrae aetatis condiciones, ipsorum indoles nativa retineatur ad fidelium pietatem debite alendam in celebrandis mysteriis Redemptionis christianae, maxime vero mysterio paschali.³

Il ricentramento cristologico dell'anno liturgico ha determinato quello che possiamo definire il processo della «baritonesi» nel Proprio del Tempo, ovvero lo spostamento di accento, per ciò che riguarda la pastorale liturgica, non più sulle feste dei Santi, ma su quelle del Signore:

² *Sacrosanctum Concilium*, n. 106, in *Acta Apostolicae Sedis* 56 (1964) 126, EDIL I, n. 106.

³ *Sacrosanctum Concilium*, n. 107, in *Acta Apostolicae Sedis* 56 (1964) 126, EDIL I, n. 107.

Fidelium animi dirigantur imprimis ad dies festos Domini, quibus mysteria salutis per annum celebrantur. Proinde Proprium de Tempore aptum suum locum obtineat super festa Sanctorum, ut integer mysteriorum salutis cyclus debito modo recolatur.⁴

La celebrazione delle feste dei Santi ha in sé una dimensione propriamente cristologico e pasquale, ovvero i Santi sono l'immagine più vera e più perfetta di quello che è l'evento di Cristo morto e risorto, in quanto partecipi della pienezza della redenzione, per cui la Chiesa celebrando ogni anno il «giorno natalizio» dei Santi o dei martiri, celebra e rinnova il compiersi in loro del mistero pasquale del Signore, festa della Chiesa.

Dopo aver stabilito il nucleo attorno al quale gravita tutto l'anno liturgico, la *Sacrosanctum Concilium* passa a considerare in quale direzione muoversi nella riforma delle feste dei Santi, scegliendo come via quella della decentralizzazione:

Ne festa Sanctorum festis ipsa mysteria salutis reolentibus praevalent, plura ex his particolari cuique Ecclesiae vel Nationi vel Religiosae Familiae relinquuntur celebranda, iis tantum ad Ecclesiam universam extensis, quae Sanctos memorant momentum universale revera prae se ferentes.⁵

La presenza della Vergine Maria, dei Santi Martiri e degli altri Santi all'interno dell'anno liturgico non deve essere di concorrenza con il mistero pasquale, ma di integrazione ed armonizzazione.

In base a queste premesse teologiche e pastorali, Paolo VI con il Motu proprio *Mysterii paschalis* del 14 febbraio 1969 approvava le *Normae Universales de Anno liturgico et de Calendario* dove vengono

⁴ *Sacrosanctum Concilium*, n. 108, in *Acta Apostolicae Sedis* 56 (1964) 126, EDIL I, n. 108.

⁵ *Sacrosanctum Concilium*, n. 111, in *Acta Apostolicae Sedis* 56 (1964) 127, EDIL I, n. 111.

riprese e ribadite le linee portanti della riforma conciliare. Nella Lettera Apostolica il Papa precisa l'orientamento della ristrutturazione delle feste, tenendo conto del passato:

Re enim vera, progredientibus saeculis, factum est, ut tum ex auctis pervigiliis, religiosis festis, eorumque per octo dies celebrationibus, tum ex variis anni liturgici sensim intersertis partibus, ita non numquam peculiaribus pietatis exercitationibus christifideles uterentur, ut eorum mentes a praecipuis divinae Redemptionis mysteriis quadamtenus sevocari viderentur.⁶

Nel documento, poi, in base a quanto stabilito durante il Concilio riguardo alla riforma del Calendario, ovvero la diminuzione delle feste di devozione, l'esame critico dei dati della tradizione sui singoli Santi, la scelta dei Santi di maggiore importanza, l'universalità del Calendario, la revisione delle date delle feste dei Santi, si enunciano i principi sui quali basarsi nella compilazione dei calendari particolari, tenendo presente, in linea di principio, che le singole celebrazioni particolari non prevalgano, ma siano in stretta ed organica unità con quelle universali.⁷

In particolare si precisano i contenuti dei Propri diocesani, chiarendone così la configurazione:

In calendario dioecesano, praeter celebrationes Patronorum, et Dedicationis ecclesiae cathedralis, Sancti et Beati, qui cum dioecesi peculiarem habent necessitudinem, ex. gr. originis, commorationis longioris, obitus. [...] In calendario singularum ecclesiarum ecclesiarum, praeter celebrationes proprias dioecesis aut familiae religiosae, celebrationes ipsius

⁶ PAULUS VI, *Litterae Apostolicae «Mysterii paschalis» Motu proprio datae quibus Normae Universales de Anno liturgico et novum Calendarium Romanum Generale approbantur*, (=Normae Universales), in *Missale Romanum ex Decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratum auctoritate Pauli PP. VI promulgatum, editio typica*, (=Missale Romanum), Typis Polyglottis Vaticanis, 1970, pp. 95-96.

⁷ Cf. *Normae Universales*, n. 50, in *Missale Romanum*, p. 107.

ecclesiae propriae, quae in tabula dierum liturgicorum recensentur, necnon Sancti quorum corpus in eadem ecclesia asservatur.⁸

Come previsto, dunque, dalla *Sacrosanctum Concilium* e secondo la tradizione costante della Chiesa, il Calendario generale dà spazio ai Calendari delle Chiese particolari e delle famiglie religiose, preparati e composti secondo le normative conciliari stabilite sull'Anno liturgico. I Propri diocesani trovano così il loro alveo sorgivo nell'ambito delle linee teologiche, liturgiche e pastorali volute dal Concilio, tese a favorire una partecipazione più intesa dei fedeli nella celebrazione del mistero di Cristo distribuito nel corso dell'anno.

Dall'« Inter Oecumenici » a « Calendaria particularia »

Nel corso della riforma liturgica postconciliare le posizioni conciliari furono riprese e ampiamente sviluppate in altri documenti miranti a fornire delle norme più dettagliate circa l'inserimento nel Calendario Romano Generale delle celebrazioni particolari, tanto più che il Calendario Generale aveva ridotto notevolmente lo spazio riservato alla celebrazione dei Santi, a motivo del ricentramento cristologico dell'anno liturgico, rimandando al culto locale la maggior parte delle celebrazioni di Santi. Subito dopo la pubblicazione della Costituzione conciliare sulla sacra Liturgia, dunque, ci si è interessati per tre volte dei Propri diocesani, nazionali, regionali e delle famiglie religiose: anzitutto nella prima Istruzione, *Inter Oecumenici*, preparata dal *Consilium ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia* promulgata il 26 settembre 1964.⁹ In essa venivano stabiliti i criteri fondamentali circa l'autorità competente in materia liturgica e in modo particolare la prassi normativa per la presentazione al *Consi-*

⁸ Cf. *Normae Universales*, n. 52, in *Missale Romanum*, p. 108.

⁹ *CONSILIUM AD EXSEQUENDAM CONSTITUTIONEM DE SACRA LITURGIA, Instructio prima « Inter Oecumenici » ad executionem Constitutionis de sacra Liturgia recte ordinandam*, in *Acta Apostolicae Sedis* 56 (1964) 877-900, EDIL I, nn. 199-297.

lium dei testi liturgici propri in lingua volgare per ottenere l'approvazione o la cosiddetta *recognitio*:

Cum vero agitur de Actis in quibus decreta habentur circa usum et modum linguae vernaculae in Liturgia admittendae, praeter ea quae numero praecedenti recensentur, iuxta art. 36 § 3 Constitutionis et Litt. Apost. *Sacram Liturgiam*, n. IX, contineant oportet etiam:

- a. indicationem singularum partium, quae in Liturgia lingua vernacula dici statuuntur;
- b. textuum liturgicorum lingua vernacula exaratorum duplex exemplar, quorum alterum coetui Episcoporum restituetur;
- c. brevem relationem circa criteria, quibus interpretationis opus innixum est.¹⁰

Meno di un anno dopo, lo stesso *Consilium* inviava ai Superiori generali delle famiglie religiose e ai Presidenti delle Conferenze dei Vescovi, una lettera contenente alcune norme riguardo alla traduzione dei testi propri per la Messa e per la Liturgia delle Ore.¹¹

Questi documenti si limitano indubbiamente a trattare esclusivamente delle modalità pratiche generali circa la traduzione dei testi propri diocesani, dal momento che, dopo la riforma liturgica con la quale si dava la possibilità di introdurre la lingua volgare nella liturgia, la maggior parte dell'impegno nelle diocesi fu quella di recepire i dettati conciliari attraverso la traduzione dei testi propri latini nella lingua nazionale.

L'esperienza acquisita in cinque anni, durante i quali il *Consilium* fu impegnato nell'esaminare diversi Propri diocesani, fece giungere

¹⁰ *Inter Oecumenici*, n. 30, in *Acta Apostolicae Sedis* 56 (1964) 883, EDIL I, n. 228.

¹¹ CONSILIUM AD EXSEQUENDAM CONSTITUTIONEM DE SACRA LITURGIA, *Instructio de popularibus interpretationibus Propriorum dioecesium et religiosarum familiarum*, in *Notitiae* 1 (1965) 196-198, anche in EDIL I, nn. 396-404. Cf. Annibale BUGNINI, *La riforma liturgica (1948-1975). Nuova edizione riveduta e arricchita di note e di supplementi per una lettura analitica*, CLV-Edizioni Liturgiche, Roma, 1997 (= *Bibliotheca « Ephemerides Liturgicae » Subsidia* 30), pp. 559-560.

alla pubblicazione di un altro interessante documento ad opera della Sacra Congregazione per il Culto Divino e cioè l'Istruzione *Calendararia particularia*¹² che, riprendendo globalmente le disposizioni delle Norme Generali per l'ordinamento dell'Anno liturgico e del Calendario, considerava in concreto non solo la revisione dei calendari particolari, ma anche i testi della Messa e della Liturgia delle Ore. In realtà questa Istruzione era stata preceduta da un'altra Istruzione per l'adattamento provvisorio dei calendari particolari.¹³ In essa, con precise indicazioni e norme, si inizia a specificare l'ambito entro il quale i Propri diocesani dovevano rimanere, cioè lo spazio previsto dalla stessa Costituzione conciliare *Sacrosanctum Concilium* in ciò che riguarda l'ordinamento dell'Anno liturgico e sulla celebrazione dei Santi.

Non meraviglia, allora, il fatto che dopo ogni riforma generale della Liturgia è seguito spesso un periodo di adattamento dei Propri diocesani ai principi generali stabiliti. Così avvenne, per esempio dopo la riforma di San Pio X, quella di Pio XI e di Giovanni XXIII.¹⁴

¹² SACRA CONGREGATIO DE CULTU DIVINO, *Instructio de Calendariis particularibus atque Officiorum et Missarum Propriis recognoscendis*, « *Calendaria particularia* », in *Acta Apostolicae Sedis* 62 (1970) 651-663, anche in EDIL I, nn. 2093-2143. Cf. Annibale BUGNINI, *La riforma liturgica*, pp. 560-563.

¹³ SACRA CONGREGATIO DE CULTU DIVINO, *Instructio de Calendariis particularibus « ad interim » accommodandis*, in *Notitiae* 5 (1969) 283, anche in EDIL I, nn. 1908-1911.

¹⁴ Per la riforma del 1914 si vedano i seguenti testi: SACRA RITUUM CONGREGATIO, *Litterae circulares ad Rev. mos locorum Ordinarios quoad Propria Officiorum Dioeceseana*, in AAS 4 (1912) 376, anche in Carlo BRAGA – Annibale BUGNINI (a cura), *Documenta ad instaurationem liturgicam spectantia (1903 – 1963)*, CLV-Edizioni Liturgiche, Roma, 2000 (= DILS), nn. 340-341; SACRA RITUUM CONGREGATIO, *Instructio seu responsum Sacrae Rituum Congregationis R. mis locorum Ordinariis vel Superioribus Ordinum seu sodalitatibus postulantibus kalendarii Proprii reformationem, vel expunctionem festorum aut reductionem ritus*, in *Acta Apostolicae Sedis* 4 (1912) 538, DILS, n. 351; SACRA RITUUM CONGREGATIO, *Instructio seu Declaratio super kalendariis Propriis reformandis*, in *Acta Apostolicae Sedis* 5 (1913) 67-68, DILS, nn. 370-378; SACRA RITUUM CONGREGATIO, *Decretum de festis localibus quae a religiosis recoli debeant*, in *Acta Apostolicae Sedis* 6 (1914) 118-119, DILS, nn. 419-426; SACRA RITUUM CONGREGATIO, *Decretum circa festa propria, quae in aliquibus religiosorum provinciis, conventibus, monasteriis aut dominus speciali ratione recoluntur*, in *Acta Apostolicae Sedis* 6 (1914) 283-284, DILS, nn. 435-

Ciò sta ad indicare che la riforma liturgica generale crea gli spazi entro i quali i Propri particolari devono incanalarsi in vista di raggiungere l'uniformità celebrativa per tutta la Chiesa di Rito romano. Se è vero che la liturgia, come la stessa Chiesa, è *semper reformanda*, tutto questo non deve portare a pensare che l'intervento magisteriale o conciliare sui Propri diocesani metta in atto un processo di livellamento o depauperamento delle tradizioni locali, ma al contrario costituisce un costante e continuo perfezionamento e progresso di queste nell'ottica dei principi e delle norme stabilite per la Chiesa universale.

Nell'Istruzione *Calendararia particularia*, dunque, la Sacra Congregazione per il Culto Divino stabiliva, in base a quanto fissato dalla *Sacrosanctum Concilium* 111, e dalle *Norme Generali per l'Ordinamento dell'anno liturgico* n. 49, i criteri normativi perché i Santi venerati nelle diverse nazioni, diocesi e famiglie religiose, mantenessero il loro posto nei calendari particolari come patrimonio storico e culturale, attraverso un lavoro di armonizzazione tra il temporale e il santorale.

La revisione dei Calendari e la redazione dei Propri doveva essere preceduta da un'investigazione di carattere teologico, storico e pastorale, ovvero alla luce della teoria, dell'esperienza e della prassi. Teologico, per tutelare la dimensione cristocentrica dell'impianto strutturale dell'anno liturgico, infatti, la stessa Costituzione

440; SACRA RITUUM CONGREGATIO, *Decretum de vi adprobationis Officiorum quae in Propriis particularibus inscribuntur*, in *Acta Apostolicae Sedis* 6 (1914) 673, DILS, n. 442. Sotto il pontificato di Pio XI si consulti: SACRA RITUUM CONGREGATIO, *Decretum seu Declaratio circa Officia propria et Missas, eorumque extensionem*, in *Acta Apostolicae Sedis* 18 (1926) 93-95, DILS, nn. 1246-1255; SACRA RITUUM CONGREGATIO, *Decretum de Postulatoriis litteris conficiendis*, in *Ephemerides Liturgicae* 49 (1935) 187-188, DILS, nn. 1407-1411. Per il periodo di Giovanni XXIII: SACRA RITUUM CONGREGATIO, *Instructio de Calendariis particularibus et Officiorum ac Missarum Propriis ad normam et mentem codicis rubricarum revisendis*, in *Acta Apostolicae Sedis* 53 (1961) 168-180, DILS, nn. 4041-4107; SACRA RITUUM CONGREGATIO, *Decretum circa novus rubricarum Breviarii ac Missalis Romani Codex*, in *Acta Apostolicae Sedis* 52 (1960) 623-625; 644-645, DILS, nn. 3588-3597, 3714-3724.

Conciliare afferma che la celebrazione dei Santi proclama le meraviglie di Cristo nei suoi servi e propongono ai fedeli opportuni esempi da imitare:¹⁵

Calendarium dioecesanum conficitur inserendis Calendario generali:

- celebrationibus universae nationi et regioni necnon ampliori territorio propriis et indultis;
- celebrationibus universae dioecesi propriis et indultis.

Secundum huiusmodi Calendarium dioecesanum conficiuntur Calendaria cuiusque loci, cuiusque ecclesiae vel oratorii, necnon Congregationum religiosarum et Institutorum, quae Calendario religioso carent, additis celebrationibus propriis et indultis.¹⁶

Queste particolari determinazioni nell'ambito della redazione dei propri diocesani sono precisate per evitare che il Calendario diocesano o dell'Istituto religioso sia appesantito, con il rischio di alterare la configurazione stessa dell'anno liturgico.

Il lavoro redazionale dei Propri doveva tener presente anche l'aspetto storico, per salvaguardare la veridicità del culto dei Santi. Il documento, infatti, afferma che, prima di accogliere Santi o Beati nei Calendari particolari, è necessaria un'indagine storico-critica,

ita ut eorum vita et acta necnon cultus origo et diffusio fide historica comprobentur. Quem ad finem consulantur viri quaestionum ad hagiographiam loci pertinentium periti, atque collectiones hagiographicae critico studio recentius editae.¹⁷

¹⁵ Cf. *Sacrosanctum Concilium*, 111, in *Acta Apostolicae Sedis* 56 (1964) 127, EDIL I, n. 111.

¹⁶ *Calendaria particularia*, n. 15, *Acta Apostolicae Sedis* 62 (1970) 655, EDIL I, n. 2108.

¹⁷ *Calendaria particularia*, n. 18, *Acta Apostolicae Sedis* 62 (1970) 656, EDIL I, n. 2111. Cf. Annibale BUGNINI, « Il culto dei Santi », in *Notitiae* 11 (1975) 83-87.

Santi dei quali la storia, e non la leggenda, dice poco o nulla di sicuro, non devono essere recepiti, per cui

eorum Sanctorum nomina expungantur, quae ratione peculiarium circumstantiarum olim in calendario inscripta, nunc ad dioecesim vel familiam religiosam nullo pacto vel levissime solum pertinent.¹⁸

Da ciò si comprende che una prassi troppo larga nel concedere inserimenti nei Calendari porta all'indebolimento dell'unità e coesione interna del Calendario Generale e di conseguenza dei calendari particolari.

Inoltre, l'indagine teologica e storica si arricchisce anche della prospettiva pastorale non come semplice orpello, ma come essenziale dimensione della riforma che guarda anzitutto all'effettiva utilità dei fedeli e all'edificazione del culto popolare, in modo tale da non trovarsi a disagio di fronte alle nuove proposte celebrative, ma al contrario per rendere il culto particolare meno distante da quello universale e per avviare i fedeli ad una partecipazione nel genuino senso voluto dal Concilio.

Questi tre aspetti precisati dall'Istruzione *Calendaria particularia* che devono presiedere alla revisione e redazione dei Propri, vanno certamente considerati in maniera unitaria per tracciare alcune traiettorie sicure e stabilire ambiti ben precisi per le Chiese particolari, dove contemporaneamente si possa coniugare la tradizione e il progresso pastorale, nella costante fedeltà ai principi conciliari e alle esigenze e tradizioni locali.

L'Istruzione, inoltre, aggiunge accanto alle norme per la preparazione dei Calendari anche quelle inerenti ai testi eucologici specifici della Messa e della Liturgia delle Ore, secondo quanto stabilito dalla stessa riforma liturgica che, per la sezione del Proprio dei Santi, delineava due percorsi fondamentali, quello della revisione del Calendario e quella della revisione del modo con cui si celebrano le feste

¹⁸ *Calendaria particularia*, n. 19, *Acta Apostolicae Sedis* 62 (1970) 656, EDIL I, n. 2112.

nella Messa e nell'Ufficio divino. La preparazione dei testi eucologici particolari, dunque, deve essere illuminata dalle stesse norme che promanano dai Principi e norme sia del Messale Romano, sia della Liturgia delle Ore, con indicazioni specifiche che non si trovano nelle edizioni tipiche di questi libri liturgici.

Anche in questa seconda parte del documento si evidenziano in maniera dettagliata gli spazi per la redazione dei testi e le caratteristiche peculiari che devono avere.

Per il Messale si dispongono i seguenti principi:

- a) Antiphonae ad introitum est congregatorum mentes in significationem celebrationis introducere. Tali debet esse textus, ut etiam recitari possit quoties non cantetur, immo talis ut a sacerdote aptari possit tamquam fundamentum admonitionis praeviae. Antiphona vero ad communionem debet nexum cum mysterio eucharistico aliquo modo significare.
- b) Ex orationibus, solummodo collecta rationem directam habet cum Sancto qui celebratur; expedit ipsam in lucem proferre indolem propriam ipsius Sancti, aspectum ipsius vitae spiritualis vel actuositatis apostolicae, vitatis tamen locutionibus quae semper eadem inculcant, ex. gr. miracula aut familiae religiosae institutionem. Contra, orationes super oblata et post communionem, directo ad mysterium eucharisticum referuntur; si in his mentio de Sancto inicitur, hoc fiat forma indirecta tantum [...].
- c) Praefatio exprimere debet argumentum proprium gratiarum actionis, quod Eucharistiam pervadit diebus aut temporibus, quibus ipsa praefatio adhibetur. Eius forma litteraria non est supplicatio, sed glorificatio Dei per Christum Dominum ob peculiarem aliquem aspectum mysterii salutis. Si qua praefatio propria habeatur, inseratur Missae ad quam pertinet.¹⁹

¹⁹ *Calendarium particularium*, n. 40, *Acta Apostolicae Sedis* 62 (1970) 661, EDIL I, n. 2133.

Anche per l'Ufficio divino sono fissati dei criteri normativi per l'elaborazione dei testi propri, miranti a tener presente da una parte la configurazione generale della struttura della Liturgia delle Ore e dall'altra a cogliere gli elementi tipici della celebrazione particolare:

Elementum summi ponderis notaque propria Officii divini est lectio hagiographica vel de scriptoribus ecclesiastici, quae confi-cienda vel eligenda est pro singulis sollemnitatibus, festis et memoriis. Haec autem lectio depromi potest vel e scriptis Patrum aut scriptorum ecclesiasticorum; si vero agitur de Sanctis vel Beatis, esse potest vel excerptum ex eorum scriptis, vel declaratio notarum eorum vitae spiritualis aut apostolicae actuositatis. Lectioni autem praepōnatur brevis narratio biographica, quae tamen in Officii celebratione non est legenda.

Cum parantur autem vel recognoscuntur lectiones hagiographicae, provideatur ut breves et sobriae sint (ex. gr. centum et viginti verba plerumque ne excedant); loci communes vitentur; falsa aut minus apta demantur vel emendentur.

Lectioni demum aptum apponatur responsorium, proprium vel de Comuni, quod meditationem textus in lectione prolati opportune foveat.²⁰

In questi due numeri l'Istruzione conferma quanto già stabilito dal Messale e dalla Liturgia delle Ore, libri liturgici ai quali tutto il lavoro redazionale dei Propri particolari deve conformarsi, e punti di riferimento verso i quali le novità tipiche locali devono convergere.²¹

²⁰ *Calendararia particularia*, 43, si veda anche il n. 44 per la composizione di altri elementi propri, *Acta Apostolicae Sedis* 62 (1970) 662, EDIL I, nn. 2136-2137.

²¹ Si veda la documentazione relativa alle approvazioni e agli sviluppi dei criteri da adottare nella revisione e redazione dei Calendari e Propri diocesani: Piero MARINI, «La traduzione dei Propri diocesani in Italia», in *Notitiae* 4 (1968) 203-205. «De Calendariis particularibus», in *Notitiae* 9 (1973) 151-154. «De Calenda-

Dalla Plenaria del 1996 alla Notificazione del 1997

La Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti ha ripreso il discorso sui Propri diocesani nel 1996, anno in cui si è svolta la Plenaria del Dicastero in conformità alla normativa prevista dalla Costituzione Apostolica *Pastor Bonus* (art. 11) e concretamente stabilita nel *Regolamento Generale della Curia Romana* (artt. 96-101), precisamente dal 30 aprile al 4 maggio. Tale occasione ha permesso alla Congregazione di fare il punto della situazione riguardo ai Propri e alla loro revisione, in base a quanto stabilito nell'Istruzione *Calendaria particularia*, evidenziandone i lati positivi insieme alle problematiche connesse. La Plenaria ravvisa la necessità di una maggiore promozione e sensibilizzazione sull'argomento dell'anno liturgico, di fronte alle resistenze che si incontrano, a più di trent'anni dalla Costituzione conciliare sulla Sacra liturgia e dopo un periodo di più di venticinque anni dall'Istruzione sui calendari propri, circa i principi fondamentali della sua celebrazione che molto spesso sono travisati. In particolare si registra da una parte la diminuzione del senso della domenica e dall'altra l'aumento delle domande di istituire feste devozionali e l'eliminazione da alcuni Calendari Nazionali di feste di precetto.

Tutto questo fa capire come la natura stessa dell'anno liturgico viene compromessa dall'aumento di celebrazioni particolari che non rispettano i principi teologico-liturgici stabiliti dal Concilio, lo stesso temporale viene subordinato in riferimento alle feste di Santi che

riis et Propriis», in *Notitiae* 9 (1973) 284-287. Annibale BUGNINI, «De Calendariis particularibus atque Missarum et Officiorum propriis recognoscendis», in *Notitiae* 10 (1974) 87-88; «Calendari», in *Notitiae* 10 (1974) 408-409. «De Calendariis particularibus atque Missarum et Officiorum propriis recognoscendis», in *Notitiae* 13 (1977) 557-558. Interessante anche la relazione che delinea il lavoro redazionale del Calendario della Compagnia di Gesù: Paolo MOLINARI, «Il nuovo Calendario liturgico della Compagnia di Gesù», in *Notitiae* 8 (1972) 56-59. «Revisione dei Calendari e Propri particolari per le diocesi del Piemonte», in *Notitiae* 11 (1975) 57-58.

prevalgono, oltrepassando i confini di quello spazio che la *Sacro-sanctum Concilium* aveva ordinato e stabilito.

I Padri della Plenaria prendono atto di trovarsi di fronte ad uno sfaldamento dei principi e dei criteri normativi nell'ambito della trattazione dell'argomento dei Calendari e dei Propri liturgici e che tale lavoro di revisione ed approvazione, sebbene coinvolga diversi aspetti delicati, è lontano dall'essere stato portato a termine in maniera completa per tutte le diocesi e per tutte le famiglie religiose.

Inoltre sottolineano alcune difficoltà di vario genere incontrate in questo lavoro di ricognizione dei Propri in riferimento alla non integrazione o armonizzazione di questi nella struttura dell'Anno liturgico:

Le richieste non sempre sono in tutto conformi alla normativa vigente, come ad es.: numero dei Patroni, ricupero di santi o beati che domandano una seria indagine storica circa la vita e l'effettiva concessione di culto liturgico; gradi elevati per numerose celebrazioni. [...] Negli Ordini importanti, si constata una tendenza ad aumentare inconsiderabilmente il Calendario, a riprendere forme di devozione scartate a diverse riprese dopo san Pio X, a estendere il loro Calendario proprio ad altri Istituti («famiglia» francescana, salesiana, monfortana ecc.) ciò che di fatto si può risolvere anche in un appesantimento che riduce in parte la possibilità della celebrazione dell'Anno liturgico voluto dal Concilio.²²

In modo particolare, poi, si riassumono le perplessità che sorgono sia nella prima presentazione dei testi, sia nella successiva nuova redazione:

In occasione della prima presentazione si constata spesso: invio di materiale da approvare non sempre illustrato da una conveniente Relazione; testi liturgici redatti senza tener conto del genere conforme allo spirito della riforma liturgica, soprattutto

²² *Notitiae* 32 (1996) 448.

in occasione di Messe e Ufficio di una celebrazione. [...] In occasione delle seconde edizioni dei Propri i problemi si accrescono. A distanza di un periodo più o meno lungo di anni, diocesi e Istituti presentano domanda di una seconda edizione del Proprio. Se talvolta si propongono all'approvazione miglioramenti suggeriti dall'esperienza concreta o da una riflessione meno affrettata, l'adeguamento di traduzioni, l'aggiornamento di celebrazioni, in altri casi la riedizione è l'occasione per proporre invece celebrazioni precedentemente espunte, o ideologizzate, o devozionali.²³

In base a queste osservazioni dei Padri della Plenaria e all'esperienza acquisita in questo particolare settore della riforma liturgica, la Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti ha prodotto nel 1997 un ulteriore strumento per la trattazione di questo argomento. Si tratta cioè della *Notificazione su alcuni aspetti dei Calendari e dei testi liturgici propri*,²⁴ un documento che sottolinea alcuni punti complementari delle norme emanata dal Concilio Vaticano II nella Costituzione liturgica *Sacrosanctum Concilium*, nelle *Normae Universales de Anno liturgico et de Calendario* insieme con la *Tabula dierum liturgicorum* e quelle stabilite dalla stessa Congregazione in *Calendaria particularia*. L'occasione di questa pubblicazione è stata offerta da due nuovi fattori che sono stati introdotti dopo la promulgazione di queste norme: da una parte l'elevato numero di beatificazioni e canonizzazioni che ha prodotto un incremento nelle celebrazioni iscritte nei calendari propri, e dall'altro l'inserimento di un certo numero di celebrazioni nel Calendario Generale o il cambiamento del grado di celebrazioni che hanno determinato un restringimento dei giorni non impediti.

Suddiviso in due parti unitarie il documento prende in considerazione sia il Calendario, sia i testi liturgici propri, per i quali si preci-

²³ *Ibidem*, 449.

²⁴ *Notitiae* 33 (1997) 284-297.

sano ancor più i criteri per la redazione e l'ambito entro il quale questi devono essere orientati.

In specifico per il Calendario si ribadisce la linea dell'armonico inserimento delle celebrazioni locali all'interno del Calendario Generale:

Una sana prassi, per quanto riguarda i tradizionali titoli di devozione sia del Signore Gesù Cristo che della Beata Vergine Maria da celebrarsi liturgicamente, è quella di legare tali titoli ad una delle feste o solennità di entrambi che si trovano nel Calendario Generale. Nel caso della Madonna, è solito anche fissarne la celebrazione al 12 settembre, che era la data della festa del SS.mo Nome di Maria nel Calendario Romano. Al contempo, nello stesso spirito di reintegrazione e di chiarificazione, è consigliabile evitare la creazione di nuovi titoli o celebrazioni di devozione intorno al Signore o alla sua Madre, limitandosi a quelli già in uso nei libri liturgici, a meno che essi rispondano ad una sensibilità molto diffusa nel popolo cristiano, e siano previamente e dovutamente esaminati sotto l'aspetto dottrinale.²⁵

La Notificazione lascia aperto l'ambito agli inserimenti o agli spostamenti nei calendari propri delle tradizioni culturali locali, ma le incanala nella genuina prassi e nella originaria normativa conciliare in modo da salvaguardare l'integrità del Calendario Generale come espressione dell'unità sostanziale del Rito Romano.

Per il futuro, quindi, la Congregazione intende insistere di più sulla necessità di mantenere le celebrazioni del Calendario Generale al giorno loro assegnato, e di non concedere il trasferimento ad altro giorno delle celebrazioni impedienti, se non per motivi pastorali eccezionali, che interessino un considerevole numero di fedeli. Lo stesso sarà per i calendari nazionali e quelli delle regioni interdiocesane nei confronti del calendario diocesano.

[...]

²⁵ *Ibidem*, 285, n. 6.

Trasferimenti di celebrazioni impiedenti, talvolta, vengono motivati dall'esistenza di processioni o altri festeggiamenti di tradizione popolare tra il popolo cattolico. Questi casi meritano un'attenzione particolare. Quando, però, tali manifestazioni sono di indole più popolare o folcloristico che liturgico, possono svolgersi indipendentemente dalle funzioni liturgiche e non hanno bisogno, quindi, del trasferimento di una celebrazione.²⁶

In ordine, poi, alla possibilità prevista dalla legislazione di cambiare la data di celebrazione di alcune solennità, trasferendole alla domenica più vicina o in altri periodi dell'anno liturgico²⁷, il documento riafferma un principio che manifesta l'urgenza e la necessità di ribadire una linea pastorale che sappia ricondurre al suo giusto posto la celebrazione del giorno del Signore, liberandolo dalla sovrapposizione di altre celebrazioni. Per cui al di fuori di determinati casi,

ci si dovrà attenere alle date del Calendario Generale ed in genere bisogna salvaguardare con grande attenzione l'anno liturgico, e soprattutto il carattere del tutto particolare della domenica quale «giorno del Signore», in cui la Chiesa fa memoria della passione, della risurrezione e della gloria del Signore Gesù (*Sacrosanctum Concilium*, n. 106).²⁸

Per ciò che riguarda il grado delle celebrazioni si precisa, in base all'esperienza avuta, che:

La richiesta, fatta non di rado, che il Patrono (principale) della diocesi possa avere una celebrazione con il grado di Solennità non è in piena armonia con le norme (cf. *Tabula*, n. 8) ed è sconsigliabile.²⁹

²⁶ *Ibidem*, 287, nn. 12. 14.

²⁷ Cf. *Normae Universales*, nn. 7, 56, in *Missale Romanum*, pp. 101, 109.

²⁸ *Notitiae* 33 (1997) 288, n. 16.

²⁹ *Ibidem*, 289, n. 19.

Il documento, d'altra parte, non può non tener conto delle difficoltà che le singole diocesi o in minor grado gli Istituti religiosi incontrano nell'elaborazione dei loro Propri, in special modo nell'eliminazione di alcune celebrazioni particolari, per cui viene incontro suggerendo possibili rimedi, previsti dalle *Normae Universales de Anno liturgico et de Calendario* e da *Calendaria particularia*, al rischio che spesso si corre di appesantire i vari Calendari con un eccessivo numero di celebrazioni:

Raggruppamento di Santi e Beati in una celebrazione comune (*Normae*, n. 53a; *Calendaria particularia*, n. 17a); l'applicazione del principio di sussidiarietà delle celebrazioni a livello particolare, insistendo nel lasciare ai luoghi ristretti le celebrazioni dei santi e Beati verso i quali non c'è una devozione molto estesa (*Normae*, nn. 53b, 53c; *Calendaria particularia*, n. 17b).

Quando si intendono raggruppare più santi in una celebrazione comune, è necessario assicurare un certo grado di omogeneità, tenendo conto dell'epoca storica, del genere di attività ecclesiale da essi svolta, della tipologia della loro vita, delle differenti tradizioni spirituali e della storia del culto di ciascuno di essi così da evitare introduzioni di un nuovo culto artificialmente concepito ed estraneo alla Tradizione.³⁰

Un punto di particolare interesse è quello riguardante l'inserimento nel calendario diocesano di Santi e Beati che non hanno un vero e proprio legame intrinseco con le diocesi interessate. Il documento precisa che:

Una delle motivazioni apportate a sostegno della richiesta è stata quella di un forte desiderio di onorare una determinata famiglia religiosa per il contributo dato alla vita della diocesi. Si può, però, facilmente rendersi conto che, seguendo questo criterio, il calendario diocesano perderebbe il suo carattere

³⁰ *Ibidem*, 290-291, nn. 25-26.

specifico per diventare in gran parte una sorta di raccolta delle celebrazioni proprie alle famiglie religiose presenti sul territorio. Si noti inoltre che ogni famiglia religiosa celebra i propri Santi e Beati secondo il calendario approvato dal moderatore supremo e confermato dalla Santa Sede. Ne consegue che i fedeli che lo desiderano possono di solito liberamente partecipare a tali celebrazioni nelle chiese della famiglia religiosa. Così i fedeli possono associarsi spiritualmente alla comunità religiosa, partecipando alle sue celebrazioni liturgiche, che si svolgono anche con testi propri e nel contesto, ad es., di un pellegrinaggio. A questo scopo non è per nulla necessario che tali celebrazioni proprie dei religiosi siano inserite anche nei calendari diocesani.³¹

Accanto a queste indicazioni normative sui calendari, la Notificazione contiene anche alcune precisazioni riguardo alla composizione dei testi eucologici propri per la celebrazione dei Santi e Beati iscritti nel calendario proprio, ed in particolare sulla scelta della *lectio altera* dell'*Officium Lectionis*, secondo i principi esposti da *Calendaria particularia*, n. 43 e dalla *Institutio Generalis de Liturgia Horarum*, nn. 160, 162, 166-167.

Sviluppando, pertanto, quanto *Calendaria particularia* stabiliva in ordine alla *lectio altera*, la Notificazione offre delle linee orientative nella scelta delle fonti:

conviene insistere affinché gli autori scelti siano cattolici eccellenti per dottrina e santità di vita, in primo luogo i Padri e Dottori della Chiesa, sia d'Occidente che d'Oriente (cf. *IGLH*, n. 160). Si tratta, infatti di scegliere « autori, la cui vita e dottrina possono essere senza riserva proposte ai fedeli » (cf. *Notitiae* 8 [1972] 249). Da una parte, questo consiglia evidentemente di non prendere in ogni caso testi di autori viventi, e, dall'altra, suggerisce insistentemente di non scegliere scritti di

³¹ *Ibidem*, 293, nn. 34-35.

autori, i quali, pur rispettando queste condizioni, non offrono di per sé un interesse particolare per il fatto di essere Santi o Beati, o di essere scrittori di straordinaria qualità letteraria, dottrinale e spirituale. Queste considerazioni tendono ad escludere un buon numero di autori di libri pii, come anche di teologi e commentatori esegeti, i quali, pur avendo goduto sia nel lontano passato che nelle ultime generazioni una certa popolarità, non sono paragonabili ai capolavori della bimillennaria letteratura cristiana. Conviene non prendere testi di qualche autore, composti prima che questi sia entrato in piena comunione con la Chiesa. Sono, infine, da escludersi totalmente gli scritti di autori non cristiani.³²

D'altra parte il testo del Dicastero romano offre una particolare riflessione su una prassi che spesso si riscontra nella composizione dei Propri particolari: l'inserimento, come lettura dell'Ufficio, dell'omelia tenuta dal Papa in occasione della beatificazione o canonizzazione. Anche se a volte può essere una buona soluzione, si sottolinea che:

Le esigenze tecniche e pastorali di un'omelia di circostanza non sempre coincidono, però, con le necessità della celebrazione dell'*Officium Lectionis*. Si ricorrerà, quindi, raramente a questa soluzione, anche perché la celebrazione annuale del Santo o Beato non intende commemorare l'evento storico della canonizzazione o beatificazione, bensì proclamare e rinnovare il mistero pasquale di Cristo che in costui si manifesta (cf. *Motu proprio Mysteriorum Paschalis*, II).³³

Infine, una particolare attenzione è riservata alle modalità redazionali della *collecta* per i cui testi si raccomanda di non confonderli con quelli di una nota agiografica:

³² *Ibidem*, 294-295, n. 40.

³³ *Ibidem*, 295, n. 41.

La colletta, infatti, si incentra sul carisma del Santo o Beato, su un unico punto essenziale della sua vita o della sua attività, senza tentare minimamente un racconto storico. Deve limitarsi al contrario ad un accenno molto sintetico ed evitare degli stereotipi (cf. *Calendaria particularia*, n. 40b). È consigliabile che si faccia riferimento ai modelli che si trovano nel Proprio dei Santi e nei Comuni del Messale Romano, dove appare chiaramente sia la struttura tecnica che la concisione espressiva del genere letterario della colletta nel Rito Romano.³⁴

Conclusione

Al termine, dunque, di questa panoramica sui Propri diocesani, considerati a partire dalle disposizioni conciliari e dalle direttive prodotte dagli organi preposti all'attuazione pratica della riforma liturgica, è necessario cogliere in sintesi alcuni aspetti sviluppati nel corso dell'indagine.

La *mens* conciliare, espressa nel capitolo sull'anno liturgico della *Sacrosanctum Concilium*, è il codice interpretativo per cogliere l'autenticità dei Propri particolari e costituisce inoltre la fonte alla quale ogni chiesa particolare attinge i principi dottrinali e normativi nell'elaborazione o revisione delle celebrazioni tipiche del luogo.

I criteri che assicurano e testimoniano una vera attenzione allo spirito della riforma, possono essere riassunti nell'intelligenza dei principi teologici, nella fedeltà alle norme come espressione della comunione universale e nell'adattamento creativo alle esigenze delle diverse comunità.

In tal senso i testi analizzati fanno emergere che l'efficacia pastorale delle celebrazioni è connessa con la preparazione e l'adattamento dei testi eucologici propri, stabilendone le linee operative in vista dell'utilità spirituale dei fedeli.

³⁴ *Ibidem*, 296, n. 45.

La redazione dei Calendari e dei Propri diocesani ha subito lungo gli anni una lenta ma profonda evoluzione: da semplici elenchi o indici dei Santi e celebrazioni si è assistito per diversi casi in una composizione di veri e propri direttori, con suggerimenti di carattere pastorale e liturgico, apportando così un notevole contributo all'attuazione della riforma liturgica.

Resta, tuttavia, da notare che non sempre si è riusciti a produrre testi qualificati e originali: ciò che colpisce è la mancanza di uno spirito innovativo che ha fatto sì che, a livello diocesano, regionale, nazionale o di famiglie religiose, la qualità dei Calendari e dei Propri è lontana dal rispondere alla cristallina intuizione conciliare.

In altri termini, va rilevato che a partire dalla riforma liturgica conciliare in poi si è assistito, nel corso degli anni, ad una lenta ma progressiva dilatazione degli spazi circa le tradizioni delle Chiese locali che, se da una parte è un fenomeno positivo di accoglienza dei valori culturali di un luogo, come contributo alla celebrazione della fede di un popolo determinato, dall'altra si manifesta come un progressivo distanziarsi dai principi architettonici che sostengono l'impianto teologico e pastorale dell'anno liturgico, diluendo la propria identità con una smodata prassi di inserimenti a tutti i costi di Santi o di celebrazioni devozionali.

Il vero *locus* dove i Propri diocesani ritrovano la loro origine e la meta verso cui tendere è determinato dal principio teologico del mistero di Cristo celebrato nel corso dell'anno liturgico: la redazione dei Propri costituisce un'occasione valida per concretizzare il mistero di Cristo con dei fatti, come possono essere la vita di un Santo, una particolare prassi devozionale eccetera, per contrastare il fiume di parole banali e intellettualizzanti che non fanno giustizia alle esigenze della persona cristianamente credente.

La sottolineatura che il Concilio ha dato alla centralità del mistero di Cristo non conduce ad un atteggiamento iconoclasta nei riguardi delle manifestazioni popolari del culto e di conseguenza nella composizione dei Propri delle Chiese locali, ma stimola ad una rilettura di questi nell'ottica globale del ciclo liturgico annuale e ad un

loro ricentramento cristologico, per cui il rispetto dei ritmi dell'anno liturgico esige fedeltà anche al calendario per evitare che l'introduzione di elementi estranei incrinì il suo equilibrio intrinseco compromettendone anche l'efficacia. D'altra parte, la riforma del Calendario non ha avuto come obiettivo quello di oscurare la funzione dei Santi, ma piuttosto di precisarla e illuminarla.

Orientati in questa direzione e collocati in questo alveo, i Propri diocesani aiutano a capire storicamente il grado di attuazione pratica delle disposizioni conciliari sulla liturgia nelle diverse diocesi, fanno capire in che modo e in quale senso si è avuta l'inculturazione della fede, servono a cogliere l'origine del culto locale e gli influssi che esso ha avuto lungo i secoli attraverso l'introduzione di elementi culturali e cultuali nell'ambito di una determinata Chiesa particolare.

Infine, per quanto riguarda alcune considerazioni supplementari di ordine pratico, si ravvisa la difficoltà di comporre un *corpus* esteso di testi per una determinata celebrazione in quanto il materiale non è vasto e si finisce per perdere la traiettoria sia per quanto attiene al genere letterario e alla composizione stilistica dei testi propri, sia per ciò che riguarda le considerazioni teologiche che s'accompagnano.

Il discorso sui Propri crea spazi ed apre ampi orizzonti e prospettive nelle quali spingersi per rivalutare ed attuare i principi liturgici conciliari, predisponendo una vera e propria strategia pastorale per il territorio diocesano: tener maggiormente presenti i Santuari, le chiese più pregevoli, le reliquie insigni di Santi, le feste patronali più sentite, il *dies natalis* dei Santi; approntare anche un dizionario tecnico-storico ed agiografico che permetta di avere una mappa della santità locale, un sito internet che dia la possibilità di far conoscere la geografia culturale, un libro di catechesi a seconda delle diverse fasce di età, il programma di restauro architettonico-monumentale, la creazione di nuovi elementi di arte liturgica, la pubblicazione di alcuni testi locali importanti in edizione pregiata, un *libellus* che raccolga le *passiones* dei Patroni, un libro di preghiere per il popolo, campagne di preghiera per emergenze sociali, testi che sottolineano il ruolo dei Santi locali.

Questo panorama, che la riflessione sui Propri diocesani e sulle tradizioni locali ha suscitato, fa rifuggire da un semplice rinchiudersi nelle proprie devozioni ed espressioni liturgico-culturali, quasi fossero un mero fatto privato della Chiesa locale, ma stimolano ad avere una visione più ampia e globale, risvegliano cioè la consapevolezza che come Chiesa particolare ogni comunità cristiana fa parte di quella grande famiglia che è la Chiesa universale che cresce e si edifica con il sano contributo delle tradizioni culturali ed espressioni culturali ad esse proprie.

Maurizio BARBA

TAGUNG DER INTERNATIONALEN
ARBEITSGEMEINSCHAFT DER LITURGISCHEN
KOMMISSIONEN IM DEUTSCHEN SPRACHGEBIET
25.-28. JANUAR 2000, SALZBURG

Seit 1972 bilden die Liturgischen Kommissionen des deutschen Sprachgebietes eine Arbeitsgemeinschaft, »um durch gegenseitige Information und gemeinsame Meinungsbildung für die notwendige Zusammenarbeit in allen liturgischen Fragen zu sorgen und auf diese Weise aufeinander abgestimmte Beschlüsse der Bischofskonferenzen bzw. der zuständigen territorialen Autoritäten vorzubereiten«. Der Arbeitsgemeinschaft gehören die Liturgiekommissionen Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und Luxemburgs sowie Vertreter der zu anderen Bischofskonferenzen gehörenden Bistümer Bozen-Brixen, Lüttich, Straßburg und des konferenzfreien Erzbistums Vaduz an.

Als Vorsitzender der Liturgiekommission des Gastgeberlandes präsierte Diözesanbischof Dr. Egon Kapellari (Gurk-Klagenfurt) die Sitzung, an der u.a. der Vorsitzende der Liturgiekommission der Deutschen Bischofskonferenz, Joachim Kardinal Meisner (Köln), Erzbischof Fernand Franck von Luxemburg und der Vorsitzende der Liturgiekommission der deutschsprachigen Schweiz, Abt Dr. Georg Holzherr (Einsiedeln) teilnahm. Die Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung hatte als ihren Vertreter Msgr. James O'Brien entsandt.

Die Tagung begann mit einem Studienhalbtage zur Frage des Verhältnisses von Liturgie und Katechese. Die Bonner Professoren Dr. Gottfried Bitter (Pastoraltheologie) und Dr. Albert Gerhards (Liturgiewissenschaft) nahmen aus ihrer spezifischen Sicht Stellung zu der gemeinsamen Grundthese:

Liturgie und Katechese sind seit alters her aufeinander bezogen. Glauben lernen und Glauben feiern haben eine gemeinsame Schnittmenge. Besonders eindrücklich war dies in den mys-

tagogischen Katechesen der ersten christlichen Jahrhunderte zu erkennen. - Anders als in anderen Ländern und Bereichen (z.B. Frankreich, Polen, Nordamerika) ist das Verhältnis von Katechese und Liturgie zueinander heute im deutschsprachigen Raum problematisch geworden: Die Katechese ist liturgisch verarmt und die Liturgie katechetisch unterbelichtet. Eine neue Annäherung beider Größen für das Leben- und Feiern-Können des Glaubens erscheint darum notwendig.

Die Referenten gaben eine große Anzahl von Hinweisen, wie die beiden Bereiche füreinander besser fruchtbar gemacht werden können. Thema des nächsten Studientages sollen » Psalmen in der Liturgie « sein.

Einen ersten Schwerpunkt in der Tagesordnung bildete die Arbeit zur Vorbereitung einer Neuauflage der deutschen Übersetzung des römischen Messbuchs. Für diese Aufgabe hat die Internationale Arbeitsgemeinschaft der Liturgischen Kommissionen 1988 eine Studienkommission mit dem Auftrag eingesetzt, die Erfahrungen mit dem Messbuch systematisch zu erfassen, die Notwendigkeit und Möglichkeit einer Neubearbeitung zu prüfen und gegebenenfalls der Internationalen Arbeitsgemeinschaft der Liturgischen Kommissionen entsprechende Vorschläge zu machen. Die Einzelergebnisse ihrer Arbeit hat die Studienkommission alljährlich der Internationalen Arbeitsgemeinschaft der Liturgischen Kommissionen und damit den verantwortlichen Bischöfen vorgelegt.

Zu Beginn der Beratungen wurde noch einmal an den ursprünglichen Auftrag und an wichtige Erkenntnisse aus der Arbeit der Studienkommission erinnert: Im Mittelpunkt stehen nicht die Veränderungen am Messbuch um ihrer selbst willen, sondern das Bemühen um die volle, innere und äußerliche Teilnahme der Gläubigen am Mysterium der Eucharistie. Darum haben in den letzten Jahren Mitglieder der Studienkommission neben ihrer Arbeit in der Kommission im Rahmen ihrer Lehr- und Bildungstätigkeit viel zur spirituellen Erschließung der Messfeier beigetragen.

Bezüglich des *Ordo Missae* wurde vorgeschlagen, die innere Struktur und den geistlichen Gehalt der Messfeier deutlicher zum Ausdruck zu bringen. Dazu könnten Akzentuierungen etwa im Bereich der Eröffnung, der Gabenbereitung und des Kommunionteiles beitragen. Bei der Durchsicht der Gebete trat der Zusammenhang von *lex orandi* und *lex credendi* klarer ins Bewußtsein: Eine inhaltlich getreue Übertragung der lateinischen Texte ist wichtig, damit die ganze Fülle und Breite des Glaubensgutes erhalten bleibt.

Anpassungsvorschläge zum *Ordo Missae* und eine Pastorale Einführung der deutschsprachigen Bischöfe in das Messbuch wurden im Blick auf die Editio typica des Missale Romanum von der Versammlung noch nicht verabschiedet. Hinsichtlich der Leseordnung sprach sich die Internationale Arbeitsgemeinschaft der Liturgischen Kommissionen dafür aus, die gesamtkirchliche Norm von drei Lesungen an den Sonn- und Feiertagen auch im deutschsprachigen Raum zur Regel zu machen. Hingewiesen wurde auf die Dringlichkeit des Erscheinens einer überarbeiteten Neuauflage, die den Ansprüchen der Pastoral gerecht wird. Ein Indiz dafür ist die bedauerliche aber signifikante Zunahme privater Publikationen selbstgefertigter Texte, die nach dem Erscheinen des Messbuchs 1975 spürbar zurückgegangen war.

Ein weiteres wichtiges Thema der Sitzung der Internationalen Arbeitsgemeinschaft der Liturgischen Kommissionen war die »Eingliederung Erwachsener in die Kirche«, die erfreulicherweise immer häufiger in den Gemeinden praktiziert wird. Da der Katechumenat im deutschen Sprachgebiet relativ neu ist, bedarf es noch längerer Erfahrungen, bis Vorschläge für eventuelle Anpassungen des *Ordo initiationis christianae adultorum* für das deutsche Sprachgebiet gemacht werden können. In diesen Kontext gehören auch die »liturgischen Feiern mit Kindern und Jugendlichen«, die eine Lücke im bisherigen Angebot liturgischer Bücher schließen wollen.

Nachdem die Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung den Entwurf für »Die Feier der Kindertaufe« abgelehnt hatte, war eine Redaktionsgruppe eingesetzt worden, die eine

neue Fassung vorlegen soll. Die Grundprinzipien ihrer Arbeit nahm die Internationale Arbeitsgemeinschaft der Liturgischen Kommissionen zustimmend zur Kenntnis.

Mit Sicht auf die heutigen pastoralen Bedürfnisse im Zusammenhang mit Tod und Begräbnis soll eine von der Internationalen Arbeitsgemeinschaft der Liturgischen Kommissionen eingesetzte Arbeitsgruppe Vorschläge erarbeiten, die den Ritus der »kirchlichen Begräbnisfeier« innerhalb der von den Normen vorgegebenen Anpassungsmöglichkeiten überarbeitet.

Einen Zwischenbericht konnte die Arbeitsgruppe vorlegen, die eine zur Approbation vorzulegende Ausgabe des Ritualeteils »Die Feier der Buße« vorbereitet. Eine Arbeitshilfe für die Vorbereitung von »Gottesdiensten bei Wallfahrten« wurde verabschiedet und für den Druck freigegeben.

Berichtet wurde auch über Bemühungen um eine Neufassung der »Leitlinien für die mediale Übertragung gottesdienstlicher Feiern«, die versuchen, die liturgischen Erfordernisse und die Rahmenbedingungen medialer Kommunikation in Einklang zu bringen.

Die nächste Sitzung findet vom 23. bis 26. Januar 2001 in Augsburg statt.

IN MEMORIAM
DOM ANTOINE DUMAS, O.S.B.
(1915-1999)

Nato in una famiglia cristiana a Saint-Étienne nel dipartimento della Loira il 27 agosto 1915, Antoine Dumas intraprese i suoi studi nella stessa città e svolse successivamente il servizio militare d'obbligo. Nel 1938 ricevette l'abito dei Domenicani a Angers e proseguì la sua strada da frate con una interruzione nel periodo della seconda Guerra mondiale quando fu chiamato alle armi. Il giovane domenicano aveva già pronunciato i voti temporanei nell'Ordine, ma attraverso l'approfondimento della sua vocazione nella preghiera e negli studi, egli sentì la chiamata ad una vita più specificamente incentrata sulla celebrazione liturgica, sentimento che si concretizzò per lui nella richiesta di entrare nell'abbazia benedettina di Hautecombe nella Savoia francese, dove suo padre aveva legami di oblato secolare. Tornato in monastero con il cessare delle operazioni belliche, Antoine emise i voti solenni a Hautecombe nel 1950 e il 1 aprile 1951 fu ordinato sacerdote. In armonia con il suo gusto e la sua attitudine, al giovane monaco furono assegnati, sin dai primi momenti della sua vita monastica, degli incarichi attinenti alla liturgia, in particolare fu impegnato, dal 1946 in poi, nella redazione della serie dei *Feuillets liturgiques* mensili che offrivano delle traduzioni dei testi latini accompagnate da qualche spunto di riflessione o di spiegazione, e che ben presto hanno ottenuto una diffusione ampia nella regione e nella nazione.

Da tali fogli nacque successivamente nel 1949 il *Missel Dominical*, conosciuto come «Missel de Hautecombe», e altre pubblicazioni simili fino a quando nel 1966, in collaborazione prima con i monaci di Clervaux nel Lussemburgo e poi anche di Saint-André di Bruges, apparve presso la casa editrice Brepols. Per moltissimi anni Dom Dumas fu uno dei principali animatori di tali iniziative e di

altre imprese ad esse legate. Altre sue pubblicazioni delle quali diverse redatte nella forma di articoli sulla liturgia e la spiritualità, come anche l'interessante traduzione ed edizione della Regola di San Benedetto, non escludevano una collaborazione in varie opere di carattere agiografico, nell'edizione delle lettere di San Girolamo, delle omelie di Amedeo di Lausanne, e della *Bible de Maredsous-Hautecombe*.

Nel corso di queste imprese Dom Antoine incontrò, in un lavoro di équipe, molti problemi che si ripresentarono in forma più acuta dopo il Concilio, durante la riforma liturgica, trovandosi di fronte in particolare al coordinamento di traduzioni e alle tendenze a traduzioni divergenti, e alle caratteristiche proprie della latinità liturgica.

Nel 1965 entrò a far parte del *coetus* XVIII bis del *Consilium* per l'applicazione della Costituzione liturgica, gruppo di lavoro incaricato della revisione delle orazioni e dei Prefazi del Messale. Successivamente, con la morte nel settembre 1967 del P. Placide Bruylants, Dom Dumas subentrò a quest'ultimo come *relator*, ruolo che gestì con una competenza e una cortesia largamente apprezzate. Il lavoro comprendeva il riesame sistematico dei testi esistenti, la scelta di altri testi presi negli antichi sacramentari, e la composizione di testi nuovi che erano attenti alle intenzioni dei Padri conciliari. In queste attività Dom Antoine mostrò la sua particolare destrezza ed ingegnosità nella ricerca del senso e del valore di alcune parole, tanto da avvicinarsi alle volte all'umorismo. Sapeva, inoltre, dare quel tocco o ritocco leggero ma giusto quanto necessario per accennare con delicatezza ad una nozione o ad un fatto concreto.

In mezzo a questo incarico già delicato e impegnativo continuò a collaborare con energia alla preparazione dei Messali per i fedeli e fu anche sollecitato per un suo contributo alla revisione della Volgata, portata avanti dai monaci dell'abbazia di San Girolamo a Roma, filiale di Clervaux.

Nel 1970 egli entrò in servizio permanente presso la Sacra Congregazione per il Culto Divino, dove si occupò di molte questioni tecniche riguardanti la liturgia, in particolare l'eucologia latina, ma anche degli affari francofoni. Il suo temperamento paziente

e cortese, la sua lunga esperienza in ordine alla promozione liturgica, lo portarono anche ad un servizio intenso e personalizzato di consigliere per molti vescovi e famiglie religiose nella prospettiva di facilitare la realizzazione del rinnovamento liturgico. Ebbe anche il dono di un contatto immediato e cordiale con i giovani e impegnò liberamente parte del suo tempo per offrire stimoli e risposte ad alcuni quesiti provenienti da parte di chi affrontava lo studio dei nuovi libri liturgici, soprattutto giovani monaci della Congregazione di Solesmes. Fu di esempio nella serietà dello studio tanto che, nonostante gli impegni intensi, riuscì, con l'aiuto del confratello Dom Jean Deshusses, a completare l'edizione del *Liber Sacramentorum Gelloniensis*, pubblicata nel 1981.

La sua cordialità fece di lui una gradita presenza soprattutto nelle varie manifestazioni religiose, culturali e fraterne dei francesi e dei benedettini a Roma. La sua vita è rimasta però semplice anzi, sotto diversi aspetti, austera. Non tralasciava mai l'abito monacale e si accontentava per tutto il suo soggiorno romano di una piccola camera stretta. In tutti questi anni Dom Antoine si attirò molti amici, tra i più affezionati e fedeli ricordiamo il suo confratello inglese Dom Henry Ashworth, monaco di Quarr, con cui collaborava soprattutto per l'eucologia dei defunti, le letture patristiche e l'impostazione della Liturgia monastica delle Ore. Da parte sua, Dom Dumas si dimostrò un amico costante, discreto e generoso.

Anche in questo periodo, mentre ormai andava invecchiando, gli furono offerti vari incarichi in altra sede, ma preferì continuare a dedicarsi ad una collaborazione presso la Santa Sede, in un'epoca che aveva particolare bisogno dei suoi doni intellettuali e di prudenza.

La sua vita romana continuò fino al 1987, quando, essendo da tempo giunto all'età del pensionamento, tornò ai ritmi del monastero. Nel frattempo erano passati molti anni di assenza da quell'ambiente, nonostante alcune visite nelle ferie regolamentari della Curia romana, ristrette negli ultimi anni, poi, a causa della vecchiaia e della malattia di suo padre, che lo obbligarono, anche in quanto figlio unico, a passare il tempo di cui poteva disporre a fianco del genitore.

Inoltre, la sua comunità di Hautecombe stava trasferendosi alla nuova collocazione a Ganagobie. Per i legami decennali con i monaci di Clervaux, Dom Dumas chiese di passare i suoi rimanenti anni con loro, domanda che fu accolta fraternamente. Con il passare degli anni, Dom Antoine conobbe una vita serena ed affabile ma tristemente limitata, verso la fine, da una lucidità progressivamente attenuata.

Sacerdote da quasi mezzo secolo e monaco fedele, dopo una lunga vita dedicata al servizio della Chiesa e al rinnovamento della Liturgia, Dom Antoine Dumas si è spento nel Signore a Clervaux l'11 settembre 1999.

Deus, gloria fidelium et vita iustorum,
cuius Filii morte et resurrectione redempti sumus,
propitiare famulo tuo Antonio, presbytero,
ut, qui resurrectionis nostrae mysterium agnovit,
aeternae beatitudinis gaudia percipere mereatur.
Per Dominum.

✠ Cuthbert JOHNSON, O.S.B.



CD-ROM: IUS CANONICUM ET IURISPRUDENTIA ROTALIS

☐ **In hoc CD-ROM adsunt reproducta:**

- Codex iuris canonici anni 1917.
- Codex iuris canonici anni 1983.
- Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium anni 1991.
- Decreta interpretativa canonum Codicis Iuris Canonici anni 1917 et Codicis Iuris Canonici anni 1983 data a Pontificio Consilio de legum textibus interpretandis.
- Constitutio Apostolica « Provida Mater Ecclesia » anni 1936.
- Motu Proprio « Causas matrimoniales » anni 1971.
- « Normae Rotae Romanae Tribunalis » annorum 1934 et 1994.
- Iurisprudentia Rotalis de merito scilicet « Decisiones seu sententiae selectae Rotae Romanae Tribunalis » quae prodierunt ab anno 1966 ad annum 1990.
- Iurisprudentia Rotalis de ritu seu Decreta Rotalia antea numquam publicata annorum 1966-1990.
- Doctrina citata a iurisprudentia Rotali de merito in tribus archivis: magisterium ecclesiale, magisterium pontificium, auctores varii. Index analyticus textuum supra citatorum idiomate latino, italico, gallico, anglico, hispanico.

☐ **CD-ROM consuli potest uti sequitur:**

per indicem argumentorum iuxta capita nullitatis; per indicem analyticum argumentorum; per indicationem sententiae vel decreti rotalis; per nomen iudicis; per nomen Curiae; per indicationem canonis Codicum iuris canonici; per indicationem articuli textus Provida Mater, M.P. Causas matrimoniales, Normarum Rotalium; per indicationem doctrinae magisterii sive ecclesialis sive pontificii et auctorum; per concordantiam Codicis anni 1917 cum Codice anni 1983 et versa vice; per navigationem ipertextualem inter documenta cohaerentia.

☐ **Ex parte utentis requiruntur:**

Personal computer; Lector CD-ROM; Media operationis MS-DOS.

☐ **Pretium operis \$ USA 700.**

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

RITUALE ROMANUM

EX DECRETO SACROSANCTI OECUMENICI CONCILII VATICANI II RENOVATUM
AUCTORITATE PAULI PP. VI EDITUM IOANNIS PAULI PP. II CURA RECOGNITUM

ORDO CELEBRANDI MATRIMONIUM

EDITIO TYPICA ALTERA

Ordo celebrandi Matrimonium, ad normam decretorum Constitutionis de sacra Liturgia recognitus, quo ditior fieret et clarius gratiam sacramenti significaret, a Consilio ad exsequendam instaurationem liturgicam apparatus, anno 1969 publici iuris factus est a Sacra Rituum Congregatione in prima editione typica. Nunc vero, post experientiam pastorem plus quam vicennalem factam, opportunum visum est alteram parare editionem, attentis animadversionibus et suggestionibus, quae ad Ordinem meliorem reddendum hucusque ac undique pervenerunt.

Editio typica altera apparata est ad normam recentiorum documentorum, quae ab Apostolica Sede de re matrimoniali sunt promulgata, videlicet Adhortationis Apostolicae *Familiaris consortio* (diei 22 novembris 1981) et novi *Codici Iuris Canonici*.

Relatione habita ad priorem, haec editio altera sequentia praebet elementa peculiaria:

— editio ditata est amplioribus *Praenotandis*, sicut ceteri libri liturgici instaurati, ut aptius exponatur doctrina de sacramento, structura celebrationis immediate eluceat et opportuna suppeditentur pastoralia media ad sacramenti celebrationem digne praeparandam;

— modo clariore indicatae sunt aptationes Conferentiarum Episcoporum cura parandae;

— nonnullae inductae sunt variationes in textus, etiam ad eorum significationem profundius comprehendendam;

— adiunctum est novum caput (Caput III: Ordo celebrandi Matrimonium coram assistente laico) ad normam can. 1112 C.I.C.;

— ad modum *Appendicis* inserta sunt specimina Orationis universalis, seu fidelium necnon Ordo benedictionis desponsatorum et Ordo benedictionis coniugum intra Missam, occasione data anniversarii Matrimonii adhibendus.

Venditio operis fit cura Librariae Editricis Vaticanae